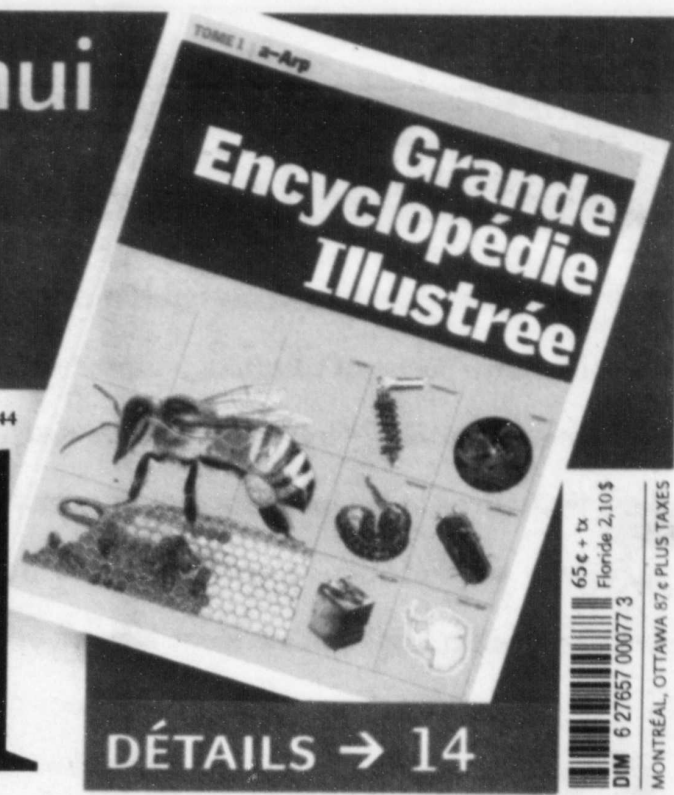


**La Grande
Encyclopédie
Illustrée leSoleil**

Aujourd'hui
chez votre marchand
de journaux,
par téléphone
ou par Internet



Le quotidien de la capitale | Dimanche 3 septembre 2006 | www.cyberpresse.ca | Québec, 110^e année, n° 244

leSoleil

DÉTAILS → 14

65¢ + tx
Floride 2,10\$
DIM 6 27657 00077 3

MONTREAL, OTTAWA 57¢ PLUS TAXES

LE SOLEIL NE SERA PAS PUBLIÉ DEMAIN. BON CONGÉ, ET À MARDI

AFGHANISTAN

2000 Canadiens au front

L'OTAN a lancé hier une offensive majeure dans la région de Kandahar pour repousser les talibans, qui ont tué 40 soldats étrangers depuis un mois, dont huit Canadiens. Le Canada a d'ailleurs jeté dans la mêlée la quasi-totalité de ses 2300 soldats sur place pour reprendre le contrôle de la province. Leur objectif: rétablir la sécurité pour enfin commencer la reconstruction de l'ancien fief taliban. Même si le ministre canadien de la Défense, David O'Connor, ne préconise pas l'envoi de troupes au Pakistan, il demande la collaboration du pays pour éviter que les insurgés n'y trouvent refuge. → 5

LOGEMENT SOCIAL

Québec a déjà eu son
bidonville au milieu
des Plaines → 10

BENOÎT SAUVAGEAU

Dernier adieu
à un député
apprécié de tous → 4



Mission : débusquer des criminels de guerre

Policrière de Lévis, Julie Plante travaillera pendant un an pour la Cour pénale internationale (CPI). La sergente-détective enquêtera sur les crimes de guerre commis dans la République démocratique du Congo. → 6

PHOTO LE SOLEIL MARTIN MARTEL

Multi-Rénove

Visitez notre salle d'exposition

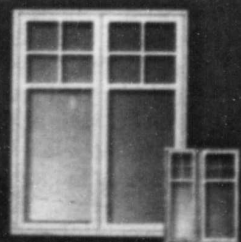
Centre d'affaires Hamel

3095, boul. Wilfrid-Hamel Ouest, Bureau 102, Québec

Une fenêtre sur votre confort

871-0798

www.multi-renove.com



**VENTE
ET INSTALLATION**

Portes et fenêtres

Aussi financement disponible S.A.C.

Promotion sur
les fenêtres en PVC



également, remplacement
de thermos

LES GRANDS DOSSIERS

Le 11 septembre 5 ans plus tard

New York. Une date hante ses habitants. Le 11 septembre 2001, les tours jumelles sont tombées, emportant avec elles une partie de l'âme de la ville. Notre journaliste Kathleen Lavoie était là dans les heures et les jours suivant la catastrophe. Cinq ans plus tard, elle est retournée sur les traces de ceux qu'elle avait croisés, des témoins qui s'étaient livrés à elle.

Une ville de caractère

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com



NEW YORK — New York serait un état d'esprit, selon Billy Joel, l'un de ses fils les plus célèbres. Le sentiment est partagé par les millions d'immigrants qui composent le tissu démographique de la mégapole américaine. La Québécoise Gisèle Allard est de ceux-là.

Première à nous ouvrir sa porte le soir du 11 septembre 2001, la Montréalaise d'origine, propriétaire de cinq B&B et maisons de chambres dans Harlem, s'est immédiatement sentie chez elle dans cette ville où le succès de chacun dépend de l'énergie qu'il est prêt à déployer pour y faire sa marque.

« J'étais alerte, j'avais les yeux ouverts. Je voyais tout ce qui se passait », se rappelle-t-elle aujourd'hui, une étincelle dans ses beaux yeux bleus.

Ce qu'a trouvé à New York cette *self-made woman* — elle évalue ses avoirs à 6 millions \$ US —, c'est une ville d'action remplie de gens qui lui ressemblent. Des étrangers, pour la plupart, venus y faire fortune. « Ici, on doit être dégourdi pour mettre ses amarres », note-t-elle avec raison.

C'est ce qui a d'abord attiré la dynamique quinquagénaire à s'établir dans Harlem, un quartier situé au nord de la 79^e Rue où, à l'époque, il n'était pas rare de trouver des cocktails Molotov sur le pas de sa porte. Rien pour arrêter Gisèle Allard, un véritable petit dynamo qui a toujours vu grand.

Au moment où elle quittait Montréal, il y a 25 ans, elle sortait d'un divorce et se sentait à l'étroit sur le plateau Mont-Royal qui l'avait vue naître. Il était temps d'aller voir ailleurs. New York s'était très vite imposée comme son prochain port d'attache. En très peu de temps, la jeune femme à l'accent québécois — elle l'a toujours ! — avait fait sa marque dans un voisinage constitué principalement d'Afro-Américains vivant de l'aide sociale ou du trafic de drogue.

Encourageant ses nouveaux concitoyens à se prendre en main, à trouver des emplois, à acheter des maisons que la Ville laissait aller pour 1 \$ et à en faire quelque chose de lucratif, elle est devenue une sorte de conseillère, de gourou, dans un quartier aujourd'hui agréable où elle a fait fortune.

Quelque 20 ans plus tard, par un beau matin de septembre 2001, tout cela allait cependant changer. Pour Gisèle Allard, ce fut le choc. Un vrai. « Ça m'a vraiment foutue en l'air », affirme-t-elle. Encore aujourd'hui, elle parle avec difficulté de ces tristes événements, mais surtout de ses interminables lendemains.

« Les gens n'étaient plus souriants. Les gens étaient beaucoup plus distants. Avant le 11 septembre, il était possible d'entrer dans un bar et d'en ressortir et de connaître tout le monde qui s'y trouvait. Plus après. »

En quelques terribles minutes, la merveilleuse mosaïque sociale et culturelle qu'est New York avait été transformée en un lieu de méfiance et de division.

« Ce matin-là, j'ai vu des Africains danser (de joie) sur la 8^e Avenue. Ces Africains-là vivent ici. Ils ont pris la même route que moi. Ils sont venus profiter des opportunités de cette ville-là... Je voyais ces Africains-là se réjouir et je me trouvais mal. Dans le World Trade Center, il y avait peut-être 50 % d'Américains nés ici pour 50 % de gens qui, comme moi et comme eux, sont venus profiter de New York. Des gens qui n'ont pourtant rien à voir avec ce qui est arrivé... »



PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Une communauté d'affaires ébranlée et solidaire

NEW YORK — Les chambres de l'hôtel Carter de Times Square n'ont rien de très invitant. Avec leur mobilier disparate, leurs petits visiteurs indésirables et leurs télévisions à trois postes, elles ne sont pas près de figurer au guide Michelin. L'établissement est pourtant devenu, dans les jours qui ont suivi le 11 septembre 2001, un havre pour des centaines de touristes, de bénévoles et de journalistes. Nous en faisons partie.

Lorsque nous avons retrouvé Elaine Nguyen en juin dernier, c'était un peu comme si nous l'avions quittée la veille. Le sourire chaleureux de la femme d'affaires d'origine vietnamienne était le même qui avait accepté d'accommoder, cinq ans plus tôt, une équipe de journalistes et de photographes québécois plutôt envahissants.

Réfugiée de la guerre du Vietnam, comme la plupart des dirigeants de l'hôtel Carter, la gérante avait été évacuée de Saïgon en hélicoptère pour être transportée sur une frégate américaine il y a de cela un peu plus de

30 ans. Une « dette envers le peuple américain » qu'elle se sent toujours aujourd'hui dans l'obligation de payer.

C'est ce qui a amené l'hôtel Carter, dans les jours et les mois qui ont suivi l'attaque des tours jumelles, à ouvrir gratuitement ses portes à des centaines de pompiers volontaires et de bénévoles — on parle de 200 chambres entre septembre et janvier 2002! — d'un peu partout dans le monde.

Répondant généreusement à nos questions, Elaine Nguyen confie qu'il ne lui est toujours pas facile de parler de ces événements terrifiants, dont elle tient un journal minutieux dans une quinzaine d'énormes cartables.

« Il m'a fallu très longtemps avant de ne plus être émotive à l'évocation du 11 septembre, admet-elle. Et je n'ai pourtant pas directement souffert de tout ça. Mais chaque fois que quelque chose me rappelait le 11 septembre, je pleurais. Après cinq ans, les souvenirs reviennent plutôt en vagues. Ce qui reste, c'est une tristesse... » laisse-t-elle

entendre dans un anglais encore fortement teinté de vietnamien.

Dans les premières heures qui ont suivi le drame, toute la petite communauté qui peuplait l'établissement a uni ses efforts afin de mitonner des repas à l'intention de touristes coincés à New York en raison de l'annulation de leurs vols ou de bénévoles débarqués dans un élan de solidarité. Elaine Nguyen se rappelle avec un sourire dans la voix les 52 pompiers allemands qui reviennent, année après année, effectuer leur pèlerinage new-yorkais.

« Nous ayons ouvert nos portes aux équipes de secouristes. Plusieurs d'entre nous avons cuisiné. Nous avions cinq quarts de travail dans les cuisines. Nous allions aussi porter de la nourriture sur le site. Très peu de gens y étaient admis », se souvient-elle.

Ce privilège avait toutefois un prix. Outre le personnel des services d'urgence, d'incendie et de police, seuls les riches donateurs — l'hôtel Carter a versé 2 mil-

lions \$US au Fonds d'aide aux victimes du 11 septembre 2001 —, aux termes d'une enquête des services secrets américains, obtenaient ce droit.

Elaine Nguyen a profité de son dédouanement par le FBI pour continuer son œuvre sur le terrain. Chaque jour, elle se rendait au Javits Center, où l'effort des bénévoles était coordonné. Elle était ensuite escortée jusqu'à l'endroit de la catastrophe.

« Tout le monde a souffert de ce qui est arrivé ici. Nous avons décidé de partager. Ça nous a rappelé l'époque où nous avons quitté Saïgon le 30 avril 1975. Ça nous a donc beaucoup touchés sur le plan émotif. J'ai quitté mon pays pour fuir la guerre... et je me retrouvais en zone de guerre. J'avais l'impression de ne plus avoir de refuge », avoue-t-elle, un tremolo dans la voix.

Le choc était d'autant plus grand qu'elle se sentait jusque-là en sécurité dans la mégapole américaine. Son sentiment de peur s'est depuis estompé. **KL**

Le 11 septembre 5 ans plus tard

LES GRANDS DOSSIERS



Pour Gisèle Allard, le 11 septembre fut un choc. Un vrai. « Ça m'a vraiment foutue en l'air », affirme-t-elle. Encore aujourd'hui, elle parle avec difficulté de ces tristes événements, mais surtout de ses interminables lendemains.

— PHOTO LE SOLEIL,
JEAN-MARIE VILLENEUVE

L'économie fragilisée

NEW YORK — Désertés pendant plusieurs mois de toute leur clientèle touristique, plusieurs petits commerces ont dû fermer leurs portes, incapables de payer les loyers exorbitants exigés sur l'île de Manhattan.

« Le bas de la ville a été vraiment, vraiment affecté. Il n'est pas mort, mais encore aujourd'hui, on le sent engourdi. Tranquillement, l'énergie revient, mais la réalité, c'est qu'on nous a saccagés », estime Gisèle Allard.

Fièvre et dynamique, la communauté d'affaires new-yorkaise n'a pas tardé à reprendre le collier après les événements du 11 septembre 2001, plus déterminée que jamais.

« On a eu le sentiment qu'il fallait tout faire pour continuer à vivre comme avant, se souvient la directrice générale de l'hôtel Carter, Elaine Nguyen. On ne pouvait

pas rester dans la peur. (...) Les gens qui ont perpétré ces attentats l'ont fait pour installer un climat de peur. Il ne fallait pas tomber dans le panneau. »

Mais le dessein des terroristes s'est en partie réalisé, notamment sur l'économie de la ville. Après les durs lendemains de 2001, 2002 et 2003, les deux dernières années ont toutefois redonné espoir à la population. Gisèle Allard constate une progression.

« New York recommence à bouger, mais pas comme avant le 11 septembre », croit-elle.

Sur le plan touristique, une année 2005 exceptionnelle a ramené une lueur d'optimisme dans la mégapole.

« De 2001 à 2003, les affaires ont été très mauvaises. Les gens fuyaient Times Square, se rappelle Elaine Nguyen. En 2004, on a senti un regain dans la fréquentation et 2005

a été notre meilleure année depuis très longtemps (...). Son moment fort a été le grand décompte du jour de l'An. »

New York recommence à bouger mais pas comme avant le 11 septembre

Cette reprise de l'économie n'a toutefois pas empêché de nombreux petits commerçants de plier bagage. Elaine Nguyen relate que pendant la première année qui a suivi le 11 septembre 2001, les taux hypothécaires ont augmenté en flèche. Qui plus est, une contribution obligatoire à l'effort de reconstruction, de l'ordre de 10 % des profits engrangés, avait été décrétée par les autorités new-yorkaises.

« Mais nous n'avions aucun profit ! se rappelle-t-elle avec vigueur. Nous recevions les gens gratuitement ! Heureusement que notre propriétaire n'avait aucune dette ! Malheureusement, beaucoup de gens d'affaires que nous connaissons ont dû déclarer faillite ou vendre leurs édifices parce qu'ils n'étaient pas capables d'assumer ces coûts. Les affaires allaient très mal. »

Gisèle Allard a confiance que sa ville, grâce à sa remarquable force de caractère, saura se relever.

« Je pense que New York va montrer au monde de quoi elle est faite. L'italien venu ici il y a 40 ans va continuer de vivre ici. Ça ne l'a pas complètement détruit. Oui, certaines gens ont été détruites. Mais la morosité va s'estomper avec le temps », marque comme pour s'en convaincre celle qui nous avait gentiment offert son sofa le 11 septembre 2001. *K.L.*

LET'S TALK!

Prochaine session:
25 septembre 2006

Ateliers pratiques
de conversation
anglaise

- ✓ Ambiance dynamique et approche interactive
- ✓ Petits groupes homogènes

- ✓ Session de 30 h sur 10 semaines (2x90 min/sem.)
- ✓ Tarif tout compris (frais, cours, stationnement, matériel)
- ✓ Évaluation gratuite

AUSSI : Executive Club et formation privée et semi-privée

UNE AFFAIRE
D'ANGLAIS

Inscrivez-vous sans tarder!

688-2201

1126, Grande Allée Ouest
bureau 500, Québec
www.uaa.qc.ca



Dernier adieu au député Sauvageau

La Presse

Dans une église remplie à pleine capacité, des centaines de gens ont assisté aux funérailles du député bloquiste, Benoît Sauvageau, hier après-midi à Repentigny.

En plus des citoyens et des proches du défunt, plusieurs politiciens étaient présents à l'église Notre-Dame-des-Champs, dont le premier ministre Stephen Harper, Gilles Duceppe, André Boisclair, Lucien Bouchard, Jacques Parizeau et Stéphane Dion.

Qu'ils soient souverainistes, conservateurs ou libéraux, tous étaient unanimes: Benoît Sauvageau était un homme apprécié par tous ses collègues. «Il a su se faire aimer des gens de toutes allégeances politiques», a dit le chef du Parti québécois, André Boisclair.

Benoît Sauvageau, député bloquiste de Repentigny âgé de 42 ans, a perdu la vie quand sa voiture a percuté une dépanneuse garée en bordure de la route, le 28 août. Selon la citoyenne Mildred Phillion, l'homme était très apprécié dans sa circonscription. «Les gens avaient confiance en lui. Ça va être dur de le remplacer», a-t-elle dit.

Les citoyens voulant assister aux obsèques étaient nombreux. À un tel point que plusieurs n'ont pas pu entrer dans l'église. Certains ont pu s'entasser dans le sous-sol, où des écrans ont projeté les images de la cérémonie. Les autres ont dû se contenter d'écouter la retransmission audio sur le parvis.

Drapé du fleurdelisé, le cercueil du défunt a été porté à l'intérieur de l'église vers 14 h 30. Les yeux rougis, les quatre filles de M. Sauvageau, âgées entre 5 et 15 ans, ainsi que sa femme, Jacinthe Amireault, ont ensuite fait leur entrée.

TOUCHANT HOMMAGE

Le prêtre Raymond Gravel, reconnu pour ses nombreuses critiques envers la rigidité de l'Église, a dirigé la cérémonie. Il a lui aussi pris le temps d'encenser Benoît Sauvageau. Les deux hommes se sont connus en 1993, quand le député venait tout juste d'être élu dans Terrebonne. Ils ont travaillé ensemble pour faire accepter le dossier d'immigration d'une famille d'Argentins. «À cette occasion, j'avais découvert un homme qui menait ses dossiers jusqu'au bout, sans jamais brusquer personne et en respectant les gens qui ne pensaient pas comme lui», a relaté le prêtre.

Pendant la cérémonie, l'aînée des quatre sœurs Sauvageau a rendu un touchant hommage à son père. «Papa, par ton intégrité, tu as marqué le monde politique. Je te promets que je prendrai soin de maman et de mes sœurs», a dit la jeune Catherine. Le trémolo dans la voix, elle a tour à tour fait pleurer puis rire l'assistance. «Je crois que ce qui te manquera le plus sera de ne pas avoir eu le temps de voir le film *Bon Cop, Bad Cop* et de n'avoir jamais appris à accorder tes participes passés avec le verbe avoir», a-t-elle lancé.



Jacinthe Amireault et ses enfants suivent le cercueil de Benoît Sauvageau après les funérailles hier. — PHOTOS PC

CONJOINTE SILENCIEUSE

Gilles Duceppe a aussi prononcé un bref discours. «Benoît manquera au Bloc et à tout le mouvement souverainiste. Il était un député exemplaire, qui n'a jamais renié ses principes», a-t-il déclaré.

La femme de M. Sauvageau a quant à elle préféré garder le silence. «Elle est complètement détruite. Elle n'a pas encore eu le temps de souffler. Le pire, c'est que le plus difficile s'en vient. Dans les prochains jours, elle aura le temps de vivre pleinement sa peine», a dit l'une de ses amies d'enfance.

Tout au long de la journée, aucune allusion aux circonstances de la mort de M. Sauvageau n'a été faite. Cette semaine, l'hypothèse voulant que M. Sauvageau se soit enlevé la vie avait été évoquée. Seul l'abbé Gravel a mentionné que les médias avaient manqué de respect à un homme qui est «mort dans un accident aussi tragique que cruel».



Des politiciens de toutes allégeances ont assisté à la cérémonie funéraire, notamment Gilles Duceppe et Stephen Harper.

À LIRE AUJOURD'HUI



Actualités

LA SQ A LES VTT À L'ŒIL

Dans le secteur de l'autoroute Henri-IV Nord, des conducteurs de VTT poussent l'audace jusqu'à faire des brèches dans les clôtures flambant neuves du ministère des Transports pour pouvoir circuler librement.

Lauréat

DENIS THERRIEN

Le président-fondateur du Marathon des Deux Rives, Denis Therrien, a comme passion d'amener les gens ordinaires à courir. → 20

Éditorial

L'AVENIR EST DANS LE BAC

Les entrepreneurs devront concevoir des produits respectueux de l'environnement, soutient Yves Therrien. → 18



Vivre ici

ÊTRE GAI À L'ÉCOLE

Insultés, violentés, rejetés, les gais et lesbiennes n'ont pas toujours la vie rose à l'école. → A10

SOMMAIRE

éditorial — opinions	18 et 19
lauréat	20
décès	39
petites annonces	40
sports	44

Cahier détachable arts et spectacles

loteries	A2
télévision	A6
agenda	A8

vivre ici

famille	A9
divertissements	A14 et A16
horoscope	A14
gens de passion	A15
agenda	A15

MÉTÉO



Max. 20

min. 12

Nuageux avec averses en matinée. Vents légers.

MÉTÉO EN DÉTAIL → 43

Accumulation de pluie (avant hier)

Ce mois-ci: 0,0 mm	L'an dernier: 0,0 mm
Cet été: 349,3 mm	L'été dernier: 387,9 mm

NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
Appel sans frais	1 866 686-3344
Petites annonces	844-4444
Renseignements	686-3233

abonnements@lesoleil.com
petitesannonces@lesoleil.com
redaction@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

6

VASTE OFFENSIVE DE L'OTAN À KANDAHAR

Le Canada lance presque tous ses soldats

Pierre-André Normandin

panormandin@lesoleil.com

Le Canada a joint hier une vaste offensive de l'OTAN dans la région de Kandahar en jetant dans la mêlée la quasi-totalité de ses troupes. Les militaires espèrent ainsi réduire la menace posée par les talibans et redorer leur blason auprès de la population locale.

« Notre objectif est de repousser le plus possible vers l'ouest les talibans pour permettre aux civils de retourner chez eux sans craintes de représailles », a résumé un

porte-parole des Forces canadiennes, Jason Husiak. Selon la CBC, 2000 des 2300 Canadiens présents dans la région participent à l'offensive menée à moins de 60 kilomètres de la ville.

L'offensive canadienne s'inscrit dans un effort commun des membres de l'OTAN pour bouter les insurgés du sud de l'Afghanistan, l'opération Méduse. « Nous avons plusieurs missions actuellement en cours pour repousser les talibans le plus loin possible de Kandahar », a indiqué hier au *Soleil* Euan Downie, porte-parole de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS) basée à Kaboul.

Le militaire a toutefois refusé de spécifier le nombre de troupes engagées en tout. La FIAS aurait engagé l'essentiel de ses forces dans la région afin d'en assurer la sécurité. L'OTAN y a subi d'importantes pertes depuis qu'elle a reçu le commandement des forces étrangères dans le sud de l'Afghanistan, le 31 juillet. À lui seul, le Canada a perdu huit soldats depuis cette date.

QUATORZE MORTS

Une aussi large offensive, menée autant dans les airs que sur terre, n'est pas sans risque. L'OTAN a d'ailleurs subi un dur revers hier lorsqu'un appareil de

reconnaissance Nimrod MR2 du Royaume-Uni s'est écrasé, tuant les 14 membres de son équipage. Dans un communiqué, les talibans ont clamé avoir abattu l'avion avec un missile sol-air Stinger. Les Britanniques ont démenti la nouvelle, blâmant un problème technique en vol pour expliquer l'écrasement.

Les combats au sol n'ont fait aucune victime pour l'instant au sein de la FIAS et des troupes afghanes engagées aux côtés des forces étrangères. Les talibans auraient toutefois subi des pertes, sans que celles-ci soient chiffrées pour l'instant. Les militaires le reconnaissent, l'absence

de sécurité dans la région empêche toute reconstruction. Et sans reconstruction, la population locale se montre impatiente. « Sans sécurité, il est difficile de pouvoir reconstruire le pays », a observé Jason Husiak.

La cinéaste canadienne d'origine afghane Nelofer Pazira a d'ailleurs pu constater l'impopularité de la présence canadienne à Kandahar, où elle a récemment séjourné. La grande majorité des Kandaharis soutiendraient les talibans, plutôt que l'actuel gouvernement de Kaboul, a-t-elle affirmé dans une entrevue publiée hier dans *La Presse*.

Avec AFP



Des soldats canadiens ont commandé un assaut aérien durant la première journée d'attaque de l'OTAN contre les forces des talibans, hier à 60 kilomètres de Kandahar. — PHOTO PC

O'Connor veut juste « un ou deux » militaires au Pakistan

Presse canadienne

TORONTO — Le ministre canadien de la Défense nationale, Gordon O'Connor, préconise une meilleure collaboration avec l'armée pakistanaise pour combattre les talibans.

C'est ce qu'il a déclaré après une rencontre avec les autorités pakistanaises à Islamabad, vendredi. « Entre autres choses, j'aimerais que des officiers pakistans se joignent à nos troupes à Kandahar et que des troupes canadiennes puissent être postées du côté pakistanaise de la frontiè-

re », a déclaré M. O'Connor à une agence de presse pakistanaise et dont les propos ont été repris vendredi par le quotidien *Globe and Mail*.

« Ça nous aiderait dans la collecte de renseignements que nous pourrions ensuite partager des deux côtés de la frontière », a ajouté le ministre.

Par la suite, un porte-parole de M. O'Connor a précisé que le Canada ne proposait pas d'envoyer des troupes au Pakistan. « On parle plutôt d'un ou deux soldats canadiens qui effectueraient la liaison avec des offi-

ciers de l'armée pakistanaise dans son quartier général de l'ouest du Pakistan, a expliqué Étienne Allard dans un communiqué. Les Forces armées canadiennes font régulièrement des échanges d'officiers avec ses alliés les plus proches. Ça permet une meilleure coordination, une meilleure efficacité et de meilleures relations entre les troupes de divers pays. »

OPPOSITION

Il reste à voir toutefois si cette proposition sera bien accueillie par les milieux politiques pakis-

tans, des partis islamiques de ce pays s'étant toujours opposés à la présence des troupes américaines sur leur territoire.

Islamabad a par ailleurs démenti que les forces américaines avaient été autorisées à circuler sur son territoire après qu'un avion américain eut lancé en 2002 une bombe lors d'une fusillade entre des marines et une patrouille pakistanaise.

Mais un rapport officiel publié en 2003 indique que le Pakistan a permis aux États-Unis de poursuivre de façon « limitée » des membres d'Al-Qaïda et des

suspects talibans réfugiés sur son territoire.

Une source de l'OTAN a déclaré au *Globe and Mail* vendredi que le Canada aimerait bien réaliser un accord semblable avec le Pakistan.

Des pays de l'OTAN ont récemment critiqué le Pakistan, qui permet que des talibans puissent se réfugier sur son territoire, mais d'autres, comme les États-Unis, se sont portés à la défense d'Islamabad en déclarant que le Pakistan était un allié important dans la guerre contre le terrorisme.

Une policière de Lévis au Congo

La sergente Julie Plante part un an pour enquêter sur des crimes de guerre en Afrique

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Une policière de Lévis, Julie Plante, s'est envolée hier pour l'Afrique, où elle travaillera pendant un an pour la Cour pénale internationale (CPI). La sergente-détective de 33 ans enquêtera sur les crimes de guerre commis dans la République démocratique du Congo.

« J'ai vraiment été surprise d'apprendre que j'avais le poste. Je me disais qu'il devait certainement y avoir des candidatures plus intéressantes que la mienne! », a-t-elle confié, fébrile, au cours d'un entretien avec *Le Soleil* la veille de son départ.

La sergente cumule 12 ans d'expérience au sein du Service de police de la Ville de Lévis, dont seulement quatre à la division des enquêtes. Ce qui en a fait une candidate de choix pour le poste au Congo-Kinshasa, c'est sa participation l'an dernier à une mission de la MONUC (Mission Organisation des Nations unies au Congo). « Pendant huit mois, j'ai fait des enquêtes internes sur les bavures et abus commis par des employés et des militaires de l'ONU », précise-t-elle.

La policière raconte avoir eu la piqure des missions à l'étranger lors de ce premier séjour au Congo. « Quand j'ai pris mon vol vers Paris l'an dernier, je m'étais demandé ce que j'étais en train

de faire là. Mais une fois revenue, j'ai eu envie de repartir... »

Julie Plante fera partie d'une équipe de 10 policiers qui enquêteront sur les allégations de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité commis au Congo-Kinshasa. « Je sais qu'il y a deux Français et deux Italiennes dans l'équipe, mais je ne sais pas qui sont les autres. Je ne sais pas s'il y a d'autres Canadiens qui font partie du groupe. »

POSTÉE À KINSHASA

La policière sera postée à Kinshasa pour la cueillette d'information, puis à La Haye pour l'analyse de la preuve et la confection de rapports.

La CPI n'a fait comparaître qu'un seul présumé criminel de guerre depuis sa création, en juillet 2002. Il s'agit de Thomas Lubanga Dyilo, chef de l'Union des Patriotes congolais (UPC), une milice soupçonnée du meurtre de neuf Casques bleus des Nations unies au Congo-Kinshasa. L'homme de 45 ans, qui a été arrêté en 2005, est notamment accusé d'avoir enrôlé de force des enfants.

La Lévisienne n'est pas la première Québécoise dont l'expertise en matière d'enquête servira à traquer des criminels de guerre. En 2002, l'ancien chef de police de la Ville de Québec, Richard Renaud, a été choisi par les Nations unies pour diriger les enquêtes sur le génocide du Rwanda pour le Tribunal pénal international.



La policière de Lévis Julie Plante est partie hier pour l'Afrique. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

La SQ et Transports Québec ont les amateurs de VTT à l'œil

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Le vandalisme sur les clôtures de Transports Québec est devenu un véritable fléau. Pour contrer ces méfaits et sensibiliser les conducteurs de VTT aux dangers de circuler sur une autoroute, Transports Québec, en collaboration avec la Sûreté du Québec, a organisé hier une activité de prévention dans le secteur de Val-Bélair.

Une activité qui s'imposait, à en juger par la réaction d'un conducteur de VTT rencontré à l'angle de l'autoroute Henri-IV Nord et de l'avenue Industrielle, sur un terrain appartenant au ministère des Transports. Lorsque les journalistes lui ont demandé s'il savait qu'il était interdit de circuler en VTT à cet endroit, Jérôme Larouche a paru surpris. « Il y a des petites trails, je ne savais pas qu'on n'avait pas le droit d'y aller », a-t-il dit, tout en admettant avoir déjà traversé Henri-IV en VTT.

CLÔTURES TROUÉES

S'ils ne sont pas fédérés, tous les sentiers de VTT sont illégaux, rappelle Guillaume Lavoie, porte-parole de la Direction de la Capitale-Nationale au ministère des Transports. De la



La Sûreté du Québec et Transports Québec ont organisé une journée de sensibilisation contre le vandalisme et les méfaits commis par les conducteurs de VTT, hier dans le secteur de Val-Bélair. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

même façon qu'il est interdit de circuler en VTT sur une voie publique ou aux abords de celle-ci.

Dans le secteur de l'autoroute Henri-IV Nord, des conducteurs

de VTT poussent l'audace jusqu'à faire des brèches dans les clôtures flambant neuves du ministère des Transports pour pouvoir circuler librement. « On

a érigé cette année 28 km de clôtures entre Félix-Leclerc et Industrielle. Ça a coûté 900 000 \$, et il y a déjà des brèches », déplore Guillaume Lavoie.

Les clôtures qui longent les autoroutes servent à délimiter l'emprise du ministère tout en interdisant l'accès, explique M. Lavoie.

« Depuis quelques mois, de nombreux bris ont été répertoriés. En 2004, ça a coûté 70 000 \$ juste en réparations pour l'ensemble du territoire québécois. Ce sont des coûts élevés, inutiles et, surtout, évitables. »

Près de l'autoroute Henri-IV Nord, des conducteurs de VTT font des brèches dans les clôtures neuves

Selon Ann Mathieu, porte-parole de la SQ, les conducteurs de VTT qui circulent sur une autoroute doivent prendre conscience du danger qu'ils peuvent représenter pour les usagers de la route, mais aussi pour eux-mêmes.

Elle rappelle par ailleurs qu'en traversant illégalement une autoroute, les contrevenants s'exposent à une amende de plus de 100 \$. « Il y a aussi des conséquences pour ceux qui brisent les clôtures. Un méfait, ça peut aller jusqu'à la peine d'emprisonnement », signale la porte-parole de la SQ.

EN BREF

Accident mortel dans Portneuf

→ Un automobiliste de 41 ans, Denis Chabot, de Saint-Basile, a perdu la vie dans un accident survenu sur l'autoroute 40 Ouest, à Neuville, dans la nuit de vendredi à hier. Peu avant 1h, son véhicule s'est retrouvé dans le terre-plein central, où il a percuté un ponceau. «De la fumée s'échappait de la voiture, a indiqué Mark Butz, du Service des communications de la SQ. Un passant a réussi à sortir le conducteur, mais son décès a été constaté à l'hôpital.» La SQ n'écarte par la possibilité que l'automobiliste ait été victime d'un malaise ou qu'il se soit endormi au volant. *Élisabeth Fleury*

Un homme a reçu une charge de 14 500 volts

→ Un homme de 47 ans a été électrocuté hier matin alors qu'il effectuait des travaux sur la toiture d'une résidence de l'avenue Poulin, dans le secteur de Beauport. Selon la police de Québec, l'électricien aurait accroché par mégarde un fil électrique. «Il a reçu une décharge de 14 500 volts. La décharge est entrée par une main et est ressortie par un mollet», a précisé le lieutenant Bernard Hamel, de la police de Québec. L'homme a subi des brûlures, mais sa vie n'est pas en danger. *Élisabeth Fleury*

Tentative de meurtre à Mistissini

→ La Sûreté du Québec enquête sur une tentative de meurtre commise dans la réserve de Mistissini dans la nuit de vendredi à hier. Selon Mark Butz, du Service des communications de la SQ, les policiers de Mistissini auraient trouvé aux environs de 4h un homme gisant devant une résidence de la rue Pine Street. La victime, qui souffre d'hématomes à la tête, a été conduite à l'hôpital de Chibougamau, pour ensuite être transférée dans un hôpital de Montréal. Un homme a été arrêté relativement à cette affaire. Au moment d'écrire ces lignes, la SQ n'était pas en mesure de s'avancer sur le mobile du crime. *Élisabeth Fleury*

Année record pour la production de mari

MONTRÉAL — En cette saison de récolte du cannabis, il semble que la production de marijuana batte des records au Québec. Selon le *Journal de Montréal*, qui cite des experts de la GRC et de la Sûreté du Québec, le Québec serait sur le point, si ce n'est déjà fait, de déclasser la Colombie-Britannique, qui occupe le «triste» premier rang à ce chapitre au Canada. Entre 2002 et 2005, le nombre de saisies de plants de marijuana au Québec a doublé. *PC*

NOUVEAU LOCAL DE LIQUIDATION

Local adjacent
Utilisez la même entrée

20 ans
François Côté
COLLECTION

PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Se termine aujourd'hui à 17 h
Ouverture dès 10h

TOMBOLINI STONES FERAUD PERRY ELLIS

**Plus de 2500
items**

**LOT DE CHEMISES
INTERNATIONALES**

Prix sacrifice

19\$

**LOT DE PANTALONS
4 SAISONS 100% LAINE INFROISSABLE**

À débarrasser

39\$

LOT DE VESTONS

Liquidation
finale

49\$

**LOT DE COSTUMES
4 SAISONS**

Impossible !

99\$

Aussi : cravates, bermudas, polos, etc.

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Complexe Germain-des-Prés Ste-Foy 657-1760

www.francoiscote.com

**1^{er} arrivé, 1^{er} servi
Bonne chance à tous!!**

FÊTE ARC-EN-CIEL

Le coming out de la rue Saint-Jean

Pierre-André Normandin
panormandin@lesoleil.com

Pas facile de sortir du placard. Encore moins dans une ville comme Québec, où la communauté gaie n'a pas de véritable lieu de rassemblement. Afin de sortir de cet isolement, les organisateurs de la Fête Arc-en-ciel ont fait un véritable coming out à la rue Saint-Jean.

Après une première année jugée « pas assez gaie », le coordonnateur Yoan Chatel n'a pas lésiné sur les changements pour pleinement fêter la diversité sexuelle à Québec.

D'abord, fini les *drag queens* sur la rue Saint-Augustin, loin des regards. Les personnificateurs de femmes ont eu droit à la place d'honneur sur la scène principale de la rue Saint-Jean.

Conscients de la faible place accordée à Québec aux lesbiennes, les organisateurs ont prévu un party réservé aux filles. Victime de son succès, l'événement n'a pu accommoder toutes les intéressées, les 150 billets ayant rapidement trouvé preneuse.

Même l'église Saint-Jean-Baptiste a été portée à contribution, son parvis ayant accueilli hier soir la projection du film *C.R.A.Z.Y.*

Évidemment, les établissements ouvertement gais toute l'année ont pris part aux festivités, comme le cabaret Le Drague, où l'on offrait des cours de danse en ligne pour amateurs de déhanchements synchronisés. Des dizaines d'hommes arborant fièrement un chapeau de cow-boy tapaient dans leurs mains tout en tournant au son de la musique country.



La population n'a pas hésité à entrer dans la danse de la Fête Arc-en-ciel. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

À voir l'achalandage sur la rue Saint-Jean, la population n'a d'ailleurs pas hésité à entrer dans la danse de la Fête Arc-en-ciel. Au grand plaisir de Yoan Chatel. « Je ne m'attendais pas à voir autant de gens aujourd'hui », a-t-il déclaré hier, à la veille de la clôture de l'événement.

Plusieurs commerçants ont contribué en décorant leur façade aux couleurs de l'arc-en-ciel.

D'autres ont toutefois préféré s'abstenir. Ainsi, certains établissements tranchaient par leur calme. Seule source d'irritation, les organisateurs qui comprennent que leur événement ne peut plaire à tous n'ont pu exploiter cet espace laissé vide.

VERS 2008

Les organisateurs aimeraient bien profiter des festivités entourant le 400^e pour effectuer leur

coming out... du quartier Saint-Jean-Baptiste. Si quelques activités ont été organisées cette année à l'extérieur du faubourg, la Fête Arc-en-ciel 2008 devrait résolument en déborder.

« Pour l'instant, on n'a pas de projet sur la table, mais c'est le temps de lancer des idées. On aimerait bien sortir de Saint-Jean-Baptiste », a indiqué Yoan Chatel.

Le comité organisateur aimerait bien voir ses activités inscri-

tes au programme officiel de Québec 2008. « Ça va être gros, le 400^e. On ne peut pas passer à côté. Quand la Fête Arc-en-ciel va être terminée, on va approcher la Société du 400^e pour leur présenter des projets », assure-t-il.

Un important congrès international est déjà prévu pour mai 2008. Plus de 2500 membres de l'Association internationale des gais et lesbiennes devraient alors converger vers la capitale.

Le zoo fait place aux animaux de compagnie



Des centaines de personnes ont participé hier à l'ouverture officielle du parc des Moulins, sur les terrains de l'ancien zoo. — PHOTOS LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

La fermeture du Jardin zoologique fait le bonheur des animaux... de compagnie. Plusieurs propriétaires de chien se sont réjouis hier de disposer enfin d'un parc pour promener leur bête en laisse.

Des centaines de personnes ont participé hier à l'ouverture officielle du parc des Moulins, sur les terrains de l'ancien zoo. Présent dès 8 h 30 hier matin, le président de la Commission de la capitale nationale, Jacques Langlois, espère que les citoyens s'approprient le parc.

Une quinzaine d'opposants à la fermeture du Jardin zoologique ont paisiblement manifesté pendant l'épluchette. Pancartes en main, ils distribuaient des tracts pour inviter la population à réclamer la réouverture de l'établissement. *Pierre-André Normandin*



Jennifer et Alexandra se sont réjouis de pouvoir promener Scotty au parc des Moulins.

POINT FINAL

absolument tout se termine aujourd'hui

DE 10H À 17H

PERRY ELLIS

COSTUME
4 saisons

100% laine

199\$

CHEMISE
allemande réputée

Rég. jusqu'à 295\$

49\$

PANTALON
4 saisons

100% laine

79\$

FÉRAUD
PARIS

Marchandise printemps-été 2006 • Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

aussi réduit

NOUVEAUTÉ

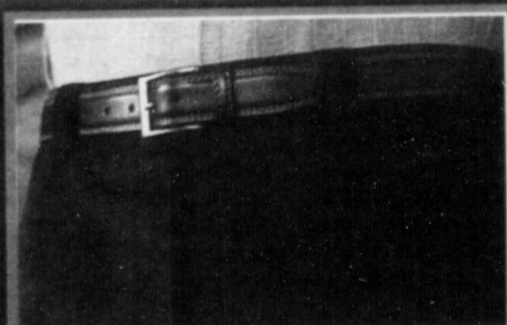
automne-hiver 2006-2007



VESTON
corduroy

Choix de 4 couleurs

195\$



PANTALON
corduroy extensible

Choix de 6 couleurs

75\$



CHANDAIL
allemand col montant

Choix de 6 couleurs

65\$

20 ans
francois cote
COLLECTION

PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Complexe Germain-des-Prés Ste-Foy 657-1760

www.francoiscote.com

Le bidonville oublié

Dans son plus beau parc public, Québec a enterré le souvenir des « Cove Fields »

Louis-Guy Lemieux
lglemieux@lesoleil.com



Il y a un sujet, pourtant encore d'actualité, dont personne ne veut se souvenir à Québec. C'est l'épouvantable crise de logement social qui a frappé la ville après la Seconde Guerre mondiale.

Pour la contrer, on avait parqué des dizaines de familles démunies dans des huttes militaires installées dans ce que les militaires appelaient les « Cove Fields », au beau milieu des plaines d'Abraham.

Ce sera le premier bidonville de Québec installé dans son plus beau parc public. Une plaie dans le logement social que la mémoire collective locale a choisi d'occulter.

Au moment où la mairesse de Québec, Andrée Boucher, et la ministre de l'Habitation, Nathalie Normandeau, s'interrogent sur le logement social, à travers la coop d'habitation L'Escalier, de l'îlot Berthelot, il n'est pas inutile de revenir en arrière et de consulter l'histoire contemporaine locale.

En 1945, la ville de Québec vit la pire crise de logement de son histoire. Les soldats reviennent d'Europe par milliers. Ils sont souvent sans travail et sans logement. Parallèlement, le *baby-boom* bat son plein.

Des centaines de familles de 10 enfants et plus crient famine. Ils sont dans le besoin. Ils sont carrément dans la rue. La population de Québec a explosé pour fournir les industries de guerre. Après les conflits, c'est le chômage.

C'est alors que le maire Lucien Borne a l'idée lumineuse, à première vue, de louer des baraques militaires sur les plaines d'Abraham, entre le Manège militaire et la falaise. Ces huttes sommaires, selon le langage militaire, devaient abriter au début de la deuxième Grande Guerre des logements militaires temporaires et d'éventuels camps de prisonniers allemands.

À partir de 1945, on logera près de 1200 personnes dans ces logements sociaux improvisés, dont quelque 700 enfants. Ces familles nombreuses devaient habiter quelques mois tout au plus dans les « Cove Fields ». Ils y resteront six ans.



Pour contrer une crise de logement à la fin de la Seconde Guerre mondiale, on avait parqué des dizaines de familles démunies dans des huttes militaires installées dans ce qu'on appelait les « Cove Fields », au beau milieu des plaines d'Abraham. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Ces logements seront qualifiés par les inspecteurs municipaux de l'époque « d'insalubres » et les terrains avoisinants, de « terrains de grande malpropreté ». Les familles sont encadrées comme dans des camps de concentration. Les journaux de toute la province et de tout le Canada parlent de « Faubourg de la misère » et de « Punaises-ville ».

MISÈRE ENCADRÉE

L'historienne Chantal Charron a présenté, en janvier 2004, un remarquable mémoire de maîtrise à ce sujet, à l'Université du Québec à Montréal.

Il n'y a aucune plaque commémorative, ni un seul panneau rappelant ce « faubourg de la misère »

Elle y démontre que la pire solution à la crise de logement social a été celle des « Cove Fields », avec son cortège de promiscuité, de misère et de honte pour les bénéficiaires.

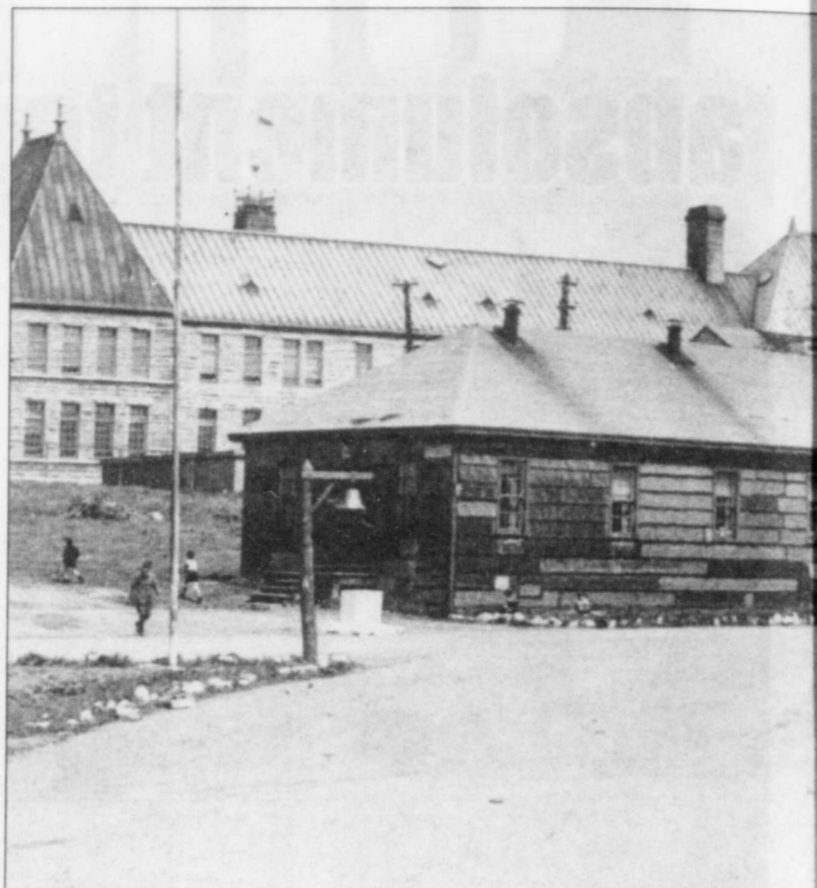
Elle y démontre surtout que la misère a toujours été encadrée

dans des ghettos, hier comme aujourd'hui. Elle prouve aussi que les gouvernements, surtout municipaux, ont toujours eu de la difficulté à considérer le logement comme une nécessité, au même titre que l'éducation et la santé, et pas seulement comme un investissement financier.

Il n'y a aucune plaque commémorative, ni un seul panneau rappelant ce « faubourg de la misère », pourtant installé au centre du grand jardin romantique des hauteurs de Québec.

Hélène Quimper, de la Commission des champs de bataille nationaux, et Chantal Charron sont d'accord à ce sujet : « Les gens de Québec ont choisi d'éliminer de leur mémoire collective ces « Cove Fields », cette « tache indigne » dans le dossier local du logement social.

Seul avantage de ce faubourg de la misère, c'est qu'il aura montré ce qu'il ne faut pas faire, aidant ainsi à la création des premières coopératives d'habitation au Québec, dans la mouvance du Conseil supérieur de la coopération du Québec, fondé par le père Georges-Henri Lévesque, alors directeur de l'École des sciences sociales de l'Université Laval.



On logera près de 1200 personnes dans ces logements sociaux improvisés. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

« Le pire, c'était

« Il y avait le froid, la faim, la promiscuité, les toilettes communes pas chauffées l'hiver, les poux, les coquerelles et les rats... Mais le pire, c'était la honte d'être traités comme des pestiférés par les autorisés et par la population locale. »

Jean-Claude Lizotte est un enfant des « Cove Fields ». Grâce à des parents vaillants et courageux, il a pu faire des études supérieures. Il exerce le métier de comptable. Il s'en est sorti. Mais il n'a rien oublié.

Debout sur les lieux mêmes où s'élevaient les baraquements transformés sommairement en logements sociaux, entre le Manège militaire et la falaise, sur les plaines d'Abraham, il raconte cette période noire. Sa voix ne peut cacher une colère rentrée et jamais évacuée.

Il dit : « Pendant des années, j'ai caché à mes amis et à mes compagnons de travail que j'étais un enfant des « Cove Fields ». J'ai commencé à en parler durant les années 90, près d'un demi-siècle plus tard. »

Les journaux appelaient l'endroit le « Faubourg de la misère ». Il s'agissait d'une vingtaine de huttes de planches posées à même le sol. Sept familles, la plupart des familles nombreuses, s'entassaient dans chacun des baraquements.

La famille Lizotte comptait 15 membres. Outre le père et la mère, il y avait aussi 11 enfants, dont sept filles, en plus de la grand-mère et d'un oncle. Les enfants couchaient tous dans la même chambre ; un simple morceau de drap séparait les garçons des filles. Durant les premières années, une



Seul avantage de ce faubourg de la misère, c'est qu'il aura montré ce qu'il ne faut pas faire. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



la honte »

toilette commune servait à tous les occupants de la même hutte.

LA FAIM AU VENTRE

Le père de Jean-Claude Lizotte travaillait pour la Ville. Il gagnait cinq dollars par semaine. La plupart des hommes valides travaillaient pour la Ville de Québec et tous payaient un loyer à la Ville, même si ce loyer était un taudis. « Une fois le loyer payé, se souvient M. Lizotte, il restait à peine de quoi acheter un peu de nourriture pour ne pas mourir de faim. »

Il se souvient d'une anecdote qui montre bien l'atmosphère du camp : « Un jour de début septembre, un bon cultivateur des alentours se présente avec son cheval et sa voiture remplie à pleine capacité de fruits et de légumes frais. Il croyait naïvement faire

un coup d'argent facile. Il a vite compris qu'il s'était trompé d'endroit. En moins de temps qu'il faut pour le dire, une horde d'enfants avaient nettoyé sa voiture. Ces enfants vivaient à l'année avec la faim au ventre. »

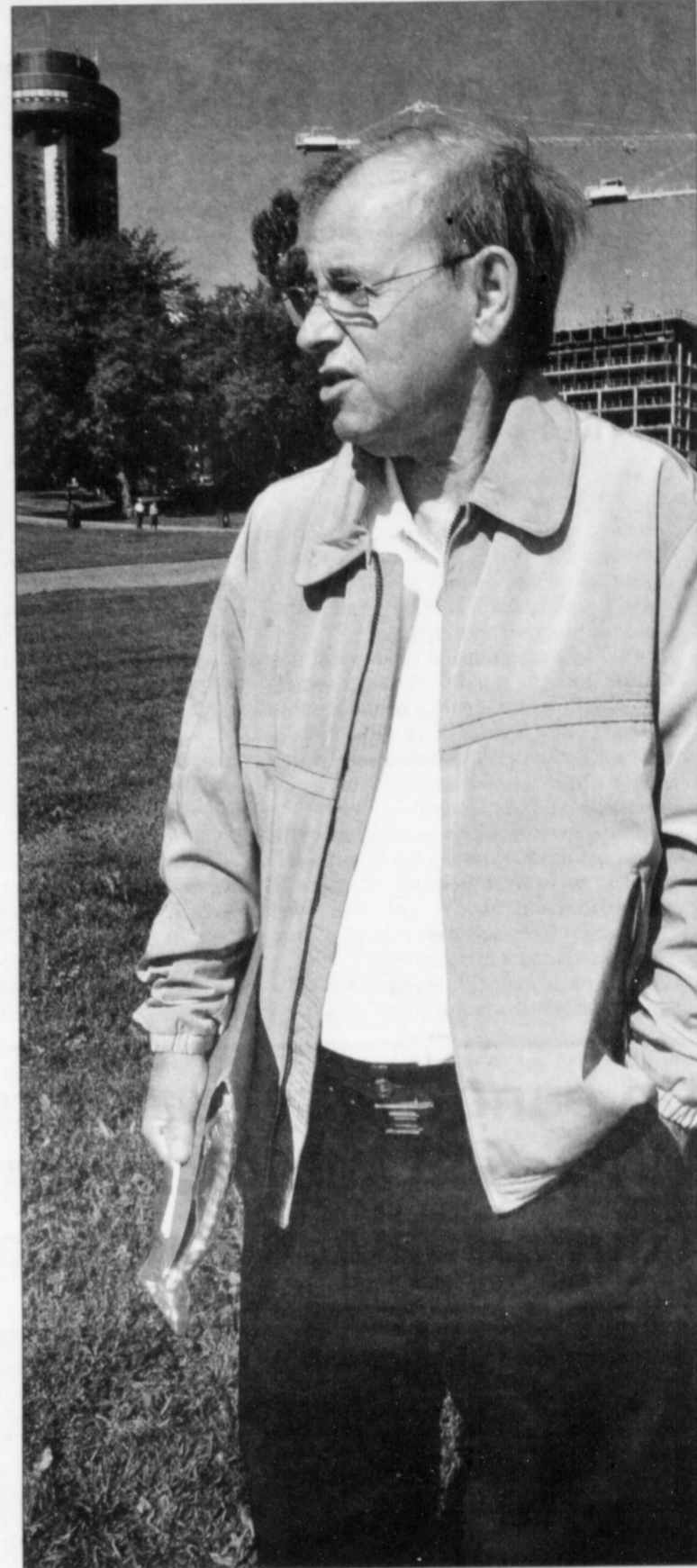
« Pendant des années, j'ai caché à mes amis que j'étais un enfant des « Cove Fields » »

L'œuvre de la Saint-Vincent-de-Paul fournissait du linge et certains meubles et appareils ménagers. La paroisse Saint-Coeur-de-Marie envoyait un prêtre dire la messe le dimanche dans une grande hutte pouvant accueillir 300 personnes. Des institutrices laïques tentaient

avec succès parfois d'instruire les enfants. M. Lizotte garde un excellent souvenir de ces femmes qui venaient aux « Cove Fields » comme dans un pays de mission.

L'enfance peut tout embellir. Jean-Claude Lizotte se souvient de la beauté des Plaines au-delà des huttes. Les glissades en traîneau sur les pentes enneigées, c'était le bonheur. « Les « Cove Fields », dit-il, pouvaient parfois ressembler au paradis pour les enfants. Mais cela demeurait finalement l'enfer pour tout le monde. »

Il dit avoir accepté de témoigner pour que la mémoire collective locale n'oublie pas la façon dégradante dont on traitait les plus démunis de la société. « Qu'on n'oublie pas non plus que cela se passait chez nous, il n'y a pas si longtemps », conclut-il. L.-G.L.



Jean-Claude Lizotte est un enfant des « Cove Fields ». « Cela demeurait un enfer pour tout le monde », raconte-t-il. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Une pub qui va faire jaser...

français
english
deutsch

español
italiano

Apprendre une nouvelle langue aux Ateliers de langues du Collège Saint-Charles-Garnier, c'est un plaisir garanti!

- Méthode interactive, dynamique et efficace
- Formateurs enseignant dans leur langue d'origine
- Cours individuels ou en petits groupes / de jour ou de soir
- Stationnement gratuit / circuits métrobus tout près
- Remise d'une attestation officielle

Et vous, un « brin de jasette » aux Ateliers... ça vous tente?

Les Ateliers de langues
www.collegegarnier.qc.ca/ateliers 681 0107 poste 305

Collaboration spéciale

Richard Hétu NEW YORK

Au resto des Québécois

Mine de rien, un trio de Québécois vient d'ouvrir un restaurant à New York, sur St. Mark's Place, dans le quartier East Village.

Ce n'est pas une cabane à hot-dogs, comme celle de François Galarneau, mais un resto-bar où l'on peut boire des vins argentins et déguster des mets cubains (à un plat près : le pâté chinois). Ça s'appelle Café Fuego et, s'il n'en tient qu'à son principal investisseur, Gabriel Aubry, ça fera des petits.

« On va essayer d'en ouvrir un autre à Montréal, puis un autre à Los Angeles », dit Aubry, le mannequin préféré de Versace, Ralph Lauren et Hugo Boss, attablé dans son nouveau resto.

Café Fuego a commencé à recevoir des clients il y a un peu plus de deux semaines. Sauf erreur, c'est la première fois qu'on peut mettre les pieds dans un restaurant new-yorkais appartenant à des compatriotes de Galarneau, le héros du roman de Jacques Godbout.

« Je ne me serais pas lancé dans cette aventure uniquement avec des Américains », raconte Aubry, qui vit entre le Vieux-Montréal, New York, Los Angeles et Miami. « Si ça m'intéresse, c'est que j'ai des partenaires québécois. »

En l'occurrence : Stéphane et Alain Bibeau, deux Sherbrookoïses d'origine, âgés

respectivement de 36 et 46 ans, qui vivent aux États-Unis depuis une dizaine d'années. Dans une autre vie, les deux frères ont ouvert un restaurant appelé Pizza, Pizza, dans le quartier montréalais de Côte-des-Neiges.

Aujourd'hui, le cadet touche aussi à la production à New York, où il fraie avec les Oliver Stone et les Wyclef Jean. Quant à l'aîné, il est de retour à Manhattan après deux années à Miami, où il a été gérant dans un hôtel de South Beach. Pendant des années, il a occupé la même fonction chez Steak Frites, un restaurant de la 16^e Rue, situé tout près de Union Square.

« La mentalité québécoise est pas pareille », explique Gabriel Aubry, blond, grand et élancé, avant de dévorer un demi-poulet. « On est plus naïfs, moins avarés. »

Le bel Adonis est bien connu des amants de la mode et des amateurs de potins. Quand il dit « ma blonde », il parle de l'actrice Halle Berry, une des plus belles femmes au monde.

Se peut-il que la vedette hollywoodienne trouve enfin le bonheur dans les bras d'un Québécois? Deux fois divorcée, maintes fois déçue, Halle Berry fréquente Aubry depuis bientôt un an.

« J'ai un homme maintenant, et ça va vraiment bien », a déclaré Berry le 26 mai

dernier, à l'émission de David Letterman. « Je ne veux surtout pas gâcher ça. »

À sa manière ironique, Letterman a interrogé Berry sur Aubry, cherchant à savoir si le Québécois était plus qu'un beau gars.

Berry a répondu en annonçant que son nouvel homme ouvrirait un restaurant à New York. Elle a donné le nom et l'adresse de Café Fuego. Dès le lendemain, les curieux ont commencé à affluer au 9 St. Mark's Place. Une deuxième vague a suivi après la rediffusion en juillet de la même émission de Letterman. Malheureusement, le restaurant n'a ouvert ses portes que le mois dernier.

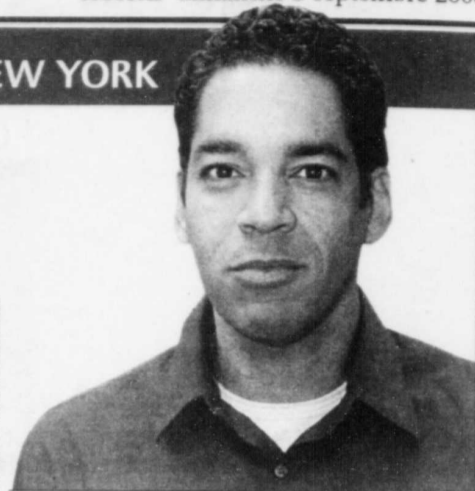
N'empêche : le problème de la publicité ne se pose pas pour le Café Fuego. Vendredi soir, le restaurant de 80 places était bondé. Au plus fort de la soirée, un photographe du *Daily News* est venu croquer des scènes.

« C'est extraordinaire, a dit hier Alain Bibeau, le gérant. Ça ne peut que grossir. »

Café Fuego doit son menu à Eduardo Bover, un chef originaire de La Havane. Le restaurant doit son nom et sa décoration à Gabriel Aubry.

« C'est un peu comme chez moi ici, dit-il. C'est la même ambiance, les mêmes murs de brique, les mêmes poutres en bois. »

Il y a évidemment des différences importantes entre son loft du Vieux-Mont-



LE PROBLÈME DE LA PUBLICITÉ NE SE POSE PAS POUR LE CAFÉ FUEGO. VENDREDI SOIR, LE RESTAURANT DE 80 PLACES ÉTAIT BONDÉ.

réal et son restaurant de New York, à commencer par le magnifique bar en acajou du Café Fuego.

« Je l'ai trouvé sur eBay », dit Aubry, en faisant allusion au site Internet. Construit en 1882, le bar a orné le Driftwood Inn jusqu'à la fermeture récente de l'établissement de Greenpoint, à Brooklyn.

Aubry a aussi trouvé une rampe en fer forgé dans un marché aux puces de Savannah, en Géorgie. Il l'a installée sur le limon de l'escalier menant aux toilettes. Il aime construire des choses de ses propres mains, faisant partie d'une famille de neuf enfants dont cinq ont travaillé dans la construction.

« Je les ai salies, mes mains, dit-il. J'arrive pas ici avec des ongles vernis. »

Un banc d'essai de moteurs à réaction serait construit à Thompson au Manitoba

Presse canadienne

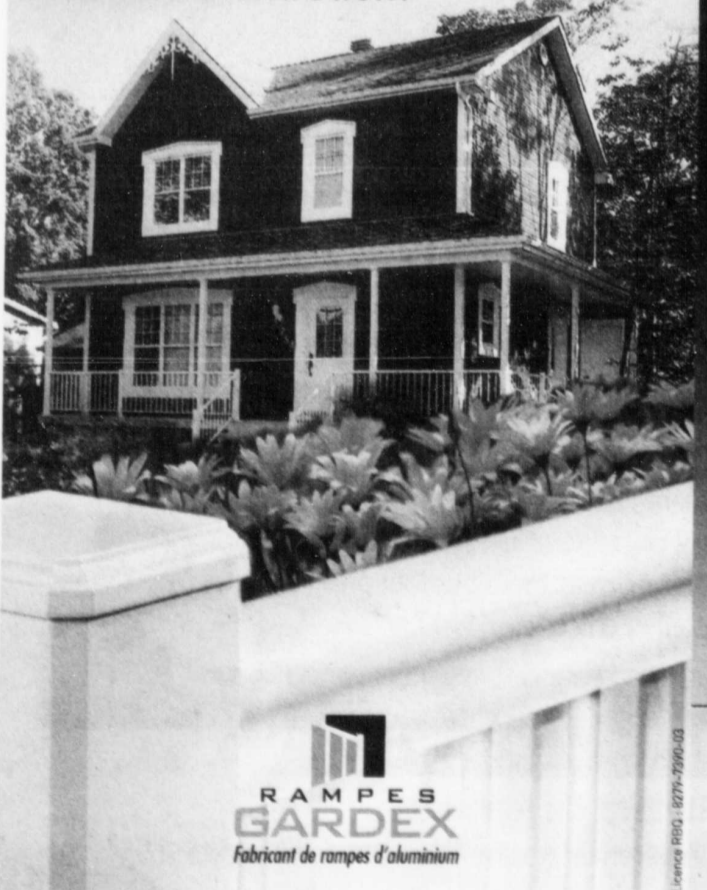
WINNIPEG — Le Conseil national de recherche du Canada (CNRC) envisage de construire un banc d'essai aérospatial dans le nord du Manitoba pour tester des moteurs d'avion par temps froid, venteux et dans des conditions extrêmes.

Le CNRC veut s'allier un partenaire privé pour mettre au point le laboratoire ultramoderne à Thompson. L'ouvrage serait assez vaste et sophistiqué pour tester les plus gros moteurs d'avion qui entreront en service dans les prochaines années, afin de leur accorder une certification.

« Les moteurs que nous voulons mettre à l'essai sont trop gros pour les bancs d'essai existants, a affirmé le directeur du laboratoire sur les turbines à gaz du CNRC à Ottawa, Bob Hastings. Alors que les avions deviennent de plus en plus gros, on voit apparaître des moteurs de quatre mètres de diamètre. »

Thompson apparaît parfaite pour ce laboratoire. Le froid y est extrême, la ville est reliée par un chemin de fer et une route pavée qui permettent le transport de charges volumineuses. Les frais de transport aérien vers Winnipeg et les coûts d'électricité au Manitoba sont des avantages.

RAMPES D'ALUMINIUM PRÉAJUSTÉES
Élégance, durabilité et facilité d'entretien!



**NOUVELLE
SALLE
DE MONTRE**

reno
maître

ESTIMATION GRATUITE

1225 François-Normand
Saint-Nicolas (Québec)
G7A 1A6

Tél. 418.831.1330

Téloc. : 418.836.0333

www.rampesgardex.com

**RAMPES
GARDEX**
Fabricant de rampes d'aluminium

Écoute Ton Corps®

Conférence-atelier à Québec
avec Lise Bourbeau

Vendredi 8 septembre à 19h

Comment être soi-même?

Si être soi-même était chose facile, il ne serait pas nécessaire d'en parler. Et encore, faudrait-il s'entendre sur le sens qu'on lui donne. Venez découvrir la façon dont Lise Bourbeau l'aborde et vous comprendrez pourquoi vous n'osez pas être vous-même en tout temps. Elle vous proposera des moyens pour y arriver sans vous sentir coupable ni avoir peur.

Billets

1-800-361-3834
ou 418-634-1221

Prix : 20 \$ taxes incluses

Endroit: Hôtel Plaza Québec, 3031 Boul. Laurier, Ste-Foy

*Ce rabais est disponible jusqu'à la veille de la conférence



Le lancement de son
2e roman aura lieu sur place

Achetez 4 billets
et obtenez un 5e
gratuitement!

DOMOLUX

par KENCO

Le solarium unique / fait pour la vie



La conception et les hauts standards de qualité auxquels les Solariums Domolux sont tenus vous assurent du plus grand confort et d'une esthétique incomparable. On parle ici d'un produit sans compromis et sans comparaison.

Expérimenté, habile et perfectionniste à l'excès, le personnel de Domolux déploie aujourd'hui toute sa science et utilise les matériaux tels que l'acajou dans la fabrication de leur produit, « ce même acajou qu'on utilise pour construire des ponts de navire de mer ». Tout ça pour vous assurer d'un confort et d'une durabilité.

En utilisant l'acajou à l'intérieur comme structure et recouvert à l'extérieur avec des matériaux sans entretien, en plus d'un toit non seulement isolé mais aussi ventilé, Domolux vous offre un ajout qui se fondera au décor de votre maison.

Le verre très performant, l'exquise beauté des portes jardin et fenêtres à crémone en acajou massif, habillées dans une finition d'acajou, agrémentées de moulures et le tout à même une construction qui excède le code du bâtiment. Votre solarium sera livré à votre entière satisfaction. Les travaux ne seront considérés

comme terminés que lorsque nous recevons vos éloges.

Solarium Domolux, une entreprise dynamique, habituée à une clientèle exigeante et rigoureuse, vous propose avec la beauté et l'atmosphère de ses solariums, d'encadrer votre décor, tel une toile vivante enveloppée dans ce havre de paix. Cette pièce deviendra le centre de vie et de détente. Constatez-le par vous-même en visitant notre site Web au www.solarium-domolux.com



www.solarium-domolux.com

DOMOLUX
par KENCO

Pour une rencontre, composez le : 839-0217

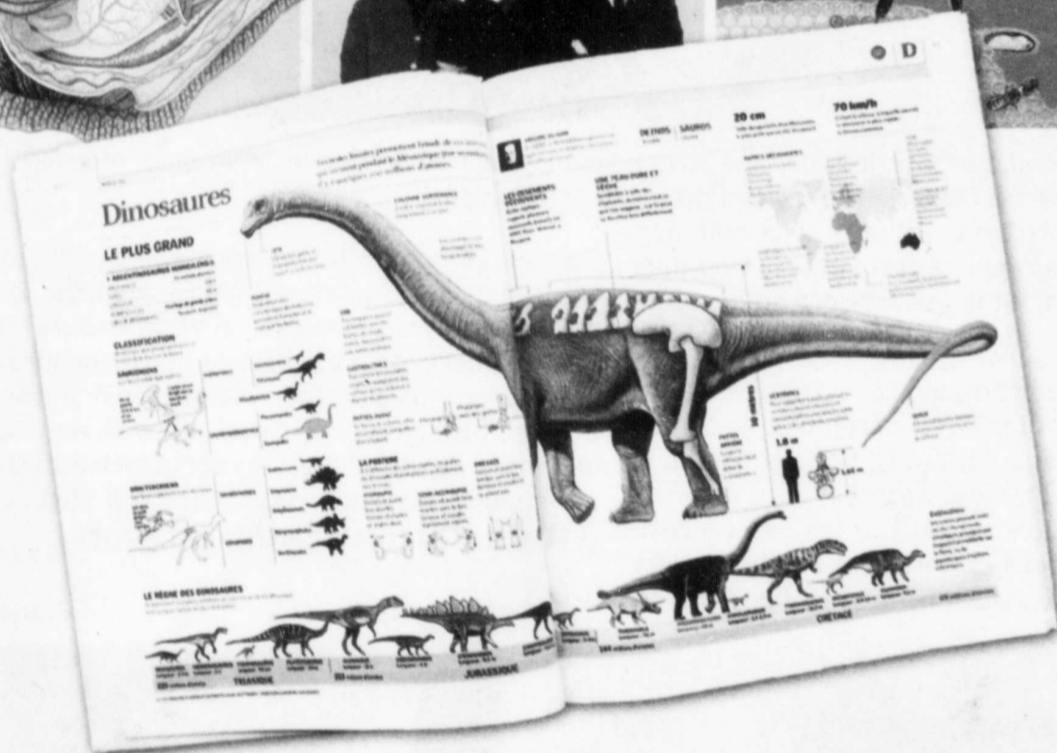
Découvrez une nouvelle génération d'encyclopédie

La Grande Encyclopédie Illustrée leSoleil

995\$
taxes incluses
par volume

incluant votre copie du Soleil

du dimanche au vendredi
seulement



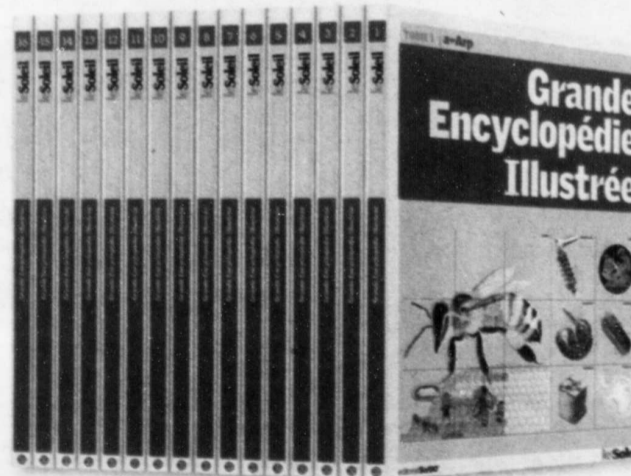
**16 volumes, 1792 pages,
380 sujets vulgarisés,
6000 photos et dessins.**

**Une grande série
de livres à collectionner
à petit prix**

**Un merveilleux cadeau pour
vous et vos enfants!**

Abonnés leSoleil

Économisez sur le prix en kiosque
et recevez la collection complète directement chez vous.
Vous pouvez commander votre encyclopédie dès maintenant
au 686-3344 (1 866 686-3344 pour les gens de
l'extérieur) ou au www.lesoleil.com/encyclopédie.



Dès le 3 septembre chez les dépositaires du Soleil participants

Un nouveau volume chaque semaine

Quantité limitée

leSoleil

Ouvert ou fermé à la fête du Travail ?

Marc Allard
mallard@lesoleil.com

Votre quotidien ne sera pas publié demain, à l'occasion de la fête du Travail. Toutefois, le service de la rédaction (686-3394) sera accessible à partir de 15 h.

COMMERCES DE DÉTAIL

Tous les magasins, boutiques, points de vente, marchés et grandes surfaces seront normalement fermés. Certains commerces comme les épiceries, les pharmacies, les librairies et les fleuristes resteront cependant ouverts. Leur service sera assuré au minimum par quatre personnes en vertu de la loi.

TRANSPORT EN COMMUN

Les autobus du Réseau de transport de la Capitale fonctionneront selon l'horaire habituellement en vigueur le dimanche, sans le service couche-tard.

SERVICES DE SANTÉ

Les services d'urgence de tous les hôpitaux demeureront ouverts. Les citoyens auront aussi accès à toute heure du jour au Centre anti-poison (656-8090) et au Centre de prévention du suicide (683-4588).

VILLE DE QUÉBEC

Les bureaux de la Ville de Québec seront fermés. Les services essentiels, comme la police, la protection contre l'incendie (9-1-1), le traitement de l'eau et le service d'urgence des travaux publics (641-6206) demeureront ouverts. Il est possible d'obtenir de l'information automatisée ou de rapporter toute urgence concernant la canalisation de l'eau, les égouts, l'éclairage des rues ou la chaussée en appelant son arrondissement.

ORDURES ET RECYCLAGE

Les collectes des ordures, des matières recyclables et des végé-

taux seront maintenues selon l'horaire habituel dans tous les arrondissements (dans La Cité et Limoilou, la collecte des ordures retourne à une fois par semaine à partir de demain). L'écocentre situé au 1700, boulevard Jean-Talon Ouest (en bordure de l'autoroute Laurentienne) sera ouvert de 7 h à 18 h, tandis que celui situé au 3399, rue de l'Hôtrière sera ouvert de 8 h à 17 h. Les autres seront fermés.

PARCOMÈTRES ET ROUTES

Le stationnement sera gratuit devant les parcomètres situés le long des rues de Québec, à l'exception de la rue de la Maréchaussée, où les parcomètres demeurent payants en tout temps. Les terrains de stationnement munis de parcomètres réguliers ou à billets demeureront également payants. Toute la journée du 4 septembre, les automobilistes pourront circuler dans les voies réservées au transport en commun.

LOISIRS

Les installations récréatives et communautaires de la Ville de Québec sont ouvertes si des activités y sont prévues à leurs horaires réguliers. Seules les bibliothèques Gabrielle-Roy, Étienne-Parent et Neufchâtel (rue Blain) seront ouvertes. La Bibliothèque de Charlesbourg (7950, 1^{re} Avenue) est fermée depuis le 23 juin, jusqu'à la fin des travaux d'agrandissement en octobre. Pour compenser, les bibliothèques Bon-Pasteur et du Jardin seront ouvertes de 13 h 30 à 17 h.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS

Les succursales de la Société des alcools normalement ouvertes le dimanche seront en activité, à l'exception de celles qui se trouvent dans un centre commercial fermé. Pour sa part, le service à la clientèle de la SAQ sera fermé.

UNIVERSITÉ LAVAL

La bibliothèque, le PEPS et tous les bureaux administratifs de l'Université Laval seront fermés. Pendant cette journée, le stationnement sera gratuit sur le campus.

VILLE DE LÉVIS

Les services administratifs et la bibliothèque municipale seront fermés. Le Centre culturel, les centres communautaires pour les activités déjà au programme, les chalets dans les parcs municipaux, les arénas et l'Aquaréna seront ouverts. Mais les plateaux de location pour les activités sportives situés dans les écoles sont fermés. Les diverses collectes d'ordures ménagères seront effectuées selon l'horaire habituel.

Pour toute situation nécessitant une intervention rapide, tel qu'un bris d'aqueduc, vous pouvez composer le 839-2002.

Êtes-vous passionné par les relations humaines ?

Formation professionnelle en relation d'aide psychologique

Vous voulez être un thérapeute spécialisé dans l'art du dénouement des problèmes relationnels et un spécialiste des relations humaines ?

Prochaine Soirée d'information : Québec, le 6 septembre à 19h

Le CRAM^{inc} forme des thérapeutes à l'Approche non directive créatricesm (ANDCsm) depuis 1985. L'école compte chaque année plus de 350 élèves.

Accrédité par Emploi-Québec
Formation déductible d'impôts

Québec : 418.626.8889
Mtl sans frais 1.877.598.7758
www.cram-elf.org



Ameublement de bureau

Postes de travail recyclés

Économisez...
Mêmes produits
Même qualité
Mêmes fins

933-8777 www.reseaub.com

Teknion • Steelcase • Artopex • Boulevard • Etc.



AVALANCHE

GRANDE LIQUIDATION

Sous le chapiteau du 1^{er} au 4 septembre

Fin de lignes - modèles 2005

Lot de manteaux de ski	49⁹⁹\$
Prix rég. jusqu'à 650\$	
Lot de vestes sans manche	19⁹⁹\$
Prix rég. jusqu'à 89\$	
Polar	29⁹⁹\$
Prix rég. 149\$	
Lot de pantalons	49⁹⁹\$
Prix rég. 300\$	
Manteaux 3/4	249⁹⁹\$
Prix rég. 500\$	
Lot de Manteaux 3 dans 1	169⁹⁹\$
Prix rég. 399\$	
Lot de bas de ski	50%

MONT STE-ANNE
10930, boul. Sainte-Anne
418.827.3108

QUÉBEC
3930, boul. Hamel
418.877.5584

DENTÔT
MONT-TREMBLANT
CENTRE-VILLE

BROMONT
Les Sommets de Bromont
26, boul. Bromont

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
ST-SAUVEUR
31, rue de la Gare

www.avalancheskiwear.com

7 JOURS le forfait parfait!

IMMOBILIER
Les petites annonces du Soleil
844-4444

Attention aux opérations radars

→ Les policiers effectueront plusieurs opérations radars en ce dernier long congé de l'été. Lors de la fin de semaine de la fête du Travail l'an dernier, sept personnes avaient perdu la vie sur les routes desservies par la Sureté du Québec et 324 autres avaient subi des blessures. Les patrouilleurs surveilleront les excès de vitesse, mais aussi le port de la ceinture de sécurité et l'alcool au volant. *PC*

GRANDE VENTE DE LA RENTRÉE du 30 août au 6 septembre

Jusqu'à **50%** de rabais

Spéciaux sur TOUS les pianos neufs et usagés

ouvert le dimanche 3 septembre

LES PIANOS ANDRÉ BOLDUC INC
www.pianobolduc.com

230, Côte des Fermes | St-Joseph-de-Beauce
1 888 397-5057 | 418-397-5057

Répertoire des sites

internet leSoleil

Transport

www.boniprix.fr.fm • Déménagement Boni-Prix
299, rue Joly, Québec (QC) G1L 1N7
Tél. : 622-0636 • Fax : 623-8946

À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et USA. Longue distance, outre-mer. Emballage, assurance. Estimation gratuite.

Communiquez avec le télémarketing
au 686-3377 ou sans frais au
1 800 318-3378
Télécopieur : 686-3370
telemarketing@lesoleil.com

Zawahiri invite les États-Unis à la conversion



Ayman Al-Zawahiri — PHOTO AP

Associated Press et
Agence-France-Presse

LE CAIRE — Le numéro deux d'Al-Qaïda, Ayman Al-Zawahiri et un Américain converti à l'islam, qui aurait rejoint le réseau, invitent les Américains à se convertir à l'islam, dans un enregistrement vidéo diffusé peu avant le cinquième anniversaire des attentats du 11 septembre aux États-Unis.

Ayman Al-Zawahiri apparaît dans cette vidéo de 48 minutes qui montre également des images d'un homme identifié comme étant Adam Yehiye Gadahn. Zawahiri le présente comme « Azzam l'Américain ».

Portant une tunique et un turban blancs, le numéro deux d'Al-Qaïda, qui n'apparaît pas physiquement aux côtés d'« Azzam »,

demande au « peuple américain en particulier, et aux Occidentaux en général, d'écouter les propos d'une gravité extrême de notre frère Azzam l'Américain sur le sort qui les attend ».

« Écoutez-le », lance Zawahiri avant de lui céder la parole.

Californien converti à l'islam en 1995, Adam Yehiye Gadahn, né le 1^{er} septembre 1978, a quitté les États-Unis pour le Pakistan en 1998, selon les données de la FBI.

Il s'agit de la deuxième apparition de cet Américain de 28 ans aux côtés du numéro deux d'Al-Qaïda.

Il avait déjà été brièvement aperçu vu sur une vidéo diffusée le 7 juillet pour marquer le premier anniversaire des attentats de Londres, et dans laquelle il déclarait qu'aucun musulman ne

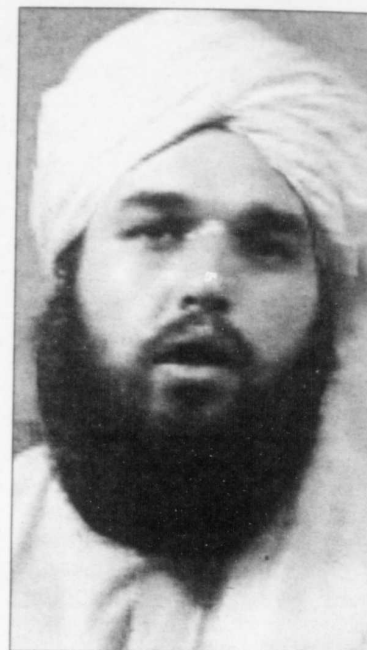
devait « verser de larmes » pour les Occidentaux tués dans les attaques d'Al-Qaïda.

« Au peuple américain, et au peuple de l'Occident en général... Dieu a envoyé son prophète Mahomet avec (...) la religion de la vérité », souligne le numéro deux d'Al-Qaïda.

« Nous invitons tous les Américains et les incroyants à l'islam », déclare de son côté Gadahn.

Adam Yehiye Gadahn s'exprime sans discontinuer dans la quasi-totalité de cette nouvelle vidéo, diffusée dans Internet.

Cette vidéo, et la longueur du discours de l'Américain, semble indiquer qu'Al-Qaïda a trouvé en lui quelqu'un susceptible de s'adresser au peuple américain, dans des mots qui leur sont familiers.



Adam Yehiye Gadahn — PHOTO AP



FIDEL CASTRO BIEN PORTANT

Le *lider maximo* est apparu convalescent vendredi soir à la télévision aux côtés du président vénézuélien Hugo Chavez, un mois après l'annonce de son opération chirurgicale qui l'a conduit à passer le pouvoir provisoirement à son frère Raul. Fidel Castro, couché en pyjama rouge sur son lit, les traits amincis mais paraissant plutôt en bonne forme, a reçu l'accolade de Hugo Chavez avant de s'asseoir sur le lit devant une table, dans une chambre semblable à celle d'un hôpital. — PHOTO AP

Une juge réputée enquêtera sur la mort de la princesse Diana

Agence France-Presse

LONDRES — Elizabeth Butler-Sloss, l'une des juges les plus réputées de Grande-Bretagne, va enquêter sur les causes de la mort de la princesse Diana en 1997 à Paris, rapporte hier à Londres le quotidien *Times*.

M^{me} Butler-Sloss aurait été approchée pour agir en tant que coroner, une procédure spécifique à l'Angleterre et au Pays de Galles et visant à déterminer les causes des décès en cas de mort violente ou inexplicable.

La magistrate de 73 ans a été la première femme admise à la cour d'appel en 1988. Réputée pour

son bon sens, elle a rendu de nombreux jugements largement médiatisés, tant en droit criminel que sur des questions d'éthique.

Elle a refusé hier de commenter les informations du *Times*.

Diana avait divorcé en 1996 du prince Charles, l'héritier du trône d'Angleterre. Le 31 août 1997, à l'âge de 36 ans, elle est morte en même temps que son compagnon Dodi Al-Fayed et de leur chauffeur Henri Paul, quand leur limousine a percuté un poteau sous le tunnel du pont de l'Alma.

En France, l'enquête policière a attribué l'accident à une perte de contrôle du véhicule par le chauffeur, à la fois ivre et sous

médicaments, et qui conduisait vite pour semer des paparazzi.

Après de longues enquêtes des deux côtés de la Manche, la théorie du complot conserve des adeptes en Grande-Bretagne.

Un rapport officiel doit être rendu dans les mois qui viennent par l'ancien patron de Scotland Yard, John Stevens, qui a entendu de nouveaux témoins. La mission de M^{me} Butler-Sloss commencera immédiatement après.

Un premier coroner avait été nommé en 2004. Mais Michael Burgess, qui officiait déjà en tant que coroner régional, a renoncé à sa mission en invoquant une trop grande charge de travail.

Coup de filet à Londres

14 personnes arrêtées dans une opération antiterroriste

Christophe Schmidt
Agence France-Presse

LONDRES — Quatorze personnes ont été interpellées dans la nuit de vendredi à hier à Londres, lors d'un coup de filet antiterroriste que la police a prolongé par la perquisition d'une école islamique hier dans le Sussex.

L'opération n'a apparemment pas de lien avec le complot présumé contre des avions transatlantiques déjoué il y a trois semaines.

Elle est également sans rapport avec les attentats qui avaient fait 52 morts et 700 blessés le 7 juillet 2005 à Londres.

Les arrestations, a dit la police, ont été « planifiées et conduites grâce à des renseignements ». Elles concluent « de nombreux mois de surveillance et d'enquête de plusieurs services soupçonant la mise au point et la préparation d'actes de terrorisme ».

Les 14 suspects sont des hommes, à l'identité non précisée, détenus hier dans un commissariat du centre de Londres.

Douze d'entre eux ont été arrêtés au Bridge To China Town, un restaurant chinois halal, c'est-à-dire où les aliments sont cuisinés selon les préceptes de l'islam et où l'on ne sert pas d'alcool.

Les enquêteurs se seraient aussi rendus à l'Iran e Ma, un restaurant persan situé en-dessous du Bridge To China Town, dans le sud de Londres.

Le 13^e homme a été interpellé dans l'est de Londres et le dernier dans un autre lieu non précisé, à l'issue de « perquisitions ».

L'une d'elles, à l'école islamique Jameah Islamiyah (« la communauté musulmane » en arabe) de Mark Cross, un village de l'est du Sussex, pourrait se poursuivre pendant plusieurs jours.

Des « sources de sécurité » ont indiqué à des médias britanniques que l'enquête « sera concentrée en partie sur l'entraînement, le recrutement et l'encouragement présumés à commettre des actes terroristes ».

Deux personnes ont par ailleurs été arrêtées à Manchester dans la nuit de vendredi à hier.

« Notre niveau d'information s'améliore, et il est évident que nous avons à nous intéresser à des milliers de personnes », a déclaré à la BBC Peter Clarke, le chef de la branche antiterroriste de Scotland Yard.

« La menace du terrorisme international n'a pas diminué : elle est élevée et permanente », avait averti le ministre de l'Intérieur, John Reid, le 17 août, dans un communiqué avec son homologue français Nicolas Sarkozy.

Les deux responsables avaient alors appelé à renforcer encore la lutte contre le terrorisme avec quatre préceptes : « Prévenir, protéger, poursuivre et réprimer ».

Cinq suspects non inculpés dans l'enquête sur le complot présumé contre des avions ont d'ailleurs entamé jeudi leur quatrième semaine de garde à vue.

C'est la première fois que des suspects sont détenus aussi longtemps depuis qu'une loi de novembre 2005 a porté à 28 jours la durée maximale des gardes à vue dans les affaires de terrorisme.

La saison des pommes débute tôt cette année

Pierre-André Normandin

panormandin@lesoleil.com

L'été n'a pas encore tiré sa révérence que, pourtant, la saison des pommes est déjà à nos portes. Un printemps hâtif et un été chaud et pluvieux ont contribué à devancer d'une dizaine de jours la récolte du fruit associé avec l'arrivée de l'automne. Ne manque que les amateurs de chair blanche sucrée.

« En juillet, on a eu beaucoup de chaleur, beaucoup de soleil et beaucoup d'eau », explique le pomiculteur Jacques Paradis. Ce temps propice à la croissance des pommes a ainsi contribué à devancer la saison d'une à deux semaines.

Certains fruits ont profité des largesses de Dame Nature pour doubler de volume par rapport à l'an dernier. Les nuits fraîches d'août ont par ailleurs contribué à faire rougir les fruits.

Alors que la cueillette débute habituellement début septembre, certains pomiculteurs entamaient hier leur troisième fin de semaine d'activités. À la vue de ses arbres remplis de pommes, Jacques Paradis s'enthousiasme. « La récolte va être fabuleuse cette année. »

Les pommes de type Vista Bella, Jonamac et Summerred ont déjà disparu des vergers de Jacques Paradis. En ce moment, il dirige les cueilleurs vers les Paulared. Puis viendront les Lobo, les McIntosh et enfin les Spartan.

Les pomiculteurs doivent en effet multiplier les variétés de

pommes afin de plaire aux goûts de plus en plus élaborés de la clientèle. « Il y a 20 ans, les gens ne connaissaient même pas le nom des pommes. Ils se contentaient des Lobo et McIntosh. Mais avec les supermarchés, les gens se sont habitués à avoir une plus grande variété. Les gens arrivent et nous demandent si on a telle ou telle sorte. On ne voyait pas ça avant. »

Comme pour lui donner raison, un automobiliste sort de sa voiture et interroge le pomiculteur Richard Giguère sur les sortes disponibles actuellement. « Avez-vous de la Jersey Mac? Savez-vous où je peux en trouver sur l'île? » a demandé François Valois. Une recherche dans Internet lui a en effet permis d'identifier la pomme idéale pour ses goûts.



Âgée de 15 mois, la petite Jade Therrien est de toute évidence une amatrice des pommes de l'île d'Orléans. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

EN BREF

Incendie au cocktail Molotov dans une école juive

→ Un cocktail Molotov a été lancé dans la nuit de vendredi à hier contre une école juive à Montréal. Des voisins qui ont entendu un bruit de verre cassé ont appelé les pompiers, lesquels ont rapidement maîtrisé les flammes. Une caméra de surveillance a capté le méfait sur bande vidéo. Personne n'a revendiqué l'attentat. Aucune note pouvant laisser croire à un crime haineux n'a été trouvée. *PC*

Ottawa laissera la Belgique interdire les produits du phoque

→ Le ministre de Pêches et Océans, Loyola Hearn, n'a pu convaincre la Belgique de permettre les importations de produits du phoque, selon la Société pour la protection des animaux des États-Unis. Les parlementaires belges sont sur le point de déposer un projet de loi pour l'interdire. *PC*

FOURNAISES

à l'huile, électrique,
bois et huile,
bois et électrique

Pièces : moteurs,
pompes, relais, circulateur,
filtre à air, etc.

Thermopompe

Réservoir à l'huile
100, 150, 200, 500, 1000

CDR
DU CHAUFFAGE inc.

1533, avenue Conway, Québec
Tél. : (418) 649-0272
Télec. : 1 (418) 649-8689

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nouvelles tendances
de la saison chez...

Styles Tendances

Robe à
pois
39^{99\$}
et plus



Promotion Lève-tôt pour la marchandise fin de saison

Aujourd'hui seulement à partir de **5^{99\$}**
bermudas, polos, camisoles,
T-shirts, flip flops
pour homme et femme

*marchandises sélectionnées

MONTREAL

Centre-ville
677 rue Ste-Catherine Ouest
514-282-4537

BROSSARD

Mail Champlain
2151 boul. Lapinière
450-672-4537

LAVAL

Carrefour Laval
3035 bouf. Le Carrefour
450-682-4537

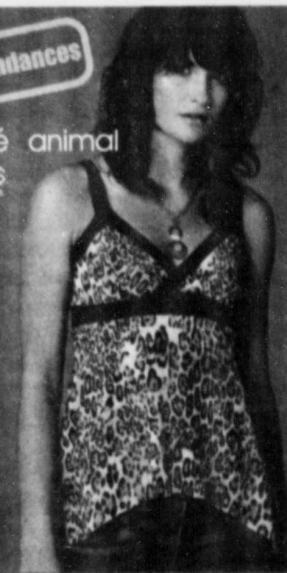
SAINTE-FOY

Place Sainte-Foy
2450 boul. Laurier
418-652-4537

Styles Tendances

Imprimé animal

19^{99\$}



Styles Tendances

Le chandail à
manches
kimono

29^{99\$}



Styles Tendances

Robe
portefeuille

39^{99\$}



L'avenir est dans le bac

Yves Therrien

ytherrien@lesoleil.com



Les Québécois prétendent avoir la fibre environnementale. La poursuite des objectifs du Protocole de Kyoto par le gouvernement Charest est applaudie et le désengagement des conservateurs de Stephen Harper, dénoncé. Il est cependant plus facile de claironner de beaux principes que d'être écosensible au quotidien. Le dossier de l'emballage des produits mis en vente dans les commerces est un de ces cas où les citoyens doivent se faire forcer la main pour qu'un incontournable pas en avant soit accompli. Heureusement, une petite révolution est déjà amorcée.

De trop rares consommateurs ont ainsi compris qu'un geste aussi anodin qu'apporter son sac réutilisable constituait une contribution utile à long terme. Mais l'impression demeure qu'il n'y a jamais eu autant d'emballages que maintenant.

Faudrait-il faire payer davantage les trop nombreux consommateurs insouciants pour leurs sacs jetables, plutôt que d'allouer un petit 5¢ de rabais à ceux qui font l'effort d'apporter les leurs? Oui, si c'est le seul moyen de réveiller leur sens des responsabilités.

Quotidiennement, chaque citoyen envoie aux rebuts un demi-kilo d'emballage. Au Canada, ça représente donc 15 millions de kilos de déchets de ce type par jour. Les portions individuelles, par exemple, c'est bien pratique, mais loin d'être écologique avec les contenants jetables et non recyclables.

Une nouvelle ère est toutefois amorcée au Québec. Des gestes concrets et hautement souhaitables ont été posés. Le Règlement sur la compensation pour les services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation de matières résiduelles adopté en mars 2005 est sur le point de donner des résultats.

Les producteurs de biens devront déboursier 54 millions \$ en 2005-2006 pour dédommager les municipalités effectuant le ramassage des déchets qu'ils génèrent. Plus une entreprise en occasionne, plus elle paie. Les grands

joueurs ont vite compris l'étendue de leurs responsabilités et leur intérêt!

Dans une prochaine étape, ils devront passer à l'«écoconception», soit concevoir et mettre en marché des produits plus respectueux de l'environnement. Plus les produits et les biens seront recyclables, moins il y aura d'emballage, moins le producteur devra payer en compensation. En visant la rentabilité, les résultats viendront.

Mais il reste des points faibles dans la chaîne de la fibre écologique : les petites entreprises et les édifices à logements. Les PME, contrairement aux grandes entreprises, ne produisent pas assez de matière pour intéresser un recycleur. Elles

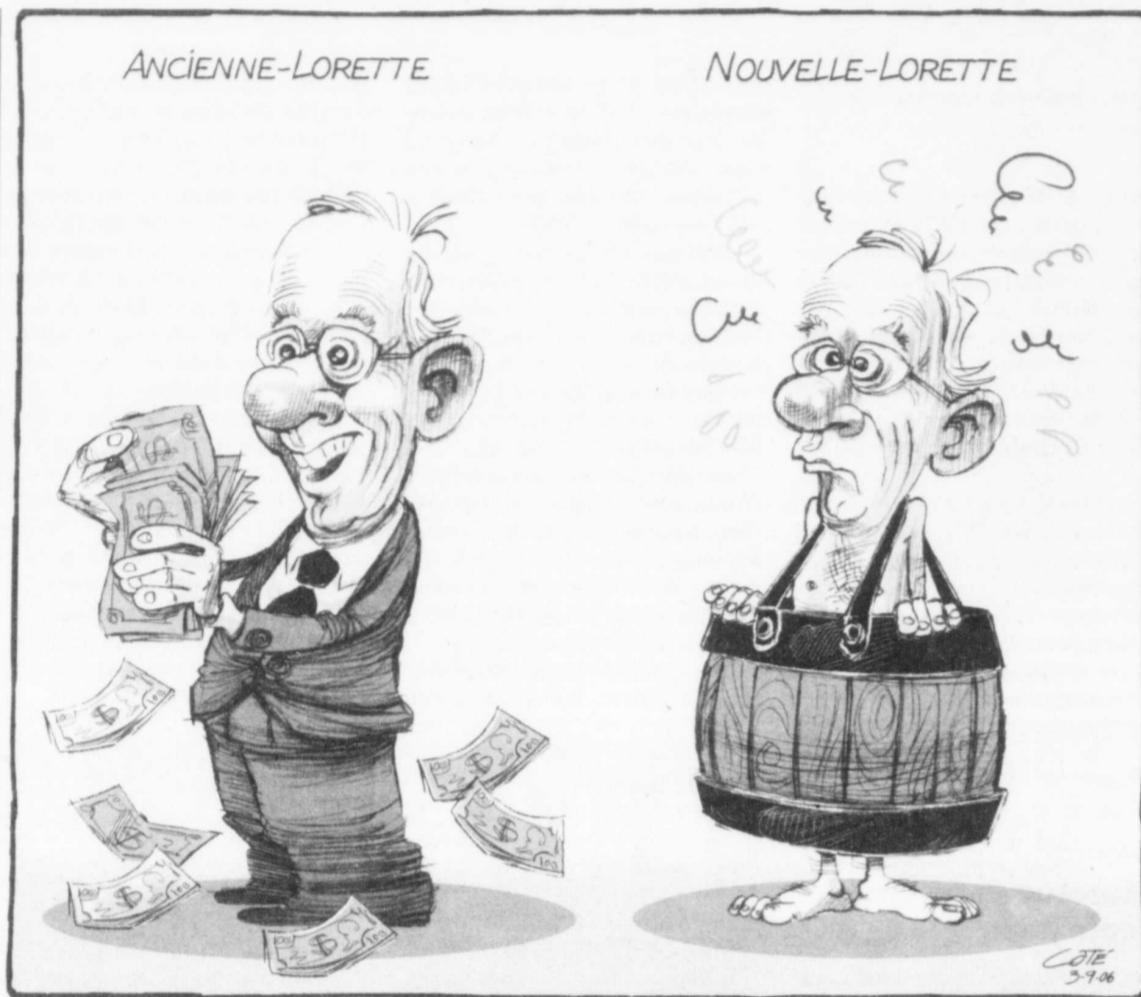
Les entreprises devront concevoir des produits respectueux de l'environnement

en produisent trop cependant pour les gestionnaires municipaux. La redevance additionnelle de 10 \$ la tonne métrique de matière résiduelle éliminée est un incitatif, mais bien insuffisant pour infléchir les comportements.

L'autre défi sera de changer les habitudes de ceux qui habitent un logement ou un condo où il n'est pas évident d'avoir un bac de recyclage, un bac de compost et une poubelle. S'il y a des conteneurs à déchets dans les cours, les conteneurs de recyclage, eux, sont très rares. Il faudra donc sensibiliser les administrateurs des complexes d'habitation pour l'instant réticents à gérer le recyclage.

Quand les municipalités comptent entre 40 et 60 % de locataires, l'incitation au recyclage demande une grande ingéniosité pour stimuler la flamme écologique.

Jusqu'à maintenant, gouvernements et municipalités ont joué selon la méthode douce de l'incitation. Tout le monde doit faire sa part. Par contre, si ça ne fonctionne pas, il faudra envisager la méthode forte, comme taxer les sacs verts au poids.



MON CLIN D'ŒIL **STÉPHANE LAPORTE**
Collaboration spéciale

L'armée canadienne n'est pas organisée pour régler des conflits en Afghanistan. Elle est organisée pour régler des conflits au Mont-Orford.

CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au www.cyberpresse.ca/lesoleil

Pas si cons...

Quand les décideurs ou simplement ceux qui se donnent le droit de décider vont-ils faire confiance au jugement de l'être humain?

Que ce soit en architecture ou en urbanisme, pensez-vous vraiment qu'il faille une ligne bleue au plancher ou une ligne jaune dans la rue pour me dire où marcher, où rouler à bicyclette, où est la cafétéria et le département de ci ou de ça? Le gestionnaire d'un bâtiment exige une tuile beige parce que plus facile d'entretien et colle une ligne bleue pour «dicter» aux gens leur parcours. Boston et Vancouver font marcher les piétons sur la dalle imbriquée et, tout à côté, font rouler le cycliste sur l'asphalte; la cohabitation sans ligne jaune: quel respect de l'intelligence! Une surface en dalle imbriquée pour traverser la rue, c'est pas assez; il faut ajouter des rayures bleues, blanches ou jaunes. Et, que penser des panneaux d'arrêts, des lumières clignotantes, des signaux sur les pistes cyclables?

Je cherche autour de moi ceux qui méritent cette infantilisation et je n'en vois pas. Faut pas confondre le savoir-vivre et l'intelligence. Il faut man-

quer un peu de savoir-vivre pour sous-estimer l'intelligence des gens.
Suzanne Bergeron, architecte Québec

Dénoncer, dénoncer...

Dénoncer, dénoncer, il en restera toujours quelque chose. Cela semble être le slogan des opposants à Rabaska qui ne savent plus quoi inventer. Ce fut d'abord les taxes. Rabaska, selon eux, n'en paierait presque pas. Tiens, la Ville annonce qu'un contrat avec Rabaska garantit un minimum de 7 millions \$ par année en taxes, rien que ça! Ensuite, les mêmes opposants nous ont annoncé que ce projet n'aura pas de retombées pour les entreprises d'ici. Maintenant, ils dénoncent le promoteur parce qu'ils souhaitent donner des contrats à des entreprises d'ici. Mais là, ils dépassent les bornes. Dénoncer que Rabaska donne à des organismes sans but lucratif comme si ceux-ci allaient ensuite être «vendus». M. (Yves) St-Laurent (Coalition Rabat-joie), je suis déçu. Pas pour Rabaska, mais pour les organismes qui travaillent jour après jour pour aider, améliorer et pour défendre les plus dému-

nis. Déçu que vous pensiez que ceux-ci sont «achetables». Déçu pour les bénévoles qui travaillent sans relâche et qui méritent mieux que vos dénonciations prétentieuses. Qui êtes-vous pour décider ainsi de qui est ou n'est pas vendu?

*Léo Godbout
Saint-Lazare*

Rentrée scolaire



Comment s'est passée la rentrée de votre (vos) enfant(s) à l'école? Des surprises, des déceptions, des coûts inattendus?

Écrivez-nous à opinion@lesoleil.com

La lettre de la semaine Nestor Turcotte, Matane

Pourquoi n'y a-t-il pas plus de suicides ?

Chaque fois qu'une vague de suicides touche le Québec, les spécialistes et les animateurs de vie spirituelle des polyvalentes apparaissent sur nos écrans de télévision pour décrire le drame qui vient de se produire. Décrire, pas expliquer. Le discours est toujours le même. Séparation conjugale, foyers divisés, enfants abandonnés, taxage à l'école, moquerie, crise d'adolescence, rejet de la société, difficultés d'adaptation conduisent les jeunes au suicide. L'étonnement est toujours à son comble. Le désarroi s'affiche sur les figures affalées. Quelques curés interrogés ne savent pas quoi dire.

Chaque jour, au Québec, trois personnes mettent fin à leurs jours. Ce qui m'étonne, c'est qu'il n'y en ait pas plus. Les jeunes, baignant dans une philosophie qui prône le nihilisme total, ne font que répondre, par des gestes malheureux, à ce que la culture ambiante propose à chaque instant. S'il n'y a rien après cette vie, pourquoi s'étonner que certaines personnes, surtout des jeunes, décident d'en finir le moment voulu ? Pourquoi continueraient-ils à mener plus loin une vie dont ils sont les seuls maîtres ? Puisqu'on leur a enseigné qu'il fallait « vivre et laisser vivre », pourquoi les empêcherait-on d'en finir puisqu'ils ne trouvent pas à quoi ça sert de vivre ? Pourquoi prolonger une vie qui n'a d'autre sens que de ne pas en avoir ?

Le monde moderne est inquiet et troublé. Le désordre est généralisé. Toutes les valeurs y sont mêlées. La trahison de la véritable nature humaine qui tend à l'ordre et à l'équilibre est bousculée. Tout repose sur le principe économique, sur le culte de la satisfaction personnelle, le principe juridique. Pire encore, l'homme moderne ne veut plus se soumettre à un intérêt supérieur, à une norme morale universelle.

Plusieurs raisons expliquent le désarroi actuel de tant de gens et tout particulièrement d'une jeunesse laissée sans guide. Je retiens celle-ci. L'homme moderne, en se considérant lui-même comme fin et en renonçant à toute explication transcendante de la vie, se veut un être délié de toute règle. Les forces qu'il a senties en lui, il les a proclamées autonomes. En donnant à la raison une autonomie totale, on a habitué l'homme à placer dans sa propre nature la notion d'absolu. Ainsi, imperceptiblement, on a rompu l'équilibre humain. Le doute s'installe parfois et devant l'absence de réponse, certains décident d'en finir avec une vie qui ne donne plus de réponse.

Notre civilisation travaille depuis deux siècles à tout faire reposer sur l'homme seul. En transférant de Dieu sur l'être humain la notion d'absolu, elle a considérablement augmenté son



« Les jeunes, baignant dans une philosophie qui prône le nihilisme total, ne font que répondre, par des gestes malheureux, à ce que la culture ambiante propose à chaque instant », écrit Nestor Turcotte. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

fardeau. À la découverte objective de grands principes fondamentaux (origine de l'être humain, fin et terme de l'être humain), on a substitué un pur subjectivisme. La vérité n'étant plus placée hors de l'homme, il s'ensuit que la vérité n'existe pas ou que chacun l'invente au goût du jour. Un matin, quelqu'un peut décider que le chemin s'arrête là. Et qui pourrait adresser un reproche puisque celui qui pose ce

geste ne fait qu'appliquer concrètement dans sa vie ce que toute la civilisation enseigne et parfois gratifie ?

Pas étonnant qu'enfermé en lui-même, l'homme moderne, insatisfait de vivre en une prison qu'il s'est fabriquée, décide d'en casser brutalement les barreaux. Les visions de l'homme et du monde dressées devant lui n'ont-elles pas conduit à la tragédie que nous cherchons tous à expliquer ?

Les jeunes se suicident ? Ne cherchons pas les responsables ailleurs que dans les philosophies nihilistes que la trame de nos journées leur sirote constamment. La cause est là. Les curés et les animateurs de vie spirituelle qui œuvrent dans les écoles secondaires pourraient commencer par le faire remarquer aux jeunes qu'ils côtoient, à leurs ouailles qui franchissent encore le seuil de leur église.

CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au www.cyberpresse.ca/lesoleil

Pas de sot métier

M. Duceppe, comme la cigale proverbiale, a chanté tout l'été que seul le Bloc représente vraiment les valeurs québécoises. Jusqu'ici, je lui avais donné le bénéfice du doute. C'était avant qu'il se moque des députés en raison de leurs occupations.

Les commentaires faits à l'égard de Jacques Gourde ce printemps étaient indignes de son parti. Maintenant, les insultes faites à André Arthur me semblent destinées à toute la population. D'une part, de tels commentaires n'ont leur place que dans le parlement d'une république de bananes. Un poste à la Chambre des communes sert au débat législatif et non à se tirer des peaux de banane. D'autre part, insulter quelqu'un parce qu'il exerce un métier, légal et imposé, c'est mordre la main qui nourrit tous les députés, incluant ceux du Bloc. La population, comme ces deux députés, doit travailler pour faire vi-

vre le gouvernement. Comme M. Arthur, je ne choisis pas toujours les clients que je dois servir. Mais je le fais, car je dois assurer mon train de vie et payer de lourds impôts.

Malheureusement, on dirait que les députés du Bloc sont mal placés pour critiquer la valeur du travail d'autrui étant donné que, pour la plupart d'entre eux, le salaire d'un député améliore grandement leur train de vie ainsi que leurs ambitions de retraite. Selon moi, les valeurs québécoises nous apprennent qu'il n'existe pas de sot métier. Peut-être que M. Duceppe et ses comparaisons devraient s'en rappeler.

Kathleen Trudel
Sainte-Foy

Pollution par les pancartes

Récemment, la mairesse de Québec rencontrait les gens d'affaires pour discuter de divers sujets, dont l'affichage commercial.

Il y a 30 ans, j'ai quitté Charlebourg pour m'installer dans « la ville de la nature », en campagne en somme, parce que je n'appréciais plus tellement ce que devenait ma ville à mesure que les développeurs faisaient des affaires. Mais voilà, je constate que, dans la nature québécoise, on multiplie les affiches de mauvais goût pour annoncer des places d'affaires et des produits, et ce, de façon permanente. Mais ce ne sont pas les affiches des commerces qui sont les plus à craindre. À l'entrée de mon quartier, on m'informe que la vitesse a des limites, que la paroisse procède à la capitulation, qu'une vie vaut bien la pile d'un détecteur de fumée...

Au fil du temps, on a procédé à la pose des panneaux arrêts, des limites de vitesse, des zones scolaires, des signaux avancés... Puis, en plus de ces informations essentielles, on nous a informés sur les diverses sorties d'autoroute à venir... Mais voilà qu'une

fois l'essentiel et l'utile réalisés, on a trouvé qu'il nous fallait indiquer où se situent les bornes-fontaines, au cas où...

Tant qu'à y être, pourquoi ne pas informer les gens sur le chemin à prendre pour se rendre à l'Université ou à une ferme laitière ? Il y a aussi les panneaux de métal qui nous annoncent où est le Subway, le Village des sports. Hormis la mairesse, est-ce qu'il y a un groupe environnementaliste qui se préoccupe de cette pollution visuelle ? Tant que les fonctionnaires auront un budget récurrent pour fabriquer des panneaux, il se trouvera du monde pour nous convaincre du caractère indispensable de chacune des affiches plantées dans la nature.

Robert Houle
Québec

Travail de titan

Le gouvernement libéral de Jean Charest remonte dans les

sondages et pour cause. Les initiatives et programmes annoncés récemment ainsi que le travail de titan effectué depuis quelques années pour assainir les finances publiques et remettre les pendules à l'heure avec les syndicats portent fruit. Les Québécois sont à même de constater qu'un avenir brillant passe par un gouvernement responsable et visionnaire et non par une doctrine séparatiste d'un autre âge.

Je crois fermement que les prochaines élections vont démontrer hors de tout doute que des décisions parfois difficiles peuvent aboutir à une prise de conscience de ce qui est vraiment important.

Je souhaite un deuxième mandat libéral pour le plus grand bien de l'économie et de la société québécoise.

Monsieur Charest, gardez le cap et vous arriverez à bon port.

Martin Dupuis
Edmonton, Alberta

LAURÉAT DE QUÉBEC

Hommage à des gens d'exception de la région de Québec

Denis Therrien

Un passionné qui veut faire courir les gens de Québec

Marie Caouette

mcaouette@lesoleil.com

Présentation

Lauréat : Denis Therrien

Catégorie : sport amateur

Occasion : il a présenté son neuvième Marathon des Deux Rives il y a quelques jours

Le président-fondateur du Marathon des Deux Rives, Denis Therrien, est un homme inspirant. Sa passion, « c'est de faire courir le monde à Québec ». Pas seulement les athlètes, mais les gens ordinaires comme lui.

Le chemin qui l'a mené au marathon est celui de monsieur Tout-le-Monde qui hésite à prendre sa santé en main. Mais en le quittant après une entrevue, on n'a qu'une envie : chausser ses espadrilles pour un brin de course ou une longue marche!

Quelques jours après la tenue de son neuvième marathon, Radio-Canada et *Le Soleil* lui ont décerné le titre de lauréat de la semaine.

Comptable, organisateur politique, Denis Therrien était un sédentaire typique jusqu'au matin du 14 janvier 1994. Les 275 livres qu'indiquait la balance l'ont soudainement choqué. « Je me suis dit : ça arrête là ! »

En quelques mois, il perd 30 livres, juste en faisant attention à son alimentation. Pas de sucre, ni de gras, des portions moins grosses. L'année suivante, son assureur l'informe qu'une surprime disparaîtra si son poids tombe sous la barre des 225 livres. Un nouveau défi. Denis Therrien décide d'y arriver en marchant cinq kilomètres par jour dans son quartier, Saint-Nicolas. Mais ça ne va pas assez vite à son goût. « Je me suis dit : si je courais un peu... Sans aucune préparation. Ce fut pénible, j'étais complètement essoufflé », raconte-t-il. Il tient le coup et allonge petit à petit la distance courue. « Je comptais ça en maisons. Cinq maisons, puis jusqu'au coin de rue. Le défi était d'arriver à faire les cinq kilomètres à la course. » Un jour, ça y a été, en 36 ou 37 minutes, se rappelle-t-il.

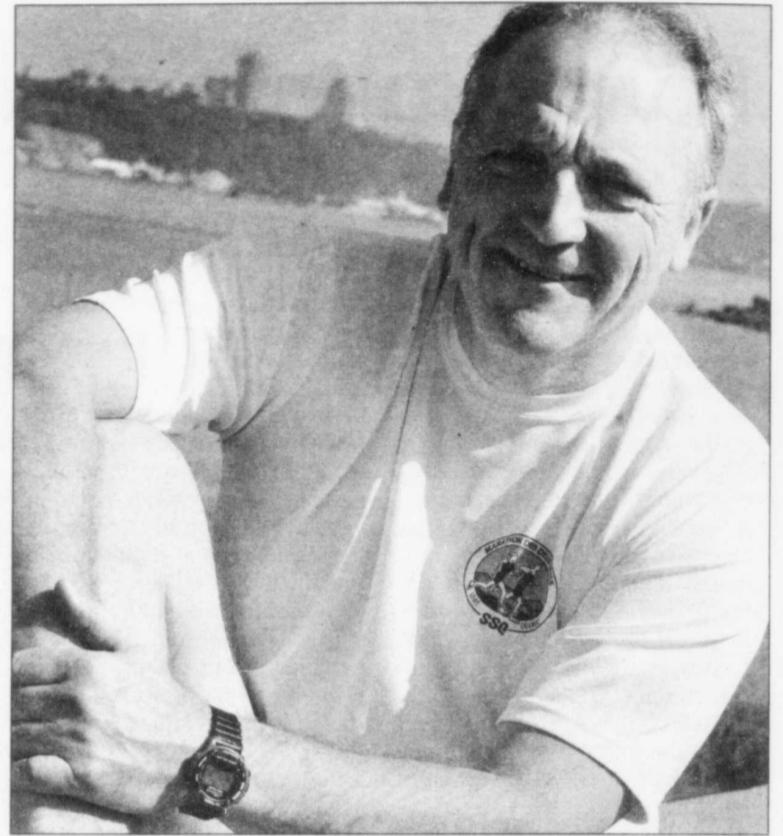
Le Marathon des Deux Rives se distingue par son organisation axée sur le coureur moyen

Il allonge ensuite les distances courues à 8, puis à 10 km. « Comme on le dit aux gens, les premiers kilomètres sont les plus difficiles. » Il atteint, comme ça, les 215 livres à la fin juin 1995. Content de lui, notre homme décide, un samedi matin, d'aller boire son jus d'orange dans le Vieux-Port. C'est 16,5 km,

par le pont de Québec et le boulevard Champlain. En arrivant à destination, « j'avais le *feeling* de flotter sur un nuage ; la sensation de bien-être connue des coureurs et créée par la production d'une hormone, l'endorphine. Je suis tombé en amour avec la course et je me suis mis à courir des distances un peu plus longues ».

L'idée du Marathon des Deux Rives n'a pas encore germé dans son esprit, mais Denis Therrien décide cet été-là de courir son premier marathon, à Montréal. Sans rien connaître du long entraînement nécessaire. Il arrive bon dernier, ou presque, après 5 heures 18 minutes d'efforts, immédiatement suivi du camion de pompier qui ferme la course. « Je n'ai pas abandonné parce que je ne suis pas un lâcheur. » Mais la leçon a porté : durant les mois suivants, il se renseigne et se prépare pour le marathon de 1996. Son poids descend à 183 livres.

Il fait deux marathons en 1996. Au retour de celui de Philadelphie, il décide d'organiser, avec quatre amis, un marathon à Québec. « Ça faisait un certain temps que j'y pensais. Comment ça se fait qu'il n'y en a pas à Québec ? On a une belle ville sur le bord du fleuve. On a le décor, le site et c'est différent de tout ce qu'on peut voir ailleurs. » Il ne manquait qu'un organisateur. Ce sera lui. En août 1998 naissait le Marathon des Deux Rives, qui occupe tout son temps aujourd'hui



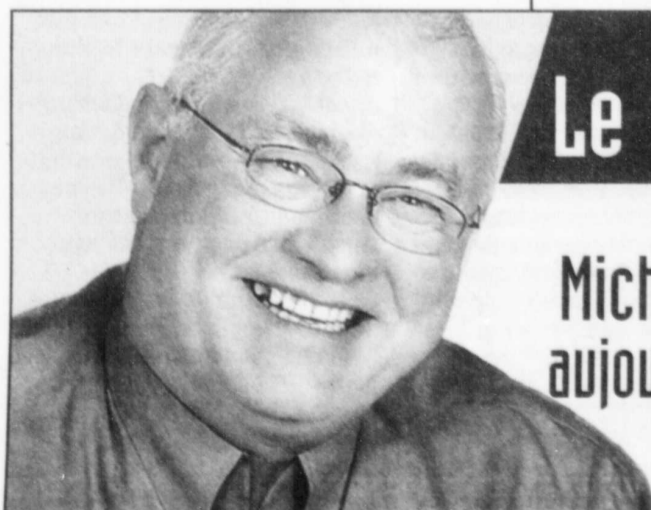
Comptable, organisateur politique, Denis Therrien était un sédentaire typique jusqu'au matin du 14 janvier 1994. Les 275 livres qu'indiquait la balance l'ont soudainement choqué. « Je me suis dit : ça arrête là ! » Puis, il s'est mis à courir. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Un « petit » marathon, si on compare aux méga-événements de Paris, de New York ou de Chicago, qui attirent des dizaines de milliers de coureurs. Il se distingue par son organisation axée sur le coureur moyen. « Ce n'est pas un marathon pour l'élite. Tous méritent notre attention et nos soins. » Des exemples ? Le président tient à accueillir lui-même le maximum de coureurs au fil d'arrivée, pas juste les premiers. « Ça ne se fait pas ailleurs. Mais ce sont nos invités que j'ai

passé beaucoup de temps à convaincre de venir ici. » Les cadeaux ne sont pas, non plus, attribués aux premiers arrivés, mais tirés au sort parmi les participants.

Denis Therrien croit au battement d'aile du papillon qui provoque des effets significatifs. Il est conscient d'« avoir changé quelque chose dans la vie de bien du monde » avec son marathon qui attire aujourd'hui plus de 4000 participants, autour desquels s'affairent 2000 bénévoles.

Chaque semaine, un jury formé de représentants des rédactions du *Soleil*, de la radio et de la télévision de Radio-Canada à Québec nomme un lauréat afin de souligner une réalisation exceptionnelle ou une contribution significative à la vie ou au rayonnement de Québec. Rencontrez le lauréat de la semaine dans *Le Soleil* le dimanche, à la radio de Radio-Canada le lundi matin et à la télévision dans le téléjournal de fin d'après-midi. Vous connaissez une personne qui mériterait d'être nommée lauréat ? Écrivez-nous à redaction@lesoleil.com.



Le Lauréat de Québec

en entrevue avec
Michel Lamarche
aujourd'hui à 16h15

106,3
PREMIÈRE CHAÎNE à la radio de
Radio-Canada

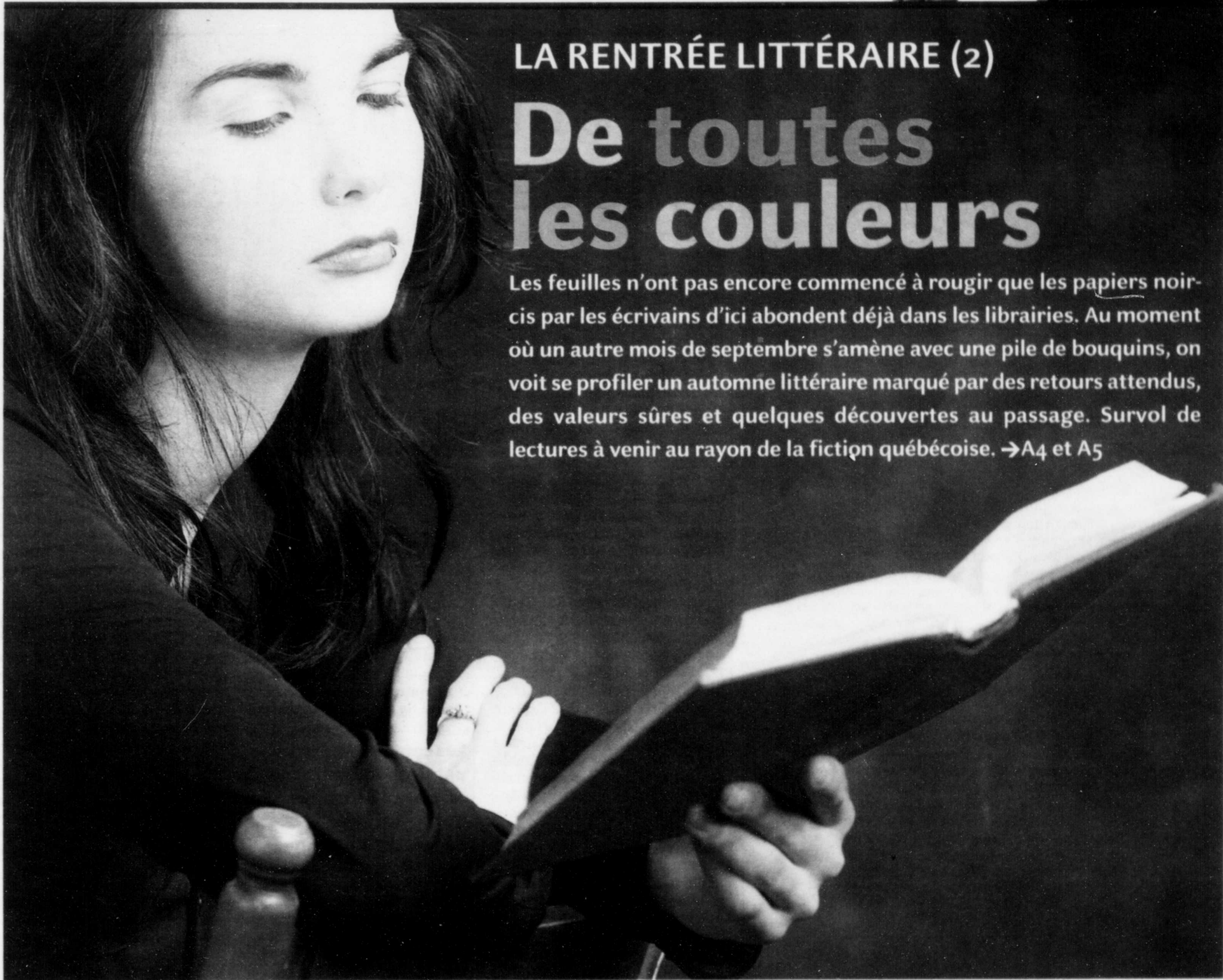
au Téléjournal Québec avec
Julie Drolet
demain dès 18h

à la télévision de
Radio-Canada



arts & spectacles

POLARS La seconde vie de Sherlock Holmes → A3



LA RENTRÉE LITTÉRAIRE (2)

De toutes les couleurs

Les feuilles n'ont pas encore commencé à rougir que les papiers noircis par les écrivains d'ici abondent déjà dans les librairies. Au moment où un autre mois de septembre s'amène avec une pile de bouquins, on voit se profiler un automne littéraire marqué par des retours attendus, des valeurs sûres et quelques découvertes au passage. Survol de lectures à venir au rayon de la fiction québécoise. → A4 et A5

«Le Top» de la rentrée

Écran ACL

<p>23" ACL</p> <p>SAMSUNG TÉLÉVISEUR 23" ACL • Syntonisateur ATSC • Compatible PC</p> <p>949\$</p>	<p>32" ACL</p> <p>SAMSUNG TÉLÉVISEUR 32" ACL • Haute définition • Contraste 3000:1</p> <p>1699\$</p>	<p>40" ACL</p> <p>SAMSUNG TÉLÉVISEUR 40" ACL • Fini piano • Haute définition</p> <p>2899\$</p>
--	--	--

840, Bouvier, Québec

La clef de sol

418-627-0840

Résultats des tirages du: 2006-09-02

649 03 09 10 12 32 33 38 19
14 17 19 compl. 41 44 48 compl.

Astro Jour - Mois - Année - Signe
24 JUILLET 84 SAGITTAIRE

Quotidien Extra 3215174
\$500,000*

3 308 4 5033 *décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2006-09-01

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 5 000 000,00 \$
6/7+	4 39 814,80 \$
6/7	87 1 830,50 \$
5/7	5 212 103,90 \$
4/7	109 329 10,00 \$
3/7+	100 582 10,00 \$
3/7	925 267 Participation gratuite
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$	
Ventes totales: 13 593 420 \$	

Extra 5963529
\$500,000*

*décomposable dans les deux sens

**PARIEZ SUR LES JOUEURS DE FOOTBALL !
DEMANDEZ LE PROGRAMME 9.**

Nike Total

En cas de départé entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

CE QUE VOUS EN PENSEZ

Symposium de Baie-Saint-Paul

→ Au risque de déplaire aux organisateurs du symposium de Baie-Saint-Paul, je dois avouer que je suis scandalisée du peu de beauté qui se dégage de cet événement cette année. Fidèle à la regrettée Françoise Labbé (qui est à l'origine de cette importante manifestation), chaque

année, je visitais cette exposition avec beaucoup d'intérêt et souvenant de l'enthousiasme. Malheureusement, aujourd'hui je n'y ai rien trouvé qui puisse rejoindre ni l'émotion, ni l'âme, ni la créativité. Aucune beauté quoi. À vouloir faire différent et à vouloir s'éclater à tout prix, à accepter de subir les influences et tendances de New York, ne s'éloigne-t-on pas du but ultime de tout art? Et que

penser de toutes ces subventions déversées (d'après moi) inutilement?
Pierrette Potvin
Musicienne et amie des artistes

Écrivez-nous!

Vous voulez poser une question à un de nos journalistes, nous envoyer une critique de disque, de livre de spectacle? Écrivez-nous à opinion.arts@lesoleil.com

LIVRES JEUNESSE

Faire du neuf avec des classiques

Rémy Charest
Collaboration spéciale

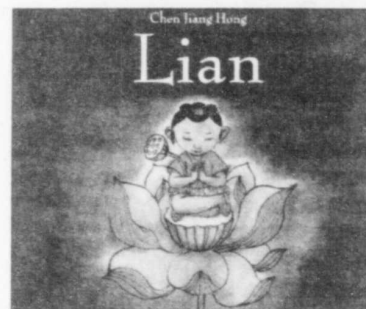
Créer un livre totalement neuf n'est pas une mince affaire. Pour ne pas dire impossible : on construit toujours, directement ou indirectement, sur des bases existantes, glanées au fil des lectures, de l'inspiration, des histoires déjà entendues.

Pourquoi s'en priver, au fond? Cocteau a déjà dit, dans un entretien, qu'il s'inspirait des classiques et que ce qu'il n'arrivait pas à copier était ce qui rendait son œuvre originale.

L'idée vaut même pour des exercices aussi typés que l'abécédaire, un livre qui comporte invariablement 26 parties, dans un ordre obligatoire. Malgré cela, celui que Bertrand Gauthier et Philippe Béha ont concocté sous le titre *D'Alex à Zoé*, pour les éditions Québec Amérique, a de quoi capter l'attention grâce à la bonne humeur remarquable des illustrations du second et de la façon dont ils ont fait de chaque page une petite saynète tournant autour de mots rattachés à la lettre mise en jeu. Et c'est ainsi qu'« Étienne émerge son grand-père Ernest en entrant à l'épicerie sur des échasses ».

Les contes ont particulièrement tendance à inspirer ce genre de variations sur un thème connu. Prenons par exemple *Au loup!*, de Stephanie Blake, un petit album paru à L'école des loisirs. À la base, le livre n'est rien d'autre que la bonne vieille histoire du petit garçon qui criait au... vous savez quoi. Mais cette fois, c'est un petit lapin qui crie au loup, non pas pour se désennuyer pendant qu'il garde les moutons dans la lande, mais pour faire peur à ses parents ou à son prof lapins, qui détalent forcément sans demander leur reste quand il est question d'un loup.

La référence bien en tête, on s'amuse des variations, d'autant plus quand le loup finit par débarquer et que le petit lapin coquin est laissé à ses propres moyens. Léger, le résultat a de quoi faire rigoler les tout-petits :



auront-ils toutefois de quoi réfléchir, quand les enjeux et la morale sont aussi affaiblis?

MIDAS, ALADIN ET LA CHINE

À s'éloigner un peu plus, on enrichit forcément le résultat. Ainsi, dans *Lian*, de Chen Jiang Hong, une jeune fille apparue dans un champ de lotus fait office de génie dans la lampe et rend nettement plus agréable la vie de Monsieur Lo, un pauvre pêcheur chinois. Sa richesse nouvelle fait

Les contes ont particulièrement tendance à inspirer des variations sur un thème connu

toutefois des jaloux, dont la fille du préfet local, qui voudrait bien tirer de *Lian*, la jeune fille magique, des richesses nouvelles. Un peu comme chez Midas, le roi qui transformait tout ce qu'il touchait en or, *Lian* suit les ordres du préfet et transforme des objets en or. Mais comme le veut la règle dans ce genre de légendes, l'affaire tourne mal et le charme, éventuellement, est rompu.

Ici, l'histoire rappelle certains motifs connus, mais leur combinaison et la finesse de leur assemblage donne une couleur originale au récit, qui se termine sur une variation bien sentie d'un principe connu : l'argent ne fait pas le bonheur. La qualité des illustrations, inspirées des anciennes images chinoises, fait de la lecture un grand plaisir esthétique. Une rencontre Est-Ouest où le total est plus grand que la somme des parties.

François Place pousse la réussite encore plus loin en partant d'un motif connu : celui d'une personne aux prises avec un handicap, une faiblesse personnelle qui rend sa vie impossible. Ici, il s'agit d'un prince africain qui a le malheur d'être bègue. Ainsi, quand il défait des ennemis puissants et qu'il chante sa victoire en bégayant, « il perd en un instant les effets de la gloire et de la majesté ».

Humilié par sa condition, le puissant prince garde la rage au cœur jusqu'à ce qu'un jour, il s'enfuit de ses charges sur la pirogue d'un pauvre homme. Éloigné des moqueries des hommes, il retrouve son calme et sa dignité de l'autre côté de la symbolique rivière où il a glissé quelque temps en pirogue. Et sa vie reprend bientôt sens, auprès d'une antilope qui se transforme en princesse, et qui n'a que faire du langage des hommes.

Écrit dans une belle prose poétique, illustré avec une vigueur de trait peu commune, le récit tire des contes et légendes des éléments plus essentiels qu'anecdotiques : la présence d'enjeux forts, une appréciation profonde de la cruauté des hommes et des tourments de leur cœur, avec toute l'importance que l'amour peut prendre, quand vient le temps de soigner ses cicatrices. Original ou classique, tout ça? Qu'est-ce qu'on s'en fout...

- ★★★★ BERTRAND GAUTHIER et PHILIPPE BÉHA, *D'Alex à Zoé*, Québec-Amérique, 28 p., 9,95 \$
- ★★★ STEPHANIE BLAKE, *Au loup!*, L'école des loisirs, 32 pages, 9,50 \$
- ★★★★ CHEN JIANG HONG, *Lian*, L'école des loisirs, 32 p., 9,50 \$
- ★★★★ FRANÇOIS PLACE, *Le Prince bégayant*, Gallimard, 48 p., 22,50 \$

Compton séduit Guy A. Lepage



Compton c'est...

3 000 habitants fiers, ingénieux et sympathiques

- Les rivières Moe et Coaticook et des vallons bucoliques où on rencontre artisans et où on remplit notre panier : fromageries, beurreries, érablières, vergers, maraichers, jardins bio de plantes médicinales et de fleurs comestibles, fermes biologiques
- Tomber sous le charme d'un cœur villageois dynamique avec ses restaurants, gîtes touristiques, tables champêtres, camping haut de gamme, circuit patrimonial et lieux de rencontre
- Appareil photo à la main, partir à la découverte de paysages spectaculaires, en visitant des bâtiments agréablement restaurés et participer à des concours grâce aux six circuits qui vous amèneront aux quatre coins de la région de Coaticook
- Un plongeon dans l'histoire au Lieu historique national du Canada Louis-S.-St-Laurent qui commémore, dans son milieu natal, la vie et l'œuvre de cet ancien premier ministre du Canada de 1948 à 1957
- L'Économusée du beurre et le Centre d'interprétation de la vache laitière dans l'exubérance inoubliable d'une journée à la ferme
- Les Comptonales, les 30 septembre, 1^{er} et 8 octobre 2006. Une célébration des récoltes et des paysages d'automne, festin champêtre, circuits photos et parcours gourmands sur les routes enchantées de Compton et de la région

Située dans les Cantons-de-l'Est à 20 km au sud de Sherbrooke, Compton, haute en couleurs et en saveurs pour le plaisir de tous vos sens!

Les Comptonaises et les Comptonais vous donnent rendez-vous...

**LUNDI 20H
LA PETITE SÉDUCTION**
AVEC DANY TURCOTTE



WWW.RADIO-CANADA.CA/PETITESSEDUCTION

leSoleil



SCIENCE-FICTION ET POLARS

Une (autre) rentrée chargée

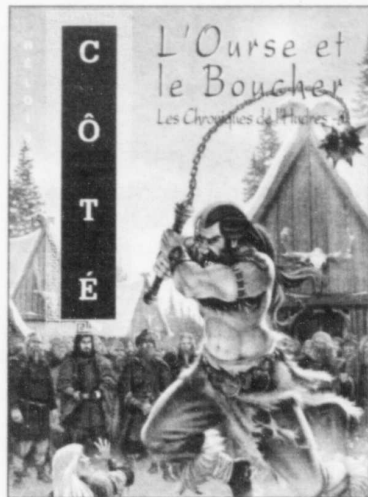
Antoine Tanguay
Collaboration spéciale

Il y a cet automne, aux rayons du polar, de la science-fiction et du fantastique, amplement de quoi éprouver durement les nerfs ou stimuler les neurones. Heureux, donc, soient les amateurs de « genres », pour utiliser un terme bien ingrat définissant un pan de la littérature dont le succès ne semble pas vouloir connaître de fin. Du retour de Sherlock Holmes aux hommes-machines de Dantec, bref survol d'une saison toujours bien remplie.

Aussi avant de s'égarer dans la foule, restons près de chez soi avec les titres de la rentrée d'Alire, qui publie un nouveau tome de la série *Reine de mémoire* d'Elisabeth Vonarburg (*La Princesse de vengeance*). D'abord prévue en quatre tomes, cette subtile alliance entre l'histoire et le merveilleux devrait connaître son dénouement l'année prochaine. Héloïse Côté clôt *Les Chroniques de l'Hudres* avec *L'Ourse et le Boucher*, tandis que Marie Jakober fera un retour chez Alire avec un « conte de fées féministe » traduit de l'anglais sous le titre *Même les pierres...* Ceux que l'histoire des littératures de l'imaginaire au Québec intéresse se plongeront dans *Science-fiction et fantastique québécois : La Décennie charnière (1960-1969)*, un ouvrage dirigé par Claude Janelle. Du côté policier, on attend une sixième enquête de Charlie Salte signée Eric Wright. Les lecteurs de Patrick Senécal devront quant à eux patienter encore quelques petits mois avant de mettre la main sur *Le Vide*, présenté comme un ambitieux projet dans la carrière de l'auteur de *Sur le seuil*.

Aux Éditions Bragelonne, on poursuit au cours des prochains mois plusieurs cycles déjà amorcés comme *L'Étoile de Pandore* de Peter Hamilton ou le *Shanarra* de Terry Brooks. On laisse aussi une bonne place pour *En attendant l'orage* de Graham Joyce, *Le Grand Vaisseau* de Robert Reed et l'édition intégrale des *Chroniques des Féals* de Mathieu Gaborit.

Du côté de la collection Ailleurs et demain, on remarque la suite des *Princes marchands* de Charles Stross (*Un secret de famille*) et une nouvelle pierre dans le vaste monument érigé à la saga de *Dune* par Brian Herbert, le fils de Frank Herbert, et Kevin J. Anderson. Pygmalion publie le premier volet du *Soldat chamane* de Robin Hobb, reconnue mondialement pour son cycle de *L'Assassin royal*, et le Britannique China Miéville, qui vient de publier



Héloïse Côté clôt *Les Chroniques de l'Hudres* avec *L'Ourse et le Boucher*.

il y a quelques mois *Les Scarifiés*, revient nous hanter avec *Le Roi des rats* (Fleuve Noir). Certainement moins sombre, *Le Soleil du Nouveau Monde* d'Alexander C. Irvine nous est présenté comme un mélange réussi d'histoire et de magie précolombienne avec en prime des momies étranges.

Chez JC Lattès, on a créé une collection à cheval entre les genres, sorte d'alliance de SF, de roman d'anticipation et de récit réaliste, et on publie ainsi *Battle Royale* de Koushun Takami. Stephen King aurait dit de ce roman adapté d'un manga culte qu'il « évoque un riff de guitare follement divertissant ». Au lecteur de vérifier la justesse de la métaphore. *L'Oiseau moqueur* du Canadien Sean Stewart est aussi une autre nouveauté attendue chez JC Lattès.

Et pour dessert, on attend de pied ferme l'imprévisible Maurice G. Dantec, qui ne cesse d'analyser la relation des hommes et des machines avec *Grande Jonction* (Albin Michel). Accrochez-vous bien, on nous présente ce pavé de 784 pages bien serrées comme « un western aux portes de l'infini ». La barre est haute pour l'auteur des *Racines du mal*.



Caleb Carr remet en scène Sherlock Holmes dans *Le Secrétaire italien*.

Passons au rayon policier cette fois, où on assistera cet automne à ce qu'il convient d'appeler une résurrection de Sherlock Holmes, célébrissime détective rendu célèbre par son créateur, Conan Doyle. C'est d'abord l'auteur de *L'Aliéniste*, Caleb Carr, qui remet en scène le limier dans *Le Secrétaire italien* (Presses de la Cité), puis Laurie R. King qui le présente en compagnie de Mary Russell, son épouse, en 1923 dans *Le Testament de Marie-Madeleine* (Michel Lafon). De son côté, Éric Wittersheim reste fidèle à l'œuvre originale de Doyle et poursuit sa nouvelle traduction (accompagnée du texte anglais) des *Aventures de Sherlock Holmes* dans un second tome chez Omnibus.

Histoire, machination et crimes ont toujours la cote et on a l'embaras du choix entre percer les mystères du *Triangle secret* de Didier Convard (Mazzarine), qui a pour origine la très populaire série de bandes dessinées publiées chez Glénat, ceux du *Carnet secret de Michel-Ange* de Paul Christopher (Fleuve noir) ou d'une peinture de Cézanne (*Requiem pour Cézanne*, de Bertrand Puard, Fleuve Noir). Dans un registre plus contemporain, on remarque *Du sang sur le green* d'Harlan Coben (Fleuve Noir), *Voile de pierre* du Suédois Ake Edwardsson (JC Lattès), un auteur de plus en plus apprécié par les lecteurs d'ici. Aux Éditions du Masque, on mise sur une réédition d'un des premiers romans de Fred Vargas intitulé *Les Jeux de l'amour et de la mort* ainsi que *Dirty South Rap*, d'Ace Atkins. Chez Flammarion, Patricia Cornwell revient peu de temps après *Sans raison* avec deux nouvelles traductions de *La Séquence des corps* et d'*Une mort sans nom*. Kathy Reichs, désormais une incontournable, nous transporte en Israël pour faire la lumière sur les ossements de celui qui pourrait être le frère de Jésus (*À tombeau ouvert*, Robert Laffont).

Michael Connelly verra ses chroniques du crime publiées aux Éditions du Seuil aux côtés d'autres grands noms du roman policier comme Jonathan Kellerman (*Le Club des conspirateurs*), C.J. Box (*Sanglants Trophées*) et le Français Thierry Jonquet, qui signe un roman au titre fort intrigant : *Ils sont votre épouvante, et vous leur crainte*. Phébus accueille encore du roman noir cette saison et publie *Sale Cabot*, la première aventure de Markus Cheng, un privé manchot imaginé par Heinrich Steinfest, et City Editions a de bons espoirs que *Silence de sang* de Sue Walker fasse passer bien des nuits blanches aux amateurs. Mais tel est peut-être le souhait de tous les auteurs de polars, après tout ?



Chez Alire, Elisabeth Vonarburg publie *La Princesse de vengeance*, nouveau tome de la série *Reine de mémoire*. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Palmarès des ventes Renaud-Bray

21 au 27 août 2006
Cette semaine 21 621 titres différents ont été vendus.

1	LA POUSSIÈRE DU TEMPS, t. 1, 2, 4	M. David +	Roman	Hurtubise HMH
2	MES AMIS, MES AMOURS	M. Lévy	Roman	Robert Laffont
3	PASSAGES OBLIGÉS	J. Michaud +	Biographie	Libre Expression
4	LE PETIT ROBERT LANGUE FRANÇAISE 2007 (54%)	Collectif	Dictionnaire	Le Robert
5	L'ART DE CONJUGUER 2006	Collectif	Grammaire	Hurtubise HMH
6	MULTIDICT. DE LA LANGUE FRANÇAISE (39%)	M.-É. De Villiers +	Dictionnaire	Qc Amérique
7	HARRY POTTER, t. 6 (vers. fran) (19%)	J. K. Rowling	Roman	Gallimard
8	S.O.S. BEAUTÉ	C. Lacroix +	Cuisine	La Semaine
9	L'IMMEUBLE YACOUBIAN	A. Al-Aswani	Roman	Actes Sud
10	LABYRINTHE	K. Mosse	Polar	JC Lattès
11	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. Morency +	Psychologie	Transcontinental
12	LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER	R. Béliveau +	Nutrition	Trécarré
13	LOU, t. 3 - Le cimetière des autobus	J. Neel	B.D.	Glénat
14	VOTRE GROSSESSE AU JOUR LE JOUR	L. Regan	Maternité	Hurtubise HMH
15	2007, LE RETOUR DE LA LUMIÈRE	Collectif	Ésotérisme	Ariane
16	JEUNES FILLES SOUS INFLUENCE	Michel Dorais	Essais	vib éditeur
17	DECEPTION POINT	D. Brown	Polar	JC Lattès
18	SOUTIEN-GORGE ROSE ET VESTON NOIR	R. Germain +	Roman	Libre Expression
19	DANS MON VILLAGE, IL Y A BELLE LURETTE...	F. Pellerin +	Roman	Planète Rebelle
20	TOURBILLON DE NEIGE ET DE CENDRES, t. 1	D. Gabaldon	Roman	Libre Expression
21	LE QUÉBEC EN MOTS CROISÉS	N. Hannequart +	Passé-temps	La Semaine
22	LES MEILLEURES RECETTES À LA MIJOTEUSE	D.-M. Pye	Cuisine	Guy Saint-Jean
23	NOUV GRAMMAIRE EN TABLEAUX 4 ^e éd. (12%)	M.-É. De Villiers +	Dictionnaire	Qc Amérique
24	IMPARFAITS, LIBRES ET HEUREUX	C. André	Psychologie	Odile Jacob
25	DEUX PETITES FILLES EN BLEU	M. Higgins Clark	Polar	Albin Michel
26	LES MORDUS SPÉCIAL SUDOKU t. 2, 3	F. Savary +	Passé-temps	Rudel Médias
27	DU NOUVEAU DANS LA BOÎTE À LUNCH	J. Thibodeau +	Cuisine	L'Homme
28	DANS LES BOIS ÉTERNELS	F. Vargas	Polar	Viviane Hamy

Une nouvelle collection santé faite au Québec pour les Québécois !

* Seulement 18,50 \$ ch.

Une exclusivité Renaud-Bray Editions Rudel Médias.

29	LE RETOUR DU PROFESSEUR DE DANSE	H. Mankell	Polar	Seuil
30	GRANDIR, AIMER, PERDRE ET GRANDIR	J. Monbourquette	Psychologie	Novalis
31	LES MEILLEURES RECETTES ANTI-CANCER	O'Glehan / Taillefer +	Cuisine	La Semaine
32	MA VIE	D. Suzuki +	Sciences	Boréal
33	ANGES ET DÉMONS	D. Brown	Polar	JC Lattès
34	COMME UNE ODEUR DE MUSCLES	F. Pellerin +	Roman	Planète Rebelle
35	LA TOUCHE ÉTOILE	B. Groult	Roman	Grasset
36	PETIT MONDE DE SAINT-ANSELME : Années 30	M. David +	Roman	Guérin
37	LEKHAIM !	M. Zipora +	Roman	du Passage
38	LA DÉFENSE LINCOLN	M. Connelly	Polar	Seuil
39	IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CONTES	F. Pellerin +	Roman	Planète Rebelle
40	À LA DI STASIO	J. Di Stasio +	Cuisine	Flammarion Qc
41	CHARLES LE TÊMÉRAIRE, t. 1, 2, 3	Y. Beauchemin +	Roman	Fides
42	LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t. 1, 2, 3, 4, 5	A. Robillard +	Sc-fiction	de Mortagne
43	ET SI C'ÉTAIT ÇA LE BONHEUR ?	F. Ruel +	Roman	Libre Expression
44	LA TRADUCTION EST UNE HISTOIRE D'AMOUR	J. Poulin +	Roman	Leméac
45	DICT. DES SYNONYMES ET DES ANTONYMES	Collectif +	Dictionnaire	Fides

▼ Coup de Cœur ■ Nouvelle entrée + Québécois Les guides annuels sont exclus de ce palmarès après 4 sem.

Un réseau de 26 librairies au Québec

Service aux entreprises et aux institutions : 1 800 667-3628

renaud-bray.com

Une image à couper le souffle!



SONY
ACL XBR2
EN INVENTAIRE

Le magasin
AUDIOLIGHT
Depuis 1967

www.audiolight.qc.ca

fermé le dimanche SPÉCIALISTE en SON et IMAGE
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252

Step Up

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

myspace.com/stepupmovie

UN SUCCÈS AU CANADA!

« ENFIN UN FILM QUI MÉRITE D'ÊTRE VU ET REVU! » LARRY KING

WALT DISNEY PICTURES

PIRATES DES Caraïbes
LE COFFRE DU MORT

CONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS pirates.movies.com

ALLEZ LE REVOIR, COMPRIS!

Votre don va droit au coeur.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

COUP DE CŒUR DE LA SAISON

RICARDO

PLUS DE 60 RECETTES

Tout est bon c'est l'automne!

Feuilleté aux poires
Sauce bolognaise
Gâteau Boston

Cuisiner avec les graines de lin

MENU POUR LA SEMAINE SAUMON 5 MINUTES RISOTTO AUX PÊCHES

POUR LES ABONNÉS leSoleil privilèges

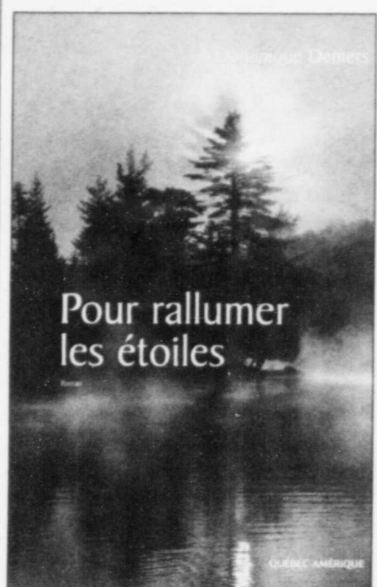
10% DE RABAIS SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter cyberpresse.ca/privilèges

EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada

Les Éditions **gesta**



Dominique Demers retrouve son héroïne Marie-Lune dans *Pour rallumer les étoiles*.



Sylvain Trudel revient avec le recueil de nouvelles *La Mer de la tranquillité*. — PHOTO MARIE-REINE MATTEA



Alto a recruté l'auteur Patrick Brisebois.

RENTÉE LITTÉRAIRE : FICTION QUÉBÉCOISE

Godbout,

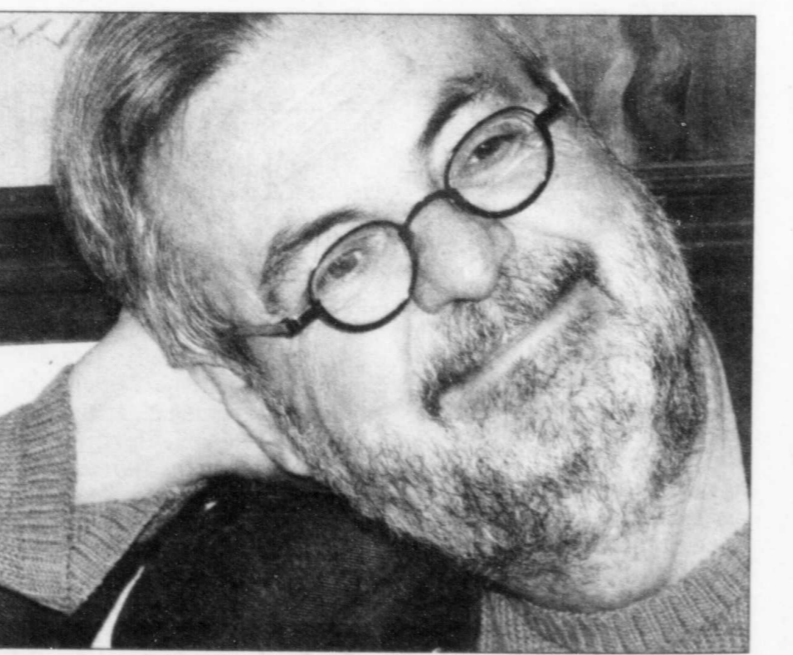
Valérie Gaudreau
Collaboration spéciale
vgaudreau@lesoleil.com

Un demi-siècle d'écriture, ça se fête ! Il en a coulé de l'encre sur les pages depuis la publication de *Carton-pâte*, le premier recueil de poésie de Jacques Godbout, en 1956. Des dizaines de films et de livres plus tard, le prolifique cinéaste, essayiste et romancier de 72 ans nous revient au Seuil avec *La Concierge du Panthéon*.

Lui-même l'un des rares écrivains québécois publié systématiquement en France, Godbout nous invite à suivre les tribulations personnelles et professionnelles de Julien Mackay, un météorologue de 48 ans qui lâche tout et part pour Paris avec le projet fou d'écrire un roman. Il découvrira toutefois que cultiver le mythe de l'écrivain dans la Ville lumière ne suffit pas nécessairement à trouver l'inspiration... Autre monument des lettres québécoises, Michel Tremblay fera paraître en novembre *Le Trou dans le mur* chez Leméac. Au moment d'écrire ces lignes, un embargo empêchait de dévoiler le reste des parutions de cette maison, mais on peut toutefois confirmer l'arrivée de ce titre puisque Tremblay lui-même s'était ouvert sur ce projet en juin. Dans ce livre, Tremblay renouera avec le fantastique, un genre qu'il a pratiqué à ses débuts, notamment dans *Contes pour buveurs attardés*, en 1966. Cette œuvre promet aussi d'aborder la question de la mort, thème hautement significatif pour l'écrivain qui a récemment combattu un cancer de

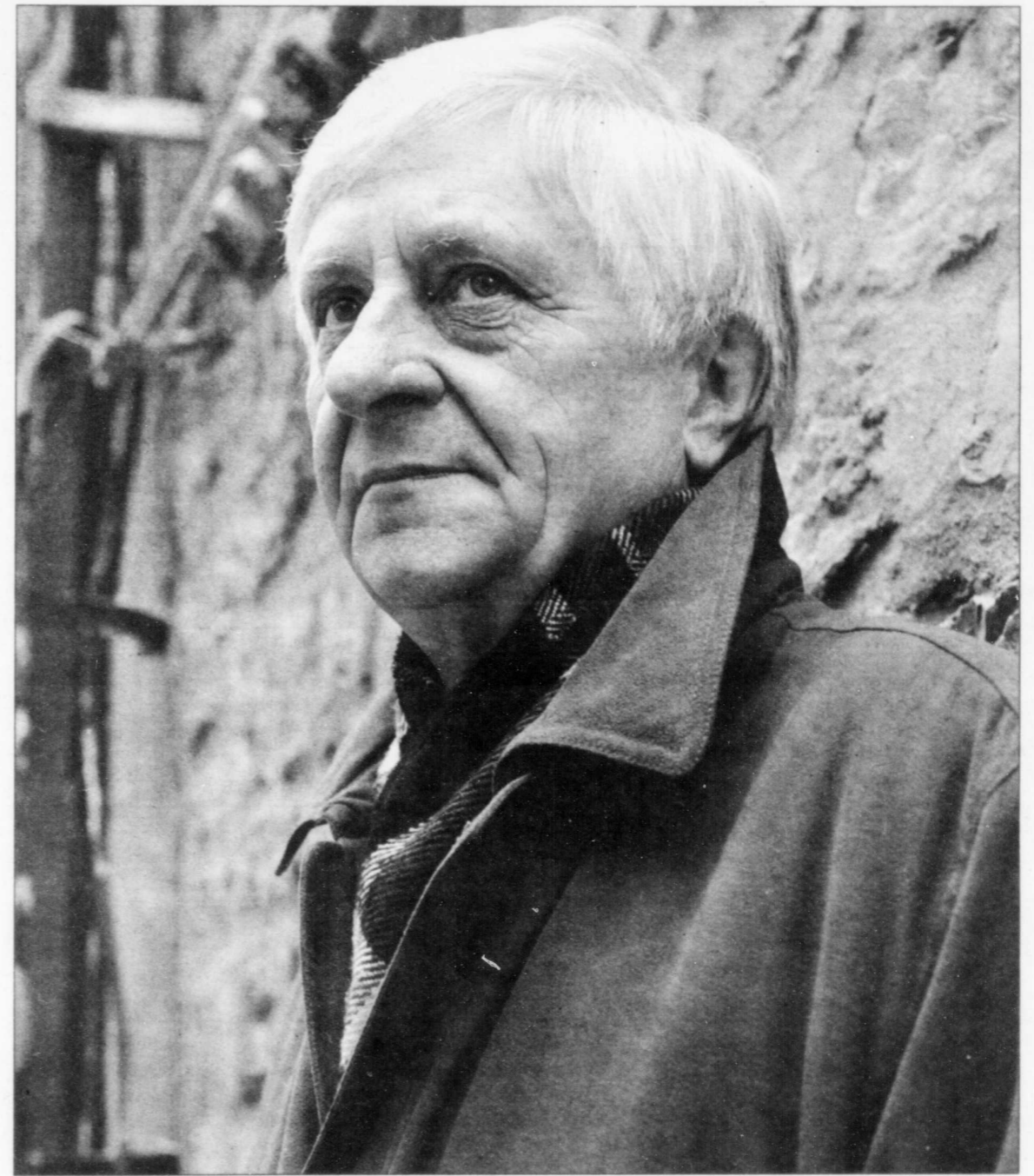
QUÉBEC À L'ŒUVRE

La ville de Québec n'est pas en reste dans cet automne littéraire, alors qu'à l'instant même, l'écrivain de Limoilou François Blais présente *Iphigénie en haute ville : roman à l'eau de rose* et qu'Alain Beaulieu titille notre curiosité avec *La Cadillac blanche de Bernard Pivot* chez Québec Amérique. Pour son septième roman, Beaulieu imagine un huis clos pas banal où une quarantaine d'écrivains vivants ou morts ont rendez-vous dans un resto parisien autour de Bernard Pivot. La raison de cette-



Déjà, en juin, Michel Tremblay avait levé le voile sur *Le Trou dans le mur*, son roman à paraître en novembre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Tremblay, Sissi et cie



Un demi-siècle s'est écoulé depuis la première publication de Jacques Godbout, qui revient avec *La Concierge du Panthéon*, son premier roman en sept ans. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES



Alain Beaulieu intrigue avec sa *Cadillac blanche* de Bernard Pivot. — PHOTO MARTINE DOYON



Marie-Sissi Labrèche présente son troisième roman, *La Lune dans un HLM*, chez Boréal. — PHOTO LA PRESSE

→ improbable rencontre qui réunit autant Jean-Paul Sartre qu'Amélie Nothomb ou Réjean Ducharme? La réponse le 4 octobre.

Aussi chez Québec Amérique, on attend *Mirror Lake*, d'Andrée A. Michaud, où, pour la première fois, l'auteur promet de tâter le terrain de l'humour et de l'absurde. Dominique Demers renoue pour sa part avec Marie-Lune, héroïne de *Marie-Tempête* que l'on retrouvera devenue adulte dans *Pour rallumer les étoiles*.

Plus tard en novembre, Québec Amérique promet de nous faire découvrir Joel Haynes avec un livre fort joliment intitulé *La Neuvième personne du singulier*. L'écrivain terre-neuvien a remporté le prix Percy-Janes du premier roman avec cette œuvre qui nous sera proposée dans une traduction de Sylvie Nicolas, une auteure de Québec.

Aussi de la capitale, la jeune maison Alto marque un grand coup avec le recrutement de Patrick Brisebois, auparavant publié à la défunte maison l'Effet pourpre. Avec *Catéchèse*, Patrick Brisebois promet de nous surprendre avec un genre étonnant : un hybride entre les romans du terroir et le roman d'anticipation.

Outre Brisebois, Alto présentera le très intrigant *Traité de balistique* d'un certain Alexandre Bourbaki, pseudonyme sous lequel se cachent Nicolas Dickner et Bernard Wright-Laflamme. L'œuvre à la gloire des pseudosciences, qui sera accompagnée des illustrations de Sébastien Trahan, a fait l'objet en avril d'une adaptation scénique dont nous avons d'ailleurs parlé dans ces pages. Côté traduction, on verra chez Alto *L'Œil de Claire*, premier roman en français du Torontois Paul Quarrington.

Aussi de Toronto, Catherine Bush fera paraître en traduction chez Triptyque *Les Règles d'engagement*. Ce livre paru en anglais en 2000 a été qualifié de livre de l'année par le *Los Angeles Times* et *The Globe and Mail*. Triptyque publie aussi *Le Secret de Fulvio Caccia* et des nouveaux romans d'Hélène Lépine (*Le vent déporte les enfants*) et d'Alain Gagnon (*Le Truc de l'oncle Henry*). Fait à signaler, les éditions Triptyque prennent le virage écolo alors que leurs livres seront dorénavant imprimés sur du papier recyclé.

Chez XYZ, outre la parution récente du nouveau Sergio Kokis

(*Le Fou de Bosch*), mentionnons la sortie d'un François Barcelo, auteur aussi réjouissant que prolifique. Dans *Bonheur Tatol* (oui, oui, c'est bien *tatol* et non *total!*), on fera la rencontre d'un écrivain paumé dans la soixantaine qui décide de redevenir rédacteur publicitaire.

Dans la même maison, Jean-Pierre April publie *Les Ensauvagés*, un roman que l'éditeur qualifie « d'absolument étonnant » dans lequel on présente une famille qui vit dans l'isolement le plus complet.

Autre roman qui s'annonce étonnant, *Llouis qui tombe tout seul* de Matthieu Simard chez Stanké. Ce « roman-dérivé » est le quatrième titre de ce jeune écrivain qui a déjà été qualifié de « Bukowski québécois version soft ». Aussi au rayon des curiosités à surveiller, *Une balle (à peine) perdue* de Daniel d'A chez Vents d'Ouest.

SUCCÈS EN SÉRIE

En terminant, la rentrée littéraire ne serait pas complète sans mentionner quelques incontournables séries qui ont résolu la cote. À ce titre, les nombreux amateurs des Chevaliers d'Émeraude, d'Anne Robillard, sont heureux de pouvoir depuis cette semaine mettre la main sur le neuvième tome de cette série, grand succès de librairie, déjà vendue à quelque 600 000 exemplaires.

Québec Amérique nous propose aussi *Docteur Irma*, une nouvelle saga historique de Pauline Gill, qui nous avait donné *La Cordonnère*.

Natascha Kampusch victime d'un roman ?

Agence France-Presse

VIENNE, Autriche — Le ravisseur de la jeune Natascha Kampusch, séquestrée huit ans dans une maison, s'est-il inspiré du cé-

lèbre roman porté à l'écran *The Collector* (*L'Obsédé*, en français)? La question se pose en tout cas en raison de coïncidences troublantes, selon la police autrichienne.

Les enquêteurs recherchent le livre ou la vidéo du film tiré de l'œuvre du Britannique John Fowles (1926-2005) dans la maison du crime à Strasshof. *The Collector*, écrit en 1963, traite de

l'enlèvement d'une jeune fille par un homme qui veut collectionner autre chose que des papillons et qui a longuement repéré sa future victime. La police n'a pu dire à ce stade si la vidéo ou le roman de Fowles figuraient parmi les éléments trouvés dans la maison du ravisseur de Natascha, Wolfgang Priklopil, mais l'un de ses porte-parole

a noté qu'«il pourrait y avoir des parallèles avec la réalité».

Il existe cependant une grande différence avec le roman, où la victime meurt de maladie et le ravisseur songe ensuite au suicide, mais sans passer à l'acte. Natascha Kampusch a fini par s'évader le 23 août. Recherché par la police, Priklopil s'est quant à lui suicidé.

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 (SRC)	6	(18h30) Découverte	Et Dieu créa... Laflaque	COMMENT MA MÈRE ACCOUCHEA DE MOI DURANT SA MÉNOPAUSE (4)			Le Téléjournal / Le Point	Caméra témoin / Wal-Town		
4 (TVA)	7	Facteur de risques - dernière		Sucré salé, les meilleurs moments			DOUBLE CONDAMNATION (5) avec Ashley Judd, Tommy Lee Jones			Le TVA 23h15
2 (TQS)	13	18h ANALYSE-MOI CECI (5) avec B. Crystal		L'HONNEUR À TOUT PRIX (5) avec Cuba Gooding Jr., Robert de Niro			Le Grand Journal 22h45			
15 (TQc)	8	Boston Public		Doc Nature / Les Grands singes			Belle et Bum / Richard Desjardins, Bruno Pelletier, Daniel Boucher			WAR BABIES... NÉS DE LA HAINE (3)
5 (CBC)	12	Planet Earth		FINDING NEMO (3) Film d'animation			Sunday Night			Reflections
12 (CTV)	14	Alice I Think		Cold Case			A FRIEND OF THE FAMILY avec Laura Harris, Kim Coates			CTV News
20 (GLOBAL)	3	Simpsons	Am. Dad	Big Brother All-Stars			Family Guy	The War at Home	Without a Trace	Driving
22 (ABC)	22	Home Videos		Makeover			Desperate Housewives			Alias
3 (CBS)	21	60 Minutes		Big Brother: All Stars			Cold Case			News
Fox	34	That '70s Show: The Final Goodbye		Family Guy			Just Legal			Charmed
5 (NBC)	18	NASCAR: Nextel Cup: California - Course automobile								
57 (PBS)	42	Classic Gospel		Nature: The Reptiles: Turtles & Tortoises			Mystery! Malice Aforethought			
RDI	19	Le Monde	...artistes	Ushuaia Nature			Journal	Le Point	Découverte / La Tempête	Journal
ARTV	31	Mange ta ville		Viens voir les comédiens: D. Michel			Thema: Mariages arrangés			KADOSH (3) avec Yaël Abecassis, Meital Barda
Canal D	20	Docu-d: Les comètes: prophètes de malheur		Docu d.: ...traces de Luck			Dépendance maudite			Témoins de l'étrange
Canal Vie	35	César	Dr Nadia	Guy Corneau en atelier			Discovery Presents / 9-11: From Dusk to Dawn			ET SI C'ÉTAIT VRAI ? (5) avec Ally Walker, Hayden Panettiere
Discovery	37	Daily Planet		Myth Busters: Vodka Myths			Le Québec de Jean-Claude			Daily Planet
Évasion	23	Vue du canal		Cap sur la Sicile			Holi Argentina			Capitale du Pacifique
Historia	25	...souviens		Pare-chocs à pare-chocs			Tournants de l'histoire			Origines
MusiMax	32	Musicographie: Mitsou		Benezra			Évolution			Clinique
Musique Plus	30	Top5	N'oeuf	Hogan			Exposé			Nés sous...
Séries +	24	Simplement Zoé		VENDUS (6) avec Serge Thériault, Brigitte Paquette			L'Gros			tourista
TLC	39	Flip that House / 16 émissions					Sans laisser de trace			SOEUR THÉRÈSE.COM
TV5	15	Gaïa	Gérard Klein autour...	Guy Bedos, 50 ans de rire			24 idées			Le Journal
Canal Z	26	Scénario		Les stupéfiants			Délire techno			ASTÉROÏDE (6) avec Kay Lenz, Jack Coleman
RDS	33	Sports 30	Tennis: US Open 2006							Sports 30
Sportsnet	38	Chris Myers	...news	Baseball: Angels c. Tigers						Sportsnetnews
TSN	28	Football: Blue Bombers c. Roughriders								Sportscentre
9 T-MAG	10	Portrait de...	Spécial mag	Virage			Virage plus	Le choix des...		
Vox	9	Parole et vie		Spécial Mode			Sans filtre	Le livre show		
Télétoon	36	Di-Gata	...Titans	Billy			Futura			Les Simpson
Vrak-TV	16	Go les filles go		Mauvais 1/4 d'heure			Edgemont			Degrassi, la nouvelle génération

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 (SRC)	6	squelettes: S. Fréchette	Annie aux pieds de ...	La petite séduction: Guy-A. Lepage à Compton			BBdF: André Robitaille			Des kiwis et des hommes
4 (TVA)	7	Spécial Bloopers TVA	La rentrée TVA				Histoires vraies / Martin Matte			Le TVA 22 heures
2 (TQS)	13	lqs a vingt ans		La fin du monde est à 7h			Les secrets de la magie			Dutrizac / Début -Journal de fin de soirée à 22h45
15 (TQc)	8	(18h30) Ramdam	Malcolm	Téléscience: La Planète miracle			HEUREUX QUI COMME ULYSSE (4) avec Fernandel, Rellys			DADDY NOSTALGIE (3) avec Jane Birkin
5 (CBC)	12	18h Football Argonauts c. Tiger Cats					Halifax	Being alone	The National	
12 (CTV)	14	Access Hollywood	e talk	Canadian Idol			CSI: Miami			CTV News
20 (GLOBAL)	3	Entert. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Prison Break			Vanished			Rock Star: Supernova
22 (ABC)	22	Deutsche bank Golf Championship		Wife Swap			Supernanny			The Jane Show
3 (CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	2 1/2 Men			...your Mother	2 1/2 Men		Old Christine
Fox	34	The Simpsons	Seinfeld	Prison Break			Vanished			7th Heaven
5 (NBC)	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	Behind the Scenes: Unauthorized Story of Diff'rent Strokes			Medium			News
57 (PBS)	42	The Newshour		Antiques Roadshow / Albuquerque			History Detectives			Three Farms
RDI	19	18h Dominique Poirier en direct		La bataille de Tchernobyl			Le Téléjournal			109
ARTV	31	La Vie la vie	Carte blanche à Pascale Montpetit	Grand spectacle: Fury						Le National
Canal D	20	Biographies: Hugo Girard		Superscience			Les grands travaux			Grandes entrevues Juste pour rire / Jean-Marc Parent
Canal Vie	35	...docteur	Manon, tu m'inspires!	Interventions miracles			Jeux de société / La poupoune			Un tueur si proche / Sébastien Lacasse
Discovery	37	Daily Planet		Myth Busters/ Revisited			Deadliest Catch/ Heading out to Sea			Décore ta vie
Évasion	23	Les fêtes de Philippe Mollé		Tout le monde à table			Beauté du monde			Métamorphose
Historia	25	Chantiers / Place Ville-Marie		Je m'en souviens			JAG			Dirty Jobs/ Bio-Diesel Man
MusiMax	32	Top 5 anglo	Top5 franco	Musicographie / Janet Jackson			Les stars			Soleil tout inclus
Musique Plus	30	Mes vieux	Nés ...étoile	ConcertPlus: Much Music Video Awards 2006			Les 101 maladresses de la mode			Et l'homme inventa l'animal
Séries +	24	Témoins silencieux		Fortune et Trahisons			Justice à Boston			La clinique
TLC	39	14h Little People, Big World / 6 émissions		Raising 16 children			16 Children and Moving In			Les Barker
TV5	15	Double mixte	La terre et le sacré	La télé de Sébastien / Pascal Sellem, Laurent Baffie, Salvatore Adama						La clinique
Canal Z	26	Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Invasion			Star Trek: Enterprise			Les Barker
RDS	33	Info sports	Tennis: US Open 2006							Monstres mécaniques
Sportsnet	38	Baseball: White Sox c. Red Sox								La Porte des étoiles
TSN	28	Tennis: US Open 2006								Sports 30
9 T-MAG	10	Habitat Mag	À la découverte de...	À la découverte de...	Spécial mag			En piste	Tuning Performance	Action moteur sport
Vox	9	Les Arshitechs du son	Le Guide de l'auto	Sans filtre			Trajectoire	Xskatera	Féminin pluriel	Santé longue vie
Télétoon	36	6teen	Classe des Titans	Batman			Futurama			Qui rénove!
Vrak-TV	16	Raven	Darcy	Parents			70			Meublez vos passions
							Charmed			Infocomm
							R-Force			...du cosmos
										Les Simpson
										...le trouble

CHOIX TÉLÉ DIMANCHE

Thérèse Parisien
Collaboration spéciale

Découverte

La Nouvelle-Orléans va-t-elle renaître après le désastre provoqué par Katrina et annoncé par des scientifiques depuis belle lurette ? Peut-être est-ce illusoire de vouloir faire renaître La Nouvelle-Orléans alors que la mer ne cesse de gruger ses côtes... ?

18 h 30 à Radio-Canada

Hommage à Claude Blanchard

Reprise d'une émission de deux heures enregistrée au Casino de Montréal le 27 novembre 1999 pour souligner les 50 ans de vie artistique de Claude Blanchard. Parmi les invités : Claude Dubois, Denise Filiatrault, Fernand Gignac, Dominique Michel, Ginette Reno, Michèle Richard...

21 h à TVA

Caméra témoin : Wal-Town

Six jeunes Canadiens qui veulent sensibiliser la population aux conséquences de la prolifération des Wal-Mart au pays visitent une quarantaine de magasins afin d'informer les gens sur les pratiques commerciales de la chaîne américaine. Leur message ne passe pas toujours très bien... Un film du cinéaste montréalais Sergeo Kirby présenté en primeur au petit écran.

22 h 30 à Radio-Canada

CHOIX TÉLÉ LUNDI

Flash

Pour la première de la saison : nouveau décor, nouveau thème musical et, surtout, une nouvelle animatrice : Anne-Marie Withenshaw.

18 h 30 à TQS

La Rentrée TVA

La grande fête de la rentrée animée par Benoît Gagnon, avec des entrevues et des extraits d'émissions. Pendant 90 minutes, les têtes d'affiche de la saison défilent sur le tapis rouge.

19 h 30 à TVA

TQS à 20 ans

Sonia Benezra anime ce spécial de deux heures sur les 20 ans du Mouton noir. Place aux souvenirs avec Julie Snyder, Roch Voisine, Paul Arcand, les Bleus Poudre, Stéphan Bureau, Kavanagh, extraits d'émissions (*Caméra 86*, *Garden Party*, *Besoins d'amour*...) et surprises.

20 h à TQS

Je m'en souviens

Cinquante ans d'émeutes au Québec, avec des images saisissantes de certaines d'entre elles.

20 h à Historia

Dutrizac

Première de Benoît Dutrizac à la barre de cette nouvelle émission qui précède le bulletin conventionnel.

22 h à TQS

CHARLIE HADEN AU FESTI JAZZ DE RIMOUSKI

Un « I love you » au public conquis

Carl Thériault

Collaboration spéciale

Critique

RIMOUSKI — Le très engagé contrebassiste américain Charlie Haden a conquis les amateurs du Festi Jazz international de Rimouski.

Pour sa seule escale cette année dans l'est du Canada, le légendaire musicien a rendu hier avec puissance toute l'intensité et la beauté de son univers musical.

Un pur plaisir que d'écouter ces quatre très grands artistes — Haden, le batteur Rodney Green, le saxophoniste de renommée mondiale Ernie Watts et le chef d'orchestre et pianiste Alan Broadbent. L'immense talent de chacun était mis en évidence dans leur solo respectif, salué par un public conquis.

Les solos d'Ernie Watts, à couper le souffle, ont été accueillis dans un silence presque religieux et valaient à eux seuls le coût du billet d'entrée de ce grand spectacle, qui coïncide avec le 20^e anniversaire du quartette.

La salle n'a pas manqué de faire valoir son enthousiasme pour la performance du Charlie Haden

Quartet West, ce qui lui a valu, avant un premier rappel, un « I love you » de Charlie Haden, reconnu pour son militantisme pour un monde sans guerre ni racisme et une philosophie de l'importance primordiale de la vie et de la pensée créative comme force sociale.

Un combat qu'il poursuivra dans quelques jours, après Rimouski, au festival Jazz à la Villette, à Paris, pour un concert à l'amphithéâtre de la Cité de la musique mais aussi pour quatre jours de *master class*.

Charlie Haden est d'ailleurs bardé d'honneurs, entre autres une quinzaine de Grammy Awards, le Grand Prix du disque de l'Académie Charles-Cros et le prix Miles Davis du Festival international de jazz de Montréal.

Le Festi Jazz termine aujourd'hui ses activités par le dernier des quatre grands spectacles, celui du trio Caron-Gambale-Ruiz, du jazz familial à la salle Desjardins-Telus, le brunch musical aux couleurs du jazz du monde avec Luc Fortin, Richard Léveillé, Michel Donato et Marin Nasturica.

Gypsophilia (20 h), aux rythmes de swing et de tzigane, et Sguffe Demons (22 h 30) animeront la scène Desjardins de Place Telus.



Charlie Haden, Ernie Watts et leurs deux confrères ont offert une solide performance hier à Rimouski. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE, RÉMI SÉNÉCHAL

The Queen favori à mi-festival

Le portrait dressé par Stephen Frears de la famille royale britannique fascine Venise

Agence France-Presse

VENISE, Italie — *The Queen*, de Stephen Frears, portrait au vitriol de la monarchie britannique confrontée à la mort tragique de la princesse Diana, est devenu hier le favori de la 63^e Mostra de Venise, où il concourt pour le Lion d'or et a été montré en avant-première mondiale.

Le festival, qui a démarré mercredi et se déroule jusqu'au 9 septembre au Palais du cinéma sur le Lido, voit cette année 21 longs métrages, dont le dernier opus de Frears, chaleureusement applaudi par la presse, se disputer le prestigieux prix.

Assis parmi les spectateurs pendant la projection de *The Queen*, le cinéaste américain Spike Lee a affirmé avoir trouvé le film « génial ». Très décontracté, Stephen Frears a déclaré en souriant lors d'une conférence de presse que la reine « habite » sa « conscience depuis 60 ans », affirmant avoir « éprouvé de plus en plus de sympathie », pendant le tournage, envers la souveraine, « une femme d'un certain âge qui se retrouve dans une situation catastrophique ».



« La reine « habite » sa « conscience depuis 60 ans », a déclaré le réalisateur Stephen Frears, très décontracté à la 63^e Mostra de Venise hier. — PHOTO AFP

S'inspirant de biographies, d'archives et de témoignages de l'entourage, Frears et son scénariste Peter Morgan ont brossé un portrait acide d'une famille royale au cœur sec et aux pratiques démodées. Clichés, entrevues de Diana et extraits de journaux télévisés montrant des anonymes en pleurs se mêlent naturellement à la fiction, conférant au récit des accents réalistes.

Signe de la grande curiosité suscitée par le film du cinéaste britannique (*My Beautiful Laundrette*, *Les Liaisons dangereuses*, *The*

Snapper...), la Mostra avait été parcourue de rumeurs dès la veille de sa projection.

Le film évoque la tourmente créée par la mort de Diana

Ainsi la presse italienne a-t-elle affirmé qu'un bataillon d'avocats de la famille royale avait été envoyé à Venise pour visionner le film, une information démentie catégoriquement à Buckingham

Palace ainsi que par le distributeur italien de *The Queen*.

Été 1997. La populaire princesse de Galles, Lady Diana, meurt brutalement dans un accident de voiture à Paris, après avoir été prise en chasse par des paparazzi : la nouvelle surprend la famille royale en pleine nuit.

La reine Elizabeth II — Helen Mirren —, tirée de son sommeil, convoque sur-le-champ un conseil de famille.

Le prince Charles, incarné par Alex Jennings, bien que divorcé de Diana, est ravagé par la douleur, mais les autres membres de la famille royale, eux, ont les yeux secs et le verbe lapidaire.

Le verdict tombe : le deuil et les funérailles de l'ex-épouse de l'héritier de la Couronne britannique sont une affaire strictement privée, estime Elizabeth II, une décision dictée par le protocole, mais aussitôt rejetée par une opinion publique dont Diana, « princesse au grand cœur », est l'idole.

De son côté, Tony Blair, fringant premier ministre travailliste fraîchement élu après 18 ans de pouvoir conservateur, comprend, devant la marée de fleurs qui ceinture les grilles de Buckingham Palace, la monstrueuse erreur de communication de la reine.

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à

Suzanne Ruel
Le Soleil
410, boulevard Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec)
G1K 7J6
Téléphone: 686-3489
Télécopieur: 686-3374
Courriel: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).
Crinqué (1) 12h55, 14h55, 16h55, 18h55, 21h (13 ans).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 12h40, 14h40, 16h40, 18h50, 21h05 (G).
L'illusionniste (3) 13h30, 16h05, 18h40, 21h20 (G).
Le Festi-bière (1) 12h50, 15h25, 19h25, 21h50 (16 ans).
Serpents à bord (2 1/2) 13h10, 16h20, 19h10, 22h (13 ans).
Accepté (1) 13h20, 15h45, 19h20, 21h30 (G).
Pulsations (1) 21h10 (13 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h30, 13h, 13h35, 14h, 15h, 15h30, 16h, 16h30, 18h15, 18h45, 19h15, 20h, 20h45, 21h15, 21h45 (13 ans).
La ferme en folie (1 1/2) 13h15, 15h15, 18h25 (G).
Une voix dans la nuit (4) 13h, 15h35, 19h05, 21h55 (13 ans).
Les nuits de Talladega: La ballade de Ricky Bobby (2) 15h55, 21h40 (G).
World Trade Center (2) v.f. 12h45, 15h40, 18h35, 21h35 (G).
OSS 117: Le Caire - Nid d'espions (3 1/2) 12h35, 15h05, 18h30, 20h50 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 13h05, 16h15, 20h15 (G).
Clic (1 1/2) v.f. 13h25, 19h (G).
Tarifs: régulier: 11\$; enfants et âge d'or: 6,50\$.
Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 7,75\$.
Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 8,50\$.
Mardis et mercredis: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 529-9746).
World Trade Center (2) v.f. 13h30, 16h, 18h30, 21h05 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 13h50, 16h40, 19h45 (G).
Serpents à bord (2 1/2) 14h10, 16h20, 19h10, 21h25 (13 ans).
Accepté (1) 14h05, 16h05, 19h15, 21h10 (G).
Le Festi-bière (1) 18h35, 20h55 (16 ans).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 14h15, 16h15 (G).
Pulsations (1) 13h55, 15h45, 19h20, 21h20 (13 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 14h, 16h25, 18h40, 21h15 (13 ans).
Crinqué (1) 13h45, 15h30, 17h15, 19h, 21h (13 ans).
Tarifs: régulier: Ven. Sam. Dim. Lun. Jeu. 7,99\$; 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mardis et mercredis: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).
Tellement proches! (3 1/2) v.o. esp., s.t. f. 19h30, 21h55 (G).
Le Festi-bière (1) 12h30, 14h55, 18h35, 21h (16 ans).
How to Eat Fried Worms (2 1/2) 13h25, 15h25, 17h30 (G).
L'illusionniste (3) 13h, 15h35, 18h55, 21h45 (G).
Serpents à bord (2 1/2) 13h20, 15h40, 19h15, 21h40 (13 ans).
Crinqué (1) 12h35, 14h45, 16h55, 19h25, 21h30 (13 ans).
Step up (1) v.o.a. 13h30, 15h55, 19h10, 21h25 (G).
Les nuits de Talladega: La ballade de Ricky Bobby (2) 13h05, 15h30, 18h40, 21h05 (G).
Une voix dans la nuit (4) 16h15, 22h (13 ans).
Deux flics à Miami (2) 13h10, 16h, 18h45, 21h35 (13 ans).
OSS 117: Le Caire - Nid d'espions (3 1/2) 13h15, 15h50, 19h20, 21h50 (G).
Le secret de ma mère (2 1/2) 13h35, 16h10, 19h, 21h15 (13 ans).
Le retour de Superman (3 1/2) 12h50, 18h25 (G).
Da Vinci Code (2 1/2) v.f. 12h40, 16h05, 20h (13 ans).
World Trade Center (2) v.f. 12h45, 15h45, 18h30, 21h20 (G).
The Wicker Man (1) v.o.a. 12h55, 15h15, 18h50, 21h10 (13 ans).
Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,50\$.
Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$; enfants et aînés: 6,50\$.
Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,75\$; enfants et aînés: 6,50\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011).
La spectatrice (3) v.o. ital. s.t. f. 13h, 19h15, 21h10 (G).
Pollock (4) v.o.a. s.t. f. 10h, 17h (G).
Rembrandt (5) v.o.f. 15h (G).
Tarifs: Adultes (en semaine avant 17h): 6\$; adultes (après 17h et week-end) 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP).
Les bagnoles (3 1/2) 12h50 (G).
Bon cop, bad cop (2 1/2) v.o.f. et ang. 14h50, 19h10 (13 ans).
Changement d'adresse (2 1/2) 12h10, 14h10, 16h, 18h, 19h45, 21h30 (G).
Ici Najac, à vous la Terre (3) 12h20, 16h10 (G).
Keane (3 1/2) v.o.a. s.t. f. 13h50, 17h40, 21h20

Laissez parler votre coeur...

Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir. Il suffit de quelques minutes pour le faire. Une carte témoignant de votre sympathie et de votre générosité sera envoyée à la famille éprouvée.

1 888 473-4636



ÉCOLE DE DANSE CARIBÉENNE-TROPICALE
Avec musicien « Live »
Portes ouvertes 8 et 11 sept., 19 h
1229, Av. Chanoine-Morel Sillery (Centre Brulart)
Début des cours 18 sept.
Salsa plus 20 sept.
Cours offerts en français, anglais et espagnol
100% LATIN
653-2673
Elba Maria Román Torres
WWW.SALSASANSFRONTIERES.COM

(13 ans).
Larmes d'avril (4) v.o.a. s.t. f. 12h40, 15h05, 19h20, 21h50 (13 ans).
Lemming (5) 14h30, 21h (13 ans).
Nestor et les oubliés (4) 12h, 15h40, 19h30 (1).
OSS 117: Le Caire - Nid d'espions (3 1/2) 17h20 (G).
L'illusionniste (3) 14h20, 18h10, 20h10, 22h10 (G).
Scop (3) v.o.a. s.t. f. 12h30, 17h, 19h (G).
Le secret de ma mère (2 1/2) 17h10, 21h40 (13 ans).
Tarifs: 7,75\$, ven. et sam. après 18h, 9\$.
Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,25\$.
Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$.

DES CHUTES (831-2660).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).
Crinqué (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 13h, 15h30, 19h (G).
Le Festi-bière (1) 21h30 (16 ans).
La ferme en folie (1 1/2) 13h, 15h30 (G).
Accepté (1) 19h, 21h30 (G).
Le tyran des fourmis (3) 13h, 15h30 (G).
World Trade Center (2) v.f. 18h45, 21h30 (G).
Petit homme (2) 13h, 15h30 (G).
Une voix dans la nuit (4) 19h, 21h30 (13 ans).
L'illusionniste (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 13h, 16h, 19h30 (G).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$.
Ven. sam. dim. (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).
Accepté (1) 12h35, 15h35, 19h20, 21h40 (G).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h45, 13h15, 15h45, 16h15, 18h50, 19h20, 21h30, 22h (13 ans).
Clic (1 1/2) 12h50, 15h50 (G).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 13h, 15h, 19h (G).
Crinqué (1) 12h55, 15h15, 19h20, 21h25 (13 ans).
John Tucker doit mourir (2 1/2) 13h10, 15h40, 19h10, 21h30 (G).
L'illusionniste (3) 13h30, 16h, 19h25, 21h55 (G).
La ferme en folie (1 1/2) 13h05, 16h05, 19h05 (G).
Le Festi-bière (1) 19h30, 22h (16 ans).
Les nuits de Talladega: La ballade de Ricky Bobby (2) 21h35 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 12h30, 15h30, 18h45, 21h40 (G).
Pulsations (1) 21h20 (13 ans).
Serpents à bord (2 1/2) 12h40, 15h20, 18h55, 21h15 (13 ans).
World Trade Center (2) v.f. 13h20, 16h20, 19h05, 21h50 (G).

IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE (624-4629).
Sous les mers du monde en 3D (3 1/2) 10h, 14h, 16h, 19h50 (G).
Cyberworld 3D (1) 9h, 15h (G).
Forces de la nature (2 1/2) 12h, 20h40 (G).
Marchons sur la Lune (1) 11h, 13h (G).
Le retour de Superman (3 1/2) Version 3D 17h, 21h30 (G).
Tarifs: 10\$ 1 film; 2 films: 16\$.
60 ans et plus et 12-17 ans: 9\$ 1 film; 2 films: 15\$.
4-11 ans: 8\$ 1 film; 2 films: 12\$.
Forfait (2 adultes, 2 enf.): 48\$.

LIDO (837-0234).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).
La ferme en folie (1 1/2) 13h, 15h30 (G).
Une voix dans la nuit (4) 19h, 21h30 (13 ans).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Accepté (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Crinqué (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2) 13h, 15h30 (G).
Le Festi-bière (1) 18h50, 21h30 (16 ans).
L'illusionniste (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 13h, 16h, 19h30 (G).
World Trade Center (2) v.f. 15h30, 18h45, 21h30 (G).
Le tyran des fourmis (3) 13h (G).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$.
Ven. sam. dim. (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

STARCITÉ (874-0255).
Accepté (1) 13h20, 15h50, 19h20, 21h40 (G).
Beerfest (1) v.o.a. 13h05, 15h55, 19h25, 22h10 (16 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h30, 12h45, 13h, 15h, 15h15, 15h45, 18h45, 19h, 19h15, 21h15, 21h30, 21h45, 22h15 (13 ans).
Clic (1 1/2) 12h40, 15h05, 19h35, 22h05 (G).
Comment manger des vers de terre (2 1/2) 13h, 15h20, 19h (G).

Crank (1) v.o.a. 13h30, 15h50, 19h30, 21h50 (13 ans).
John Tucker doit mourir (2 1/2) 13h15, 15h35, 19h10, 21h35 (G).
La descente (3) 19h10, 21h40 (16 ans).
La ferme en folie (1 1/2) 12h35, 14h45, 18h35 (G).
La maison monstre (3 1/2) 12h50, 15h55 (G).
Le tyran des fourmis (3) 12h55, 15h10 (G).
Les bagnoles (3 1/2) 12h40 (G).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 12h45, 15h15, 16h, 18h45, 19h15, 21h45, 22h15 (G).
Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest (3) v.o.a. 12h30, 16h15, 20h (G).
Pulsations (1) 13h10, 16h05, 19h20, 22h (13 ans).
Snakes on a Plane (2 1/2) v.o.a. 21h50 (13 ans).
Talladega Nights: The Ballad of Ricky Bobby (2) v.o.a. 18h55, 21h55 (G).
World Trade Center (2) v.o.a. 13h15, 16h20, 19h05, 21h55 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 19h30 (13 ans).
Serpents à bord (2 1/2) 19h30 (13 ans).
Tarifs: 8\$; 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6\$; 12 ans et moins: 4\$.
Matinées et mar. merc.: 5,50\$.

CINÉ-PARC ST-NICOLAS (831-0778).
Écran 1: Bon cop, bad cop (2 1/2) (13 ans).
Une voix dans la nuit (4) (13 ans).
Écran 2: Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) (G).
Tomber... pile (2) (G).



Les Amazones de Guinée, percussionnistes, sont de retour sur la scène de l'Espace Félix-Leclerc ce soir à 20h. Entrée : 15\$. Réservations : 828-1682.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL.

ROUJE, 228, rue Saint-Joseph Est. À 20h: «KINŌ», projection vidéos. Entrée libre. Contribution volontaire.

THÉÂTRE

GREASE, comédie musicale. À 20h sous le chapiteau de l'Hôtel La Roche Pleureuse, Île-aux-Coudres. Rés.: 438-2734, 1-800-463-6855.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

LES AMAZONES DE GUINÉE. «Percussions». À 20h à l'Espace Félix-Leclerc, 682, chemin Royal, Saint-Pierre de l'Île d'Orléans. Info: 828-1682.

THE STILLS. En première partie: Dinosaur Jr. À 19h30 à l'Impérial de Québec, 240, rue Saint-Joseph. Info: 523-2227.

HALL & OATES, à 20h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

GÉNÉRATION MOTOWN. À 20h30 au Théâtre Capitole. Repas-spectacle à 17h30. Réservations: 694-4444 ou 1 800 261-9903. Jusqu'au 17 septembre.

CAVALIA, spectacle équestre à 14h au Bassin Louise. Du mardi au dimanche jusqu'au 10 sept. Billets: 1 866 999-8111 ou www.cavalia.net.

CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON DE MONTMAGNY du 31 août au 4 septembre. Info: (418) 248-7927, www.accordeon.montmagny.com.

Duo André Larue et Vincent Gagnon. À 21h30 au bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Gadji-Gadjo. À 16h et 17h au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean. Tél.: 522-1987.

MUSIQUE

MORRIN CENTRE, 44, chaussée des Écossais. Festival Celtique de Québec. Activités à l'église St. Andrews et au Morrin Centre de 11h à 20h. Spectacles, musique, danse, ateliers et kiosques. À 20h: musique d'Agincourt et de Paddy Keenan (vous devez réserver vos billets à l'avance). Info: 694-9147.

DIMANCHES DES ARTISTES à la messe de 10h à l'église Notre-Dame de Lévis. Artistes: Guy Lessard, ténor; Michel Mathieu, trompettiste. Info: 837-8813.

MESSE DES ARTISTES à 10h45 à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrotière. Artistes invités: Catherine Fiset, flûtiste; René Voyer, baryton; Denise Pépin, pianiste. Lectrice: Pauline Roy, professeur à la retraite.

MESSE MUSICALE à 10h en l'église Saint-Jean-Baptiste, 400, rue Saint-Jean. Avec Marie Coulombe, soprano. Organiste: Sylvain Doyon.

MESSE EN MUSIQUE à 10h30 et 12h à l'église Notre-Dame-des-Victoires, Place Royale. Avec Carole Cyr, soprano, et Alice Rodrigue, organiste.

UN ÉTÉ EN MUSIQUE à la messe de 9h30, à l'église Sainte-Odile, coin Duval/des Peupliers Ouest. Artistes invités: Benoît Boutet, ténor, et Louis Warren, organiste.

MESSE ESTIVALE À SAINT-DOMINIQUE, 175, Grande Allée Ouest. À 10h30. Invités: Anne-Julie Drolet, comiste, et Robert Patrick Girard, organiste.

MUSIQUE POUR TOUS. De 14h30 à 15h30: musique de danse, au parc La Catière, Place-Royale. En cas de pluie: à la Salle du Roy du Centre d'interprétation de Place-Royale. Demain de 14h à 15h: musique maritime, au parc La Catière, Place-Royale. En cas de pluie: à la Salle du Roy du Centre d'interprétation de Place-Royale.

CHORALES/RECRUTEMENT

LE CHOEUR DE L'OSQ reprend ses pratiques le 5 septembre à 19h45. Nous recrutons des voix d'hommes. Les auditions se feront le samedi 9 septembre sur rendez-vous. Les intéressés devront laisser leurs coordonnées au bureau de l'OSQ au 643-5598 et nous les contacterons pour fixer

LE GROUPE VOCAL KALÉIDOSCOPE reprendra ses activités le mardi 12 septembre à 19h30 au Centre communautaire de Lac-Beauport sous la direction de Céline Binet. Toute personne intéressée à se joindre au groupe peut participer à des soirées portes ouvertes les mardis 12 et 19 septembre prochain. Information: 849-3877 ou 843-4493.

LE CHOEUR DE L'ISLE D'ORLÉANS invite tous ceux et celles qui désirent chanter avec un répertoire francophone d'ici et d'ailleurs, à se joindre au groupe tous les lundis soir. Portes ouvertes les lundis 11, 18 et 25 septembre à 19h30 à l'église de Sainte-Pétronille, Île d'Orléans. Invitation particulière au pupitre de basses. Information: Réal Blouin au 829-3461.

L'ENSEMBLE VOCAL COUP D'CHOEUR, sous la direction de René Boutet, reprendra ses activités, mardi 12 septembre à 19h30, au centre de loisirs Montcalm. Répertoire très varié: chansons françaises, québécoises, quelques pièces humoristiques sur des airs de musiques classiques. Nous préparons aussi un concert de Noël. Info: Carole Emond au 554-5439 (cellulaire, en tout temps).

LE CHOEUR VOIX NOUVELLES, composé d'une vingtaine de femmes sous la direction de Claude Lapointe, accueillera toutes celles qui aiment chanter à son opération portes ouvertes les 11 et 18 septembre. Les répétitions ont lieu de 19h à 22h à l'église Saint-Michel, 1600, du Cardinal-Persico, Sillery. Info: 626-6525.

LE CHOEUR DE QUÉBEC. Les activités du Choeur de Québec reprendront à la chapelle Saint-Alphonse de l'église Saint-Charles-Garnier de Sillery, boul. Laurier, sous la direction de Guy Bélanger, ténor. Auditions ouvertes le 5 septembre à 19h (expérience chorale nécessaire). Information: Réjane Côté 623-5120, www.choeurdequebec.org.

LE CHOEUR DE MA RIVIÈRE de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, groupe vocal à 4 voix mixtes, recherche de nouveaux membres. Reprise des activités le mercredi 6 septembre à l'église de Sainte-Catherine à 19h30. Info: 875-3278, 875-3005, 337-7922.

CHOEUR DE LA COLLINE. Répertoire très varié (renaissance, classique, romantique, jazz, negro-spiritual, pièces folkloriques et contemporaines). Les répétitions ont lieu chaque mercredi à 16h30 à la Chapelle historique du Bon Pasteur. Des répétitions de type «portes ouvertes» auront lieu les mercredis 6, 13, 20 et 27 septembre à compter de 16h à la Chapelle historique du Bon Pasteur. Contacter Nicole Bouchard (nicole.bouchard@shq.gouv.qc.ca, tél.: 644-8304) ou Pierre Dassylva (pierre_dassylva@hotmail.com, tél.: 659-3831).

L'ENSEMBLE VOCAL INTERMEZZO reprendra ses activités le 7 septembre. Une invitation particulière est lancée aux ténors et basses. Le répertoire est varié et va du classique au negro-spiritual en passant par nos chansonniers québécois. Les seules conditions requises sont une voix juste et de la bonne volonté. Les pratiques ont lieu tous les jeudis de 19h à 21h30 au 1210, chemin Ste-Foy. Portes ouvertes le 7 septembre. Information: 836-5657 ou 651-0547.

LES VOIX DE LA HAUTE-ST-CHARLES. Portes ouvertes le vendredi 8 septembre à 19h au centre communautaire de Saint-Émile, 6180, rue de la Faune. Choeur à 4 voix mixtes, répertoire populaire varié. Info: 847-2805 (Raymonde Lévesque) ou le 842-7445 (Marie Parent).

L'ÉCOLE DE LA TROUPE V'LÀ L'BON VENT recrute tous les jeunes de 7 à 17 ans qui ont le goût de vivre des expériences enrichissantes. Rencontres d'information les 9 et 16 septembre de 9h à 9h30 au local de la troupe situé au 398, des Frères Est, Québec. Info: 624-9491.

LA SCHOLA GRÉGORIENNE SCANDICUS (voix mixtes) reprendra ses activités le jeudi 7 septembre. Soirée d'informations et présentation vidéo à 19h15, à la crypte de l'église Très-Saint-Sacrement, chemin Sainte-Foy. Info: 878-5228.

CHOEUR DE LA CITÉ. Direction: Carole Bellavance. Répétitions les vendredis soir au Centre Lucien-Borne. Info: suzanneferland@sympatico.ca.

LES MÈCHES D'ARGENT, groupe vocal composé de retraités de tous âges. Première pratique le mardi 12 septembre, de 13h à 15h45, au sous-sol de l'église Sainte-Geneviève, 3180, rue d'Amours. Info: Denise Quessy 658-8615 (de 10h à 16h, du lundi au vendredi).

LE CHOEUR DU FAUBOURG SAINT-JEAN-BAPTISTE recherche des choristes, femmes et hommes, désirant se joindre à la chorale pour assurer le contenu musical de la grand-messe dominicale de 10h, aux quinze jours, du dimanche 15 octobre 2006 au 3 juin 2007, ainsi qu'à Noël et à Pâques; la lecture musicale est souhaitable. Les répétitions débuteront le 4 octobre et auront lieu le mercredi de 19h30 à 21h45 à la salle paroissiale de l'église Saint-Jean-Baptiste de Québec, 470, rue Saint-Jean. Info: Marie ou Serge au 527-3354.

CHOEUR POLYPHONIQUE DE LÉVIS. Répertoire classique, tant sacré que profane. Les pratiques se tiennent au couvent Marcelle-Mallet, 51, Déziel, Lévis, le jeudi de 19h15 à 21h45, et un samedi matin par mois. Invitation particulière aux hommes. Info: Louise 834-4515.

GROUPE VOCAL CADENCE. Chansons pop rock avec chorégraphies et mises en scène. Pré-requis: mémoire (chanter par cœur); bonne oreille; sens du rythme; coordination (chorégraphies). Rencontres les 5 et 7 septembre à 19h à l'École de musique La Symphonie, 3490, route de l'Aéroport. Info: 641-6801 poste 3098.

LE CHOEUR D'HOMMES - ANAMNÈSE. L'ensemble vocal Anamnèse célèbre son dixième anniversaire. En préparation: un brunch-concert pour Noël. Deux soirées d'accueil des nouveaux choristes: les mercredis soir 6 et 13 septembre à 19h30 au Carter Hall, 31, rue Des Jardins, Vieux-Québec. Information: Alain 687-1756 ou Guy 527-8284.

vivre ici

famille

Faites vos adieux aux Monarques → A11



Être gai à l'école

Insultés, violentés, rejetés, les gais et lesbiennes n'ont pas toujours la vie rose à l'école. Selon une étude américaine publiée en 2004, 90% des jeunes homosexuels interrogés avaient été victimes de harcèlement verbal à l'école et le tiers avait vécu une agression physique. Et même si le respect de l'orientation sexuelle est écrit noir sur blanc dans la Charte des droits de la personne, le Québec n'échappe pas à la situation. → A10 et A11

— PHOTO: AFP



L'OMOSEXUALITÉ À L'ÉCOLE

La peur des autres

Daphné Bédard

dbedard@lesoleil.com



Encore incertain de son orientation sexuelle, Patrick, 15 ans, a commencé à parler de la possibilité qu'il soit gai à ses amis. Une trentaine de ses proches le savent même s'il n'a pas fait son coming-out officiel. « Je me suis dit qu'il fallait commencer par s'accepter. J'en parle plus ouvertement mais je ne le crie pas sur les toits parce qu'à l'école, il peut y avoir plein de rumeurs et de personnes qui t'écoeurent », confie-t-il.

Fif, pédé, tapette, homo : les homosexuels entendent régulièrement ce genre de mots à l'école. « Au début, ça fait mal, tu es insulté qu'ils te traitent comme ça. Mais à force d'accepter toi-même ton homosexualité, tu banalises les insultes », explique Jean-François, 17 ans.

Les lesbiennes, qu'on considère souvent mieux acceptées dans la société, ne sont pourtant pas épargnées. Elles vivent d'autres types de discrimination, notamment sur le plan sexuel, relate Marilyn Lessard, intervenante communautaire au Groupe régional d'intervention sociale de Québec (GRIS).

« Dans la société, deux filles qui couchent ensemble, c'est bien vu. Mais ce n'est pas de l'acceptation pour autant. Les filles se font toujours remettre leur vie sexuelle sous le nez alors que l'orientation sexuelle inclut la sexualité et la vie amoureuse. Ce fantasme-là qu'ont plusieurs hommes, ça peut être lourd parfois. »

Il y a quelques semaines, *Le Soleil* a rencontré Julie et Jean-François à L'Accès, une maison de jeunes pour gais, lesbiennes, bisexuels et leurs amis. Julie dit y aller car elle se sent acceptée. Jean-François, pour rencontrer des gens et pour se rapprocher du milieu.

« Quand t'es enfermé chez vous et que tu regardes le milieu gai, tout ce que tu vois, c'est des parades et des "grandes folles", dit-il.

Mais quand tu regardes autour de toi, tu te rends compte qu'il y a autre chose. »

Jean-François avoue son homosexualité à 15 ans. À l'époque, il a une blonde, mais réalise qu'il a plus d'attraction envers les hommes que les femmes. Il vit d'abord des moments de déni. « J'ai eu une période homophobe. Je me disais : "Non, je ne suis pas un fif, c'est dégueulasse". (...) Avec le temps, tu te rends compte que c'est ta vraie nature et que tu ne peux pas dire non à ça. »

Julie, 17 ans, est « sortie du placard » il n'y a que quelques mois. « J'étais plus capable de garder ça pour moi, il fallait que je le dise, admet-elle. Je me sentais vraiment mal. Je racontais des mensonges à tout le monde pour que personne ne le sache. » De son côté, Patrick espère pouvoir bientôt parler de son homosexualité librement. « À l'école, je suis tout le temps stressé. J'ai juste hâte de pouvoir le dire. Mais François, 17 ans.

PRÉJUGÉS TENACES

Les intervenants et les jeunes rencontrés s'entendent sur un point : la société a évolué mais certains préjugés sont tenaces et lourds à porter.

Julie et Jean-François disent n'avoir trouvé aucune ressource à l'école pour les aider dans leur cheminement

« Il y en a qui pensent qu'on couche avec n'importe qui, qu'on a juste des "one night" et qu'on n'est pas capable d'avoir de l'amour envers les autres », dit Julie. « Les gens croient que dès que t'es gai, t'es une "grande folle" et que tu veux t'habiller comme une fille », ajoute Jean-François.

Et l'école, bien que lieu d'éducation, est souvent un nid de préjugés. Dans l'enquête *Jeunes, homosexualité et écoles*,



Fif, pédé, tapette, homo : les homosexuels entendent régulièrement ce genre de mots à l'école. « Au début, ça fait mal, tu es insulté qu'ils te traitent comme ça. Mais à force d'accepter toi-même ton homosexualité, tu banalises les insultes », explique Jean-François, 17 ans. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

effectuée en 2005 par GRIS-Québec, 26 % des élèves du secondaire sondés se disaient mal à l'aise à l'idée de devoir travailler avec un garçon gai (2 % des filles, 50 % des garçons), tandis que 24 % des élèves se sentaient inconfortables de pratiquer une activité sportive avec un garçon homosexuel (2 % des filles, 47 % des garçons).

« Lieu pivot de socialisation, l'école devrait être un endroit privilégié d'apprentissage du respect de soi et des autres, écrit le sociologue Michel Dorais dans son livre *Mort ou fif*. (...) Par ce qui y est dit — ou pas dit — sur la sexualité en général et sur l'homosexualité en particulier, l'école participe trop souvent au maintien de l'ignorance sur laquelle reposent désespoir et angoisse, d'une part, tabous et préjugés, d'autre part. »

Julie et Jean-François reconnaissent n'avoir trouvé aucune

ressource à l'école pour les aider dans leur cheminement. Patrick a plus de chance. Il peut partager ses préoccupations avec un groupe de six personnes formé par Denis Saint-Hilaire, professeur en Éducation et choix de carrière à l'école Le Sommet.

« On parle de comment dire à ses parents qu'on est gais. On pose des questions aux autres car certains ont plus d'expérience. Ça fait du bien d'en parler. Je me sens moins seul à vivre ces problèmes-là. »

« La difficulté qu'on a, c'est qu'on ne sait pas qui est ouvert à la diversité sexuelle, fait remarquer Marilyn Lessard.

Quand je rencontre quelqu'un dans la rue, je ne sais pas si je peux lui en parler ou non. Les jeunes ne savent pas vers qui se tourner.

« Il y a des jeunes qui se font revirer par des profs, des travailleurs sociaux, des psychologues en se faisant dire qu'ils sont trop jeunes pour savoir s'ils sont gais ou pas, poursuit-elle. Il y a encore des interventions qui sont biaisées à cause de l'homophobie. »

L'enquête de GRIS-Québec appuie ses dires puisque 34 % du personnel scolaire interrogé (plus de la moitié des hommes) a admis avoir déjà raconté des histoires de *tapettes*.

Pour en savoir plus...

- **Gai-Écoute** : www.gai-ecoute.qc.ca
- **Alter Héros** : www.alterheros.com
- **Association des lesbiennes et des gais sur Internet** : www.algi.qc.ca
- **Coalition gaie et lesbienne du Québec** : www.cglq.org
- **Jeunes gais et lesbiennes** : www.jeunesgaislesbiennes.ca/fr
- **Mort ou fif**, de Michel Dorais, aux Éditions de l'homme
- **The 2003 National School Climate Survey**, préparé par le Gay, Lesbian and Straight Education network : www.glsen.org/binary-data/GLSEN_ATTACHMENTS/file/300-3.PDF
- **GRIS-Québec** : www.grisquebec.org
- **GRIS Chaudière-Appalaches** : <http://regie.francoite.com>
- **L'Accès** : www.grisquebec.org/acces/serVICES.html

SOURCES : GAI-ÉCOUTE, GRIS-QUÉBEC

PAR ICI LA SORTIE

L'envol des monarques

Daphné Bédard

dbedard@lesoleil.com

En cette fin de semaine de la fête du Travail, une programmation diversifiée d'activités vous attend. Vous avez le choix entre une envolée de papillons, un festival celtique, un Carrefour mondial de l'accordéon et la visite d'un marché public.

En cette fin d'été, les papillons monarques pensent à migrer vers des lieux où la température est plus clémente. Leur périple de près de 4000 kilomètres les mènera au Mexique. L'équipe de la volière à papillons de l'Arboretum du Domaine Maizerets (1395, rue d'Estimauville) lancera 500 papillons monarques dans le ciel aujourd'hui.

La moitié de ces papillons auront une petite étiquette sur leurs ailes pour identification. Cela permettra aux scientifiques du programme Monarch Watch (www.monarchwatch.org) de l'Université du Kansas d'étudier leur comportement. Pour 3 \$, vous pouvez parrainer l'un de ces papillons en choisissant son sexe et en lui attribuant un nom. Des activités sont prévues toute la journée pour les enfants. Les portes ouvrent à 10 h et l'envolée aura lieu à 15 h. Si le temps ne permet pas l'envolée, elle aura lieu le lendemain. Infos : 418 660-6953 ou www.domainemaizerets.com.



Pour 3 \$, vous pouvez parrainer un papillon en choisissant son sexe et en lui attribuant un nom. — PHOTO COURTOISIE DOMAINE MAIZERETS

FESTIVAL CELTIQUE

Le celtique sera à l'honneur aujourd'hui au Morrin Centre (44, chaussée des Écossais, dans le Vieux-Québec) à l'occasion du Festival celtique de Québec. L'activité est organisée par la Literary and Historical Society of Quebec, le Scottish Heritage Group, le Irish Heritage et le 78^e Régiment des Fraser Highlanders. Au programme : récits historiques, danse, musique celtique et dégustation de whisky (pour les parents, bien sûr !). Infos : <http://festival.celtique.morrin.org/fr/accueil.php>.

CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON

À Montmagny, c'est au rythme de l'accordéon que la population vibrera en fin de semaine. Le Carrefour mondial de l'accordéon est présenté depuis 1989 dans cette municipalité. Écoles, musées, parcs et églises accueillent jusqu'à demain des musiciens venus de tous les coins du monde. Un service d'autobus entre

Lévis et Montmagny sera offert. Infos : 418 248-7927 ou http://accordeon.montmagny.com/carrefour/index_faspx?Arti_cleID=135&ev=1

MARCHÉ PUBLIC DE PORTNEUF

Les produits de la région de Portneuf seront mis en valeur aujourd'hui et demain à la Marina de Portneuf. Près du quai, avec le fleuve Saint-Laurent en arrière-plan, le marché public présentera des produits du terroir, une boulangerie artisanale, des produits de l'étable et biologiques, ainsi que des fruits et légumes, des fleurs et de l'artisanat. Info : 418 286-3844.

Écrivez-nous !

La chronique Par ici la sortie est publiée tous les dimanches. Vous êtes conviés à nous faire part de vos suggestions de sorties pour toute la famille.

Écrivez-nous à dbedard@lesoleil.com

La fin d'un rêve

La peur du rejet est forte quand vient le temps d'avouer son homosexualité à ses parents

D'avantage que la réaction de leurs amis, les jeunes homosexuels craignent celle de leurs parents. « Tant que les choses n'ont pas été dites, la famille peut encore espérer l'hétérosexualité de leur fils... », souligne Michel Dorais dans *Mort ou fif*. Même chez ceux qui affirment avoir une famille aimante, la peur du rejet est forte. »

D'ailleurs, les jeunes rencontrés par *Le Soleil* ont tous commencé par parler de leur orientation sexuelle à leurs amis. « Quand ma mère l'a appris, elle a eu un choc, se rappelle Jean-François. Ça a été la crise de larmes. Elle ne croyait pas que ça pouvait lui arriver. Elle croyait que c'était de sa faute. Mais en parlant avec moi, elle a découvert que ce n'était pas à cause d'elle. C'est ce que t'es en dedans de toi. » Son père, quant à lui, l'a bien accepté.

Le père de Patrick a également été compréhensif. « Ça ne le dérange vraiment pas, dit Patrick. Il a juste peur pour moi, à cause de l'intimidation et du sida. Il ne veut pas que ça m'arrive. (...) Je me trouve chanceux parce que l'étape la plus dure, c'était que mon père l'accepte. »

DEUIL DU MARIAGE

Pour certains parents, l'homosexualité de leur enfant signifie la fin d'un idéal : celui du mariage, des enfants et de la vie familiale. « Nos parents s'imaginent : "Ma fille va se marier, elle va avoir des enfants, un chien", souligne Marilyn Lessard, intervenante communautaire à GRIS-Québec. C'est ce rêve-là qui s'écroule, même si on peut avoir tout ça quand même ! »

Pierre, fin cinquantaine, a toutes les difficultés du monde à mettre une croix sur l'avenir qu'il avait imaginé pour son fils unique, maintenant dans la trentaine. « J'avais tellement hâte qu'il arrive avec sa blonde à la maison ! », lance-t-il. Les relations demeurent difficiles entre les deux hommes après des années de disputes. « J'accepte son homosexualité, mais je ne partage pas ses valeurs, explique Pierre. Je ne veux pas qu'il me parle de ses histoires. Et qu'il n'arrive pas avec un gars à la maison ! » D.B.

Condamnée pour discrimination

→ En 2002, le Tribunal des droits de la personne de Colombie-Britannique condamna l'école secondaire Hanenworth de Vancouver à verser 4000 \$ à Azmi Jubran pour atteinte à sa dignité, à ses sentiments et au respect personnel. L'étudiant faisait l'objet de plaisanteries homophobes et d'attaques physiques à l'école en raison de son orientation sexuelle. L'école prétendait avoir la responsabilité d'empêcher le harcèlement provenant de son personnel, mais pas des étudiants. Le juge a rejeté cet argument. C'était le premier jugement canadien relatif aux droits de la personne à tenir une école responsable de harcèlement basé sur l'orientation sexuelle, la religion, l'origine ou la race. *Daphné Bédard, avec PC*

Lineque de Recherche en santé des femmes

Voulez-vous essayer une nouvelle pilule contraceptive?

Une pilule contraceptive orale combinée innovante a été mise au point; elle est mise à la disposition des femmes à travers le monde dans le cadre d'une vaste étude médicale pourvue des autorisations officielles.

Cette étude a non seulement pour objet de confirmer l'efficacité et l'innocuité de la nouvelle pilule, mais elle se propose également d'examiner les éventuels bienfaits supplémentaires pour la santé liés à cette association particulière d'hormones, tels que leur influence sur l'humeur et la sexualité, et la façon dont elles affectent les symptômes de la période menstruelle.

VOUS POUVEZ ÊTRE ADMISE À Y PRENDRE PART SI VOUS :

- Êtes sexuellement active
- Avez besoin de contraception et souhaitez utiliser une pilule pendant 12 mois
- Avez au moins 18 ans et au plus 50 ans
- Avez une bonne santé physique et mentale

Toutes les femmes prenant part à l'étude auront, gratuitement, des examens médicaux confidentiels, des analyses de sang et un approvisionnement de pilules. Tout renseignement sera traité dans le plus stricte dessein.

Pour de plus amples renseignements sur la participation à cette étude, contacter des infirmières de l'étude du

650-2295

Dr Céline Bouchard



Nadia Gagnier

Collaboration spéciale

Le deuil périnatal

à la joie des autres nouveaux parents; on conserve le corps du bébé le temps de leur séjour à l'hôpital afin qu'ils puissent le prendre et le bercer; on encourage les parents à donner un nom à l'enfant, afin de prendre conscience qu'il a vraiment existé... Toutes ces démarches ont pour but de faciliter le processus de deuil.

Cependant, les parents qui vivent cette épreuve ont souvent besoin de soutien supplémentaire à leur sortie de l'hôpital. Les mères se sentent parfois coupables, comme si elles avaient donné la mort au lieu de donner la vie. Les pères, qui eux-mêmes vivent une profonde détresse, se sentent souvent impuissants devant le désespoir de leur conjointe.

Parfois, les deux conjoints peuvent vivre le deuil de façons différentes et s'éloigner l'un de l'autre, alors que dans d'autres cas, cette épreuve les soudera davantage. Plusieurs parents ne savent pas comment aborder ce sujet avec leurs autres enfants, qui eux sont bien vivants. Certains développeront une attitude de surprotection envers ces enfants, puisqu'ils ont développé la notion que la vie est fragile et qu'ils ne veulent surtout pas perdre un deuxième enfant.

Leur entourage, la famille et les amis, aura parfois tendance à banaliser ce

deuil parce que plusieurs se disent « c'est moins pire que de perdre un enfant qu'on a vu grandir et auquel on s'est attaché »... Mais quelle erreur! L'entourage n'a peut-être pas eu le temps de s'attacher à cet enfant, mais les parents se sont attachés à l'idée de cet enfant, ils ont préparé sa venue en décorant sa chambre, en cherchant un nom à lui donner, ils lui ont chanté des berceuses... Et surtout, la maman a senti cette vie dans son ventre, cette vie qui maintenant n'est plus.

Les parents qui vivent cette expérience ont simplement besoin de la présence et de l'écoute de leurs proches

Il n'y a pas de technique ou de truc pour éviter la souffrance associée à ce type de deuil. Les parents qui vivent cette expérience ont simplement besoin de la présence et de l'écoute de leurs proches. Ils n'ont pas besoin de vos conseils, ils ont juste besoin que vous soyez là... Ils ont besoin que vous refusiez qu'ils s'isolent, comme si votre présence était un signe que la vie continue malgré tout.

Parents endeuillés, cherchez de l'aide et du soutien! Des livres, des forums de discussions, des associations et des organismes existent pour vous aider à cheminer dans cette épreuve... Ne restez pas isolés et confiez-vous afin de libérer vos enfants, comme Antoine, de la trop lourde tâche de s'inquiéter pour vous ou de vous consoler.

Voici quelques ressources pour parents en deuil. Cette petite liste n'est pas représentative de la quantité de ressources disponibles pour les parents en deuil, mais ces quelques ressources vous mèneront facilement vers de nombreuses autres.

- Organisme Solidarité — Deuil d'enfant (ligne d'écoute, rencontres mensuelles au CHUL, bibliothèque), 418 990-0435, www.sdequebec.ca

- Les amis compatissants (organisme international offrant du soutien pour les parents en deuil). Pour une liste de leurs endroits de réunion au Québec, consultez le site www.sdequebec.ca/pdf/amis.pdf

- Site Internet Ange pour la vie, www.cyberquebec.ca/angepourlavie/deuil.htm

- Livre *Les Rêves envolés : traverser le deuil d'un tout petit bébé*, de Suzy-Frédérique Piperni

- Groupe de soutien virtuel : groups.msn.com/nospetitsangesauparadis

Marie-Hélène et Jacques sont les fiers parents d'Antoine, un grand garçon de trois ans. Mais un drame survient dans la famille : Marie-Hélène, qui était enceinte de 31 semaines, vient d'apprendre que le fœtus est mort dans son ventre. Les parents sont terrassés. Comment traverser l'épreuve de cette immense chute, celle de passer en quelques secondes de la joie d'être bientôt parents pour une deuxième fois à la profonde tristesse de la mort d'un enfant si attendu? Comment agir avec Antoine, qui avait également hâte d'avoir une petite sœur?

De plus en plus de centres hospitaliers réservent un traitement spécial aux parents endeuillés : on les installe dans une chambre à l'extérieur du département des naissances, afin qu'ils ne soient pas confrontés

COURRIER

Une psy vous répond

Q Notre fille de 25 mois est incapable de rester seule dans une pièce durant le jour. Mais le pire, c'est que tous les matins, vers 4 h 45-5 h, elle se réveille en hurlant de panique! On a tout essayé : la coucher plus tard, lui couper ses siestes, dormir sans veilleuse ou avec, barricader la fenêtre de sa chambre, la laisser pleurer, etc. Rien à faire, elle semble extrêmement insécure et très apeurée d'être seule dans sa chambre. Depuis deux semaines, on peut la laisser pleurer et hurler pendant une à deux heures, et ce, sans jamais aller la voir ni prononcer un mot. Mais elle est tenace. Elle continue matin après matin... Que faire?

R Si ses crises persistent si longtemps, c'est qu'il ne s'agit pas d'un caprice... Elle est insécure! Vous devez l'aider à apprivoiser graduellement une distance entre vous et elle. Commencez par lui demander de rester seule dans une pièce avec un jouet pour s'occuper durant une minute. Installez une minuterie de cuisine dans la pièce où elle se trouve afin qu'une sonnerie se fasse entendre au bout d'une minute. Répétez régulièrement cet exercice jusqu'à ce qu'elle se sente à l'aise avec une « période d'autonomie » d'une minute. Récompensez chaque « période d'autonomie » par une période pendant laquelle elle pourra jouer avec vous. Puis, passez à deux minutes, puis cinq, et ainsi de suite (je vous conseille d'aller jeter un coup d'œil à ce qu'elle fait toutes les 5 à 10 minu-



Si votre enfant s'inquiète d'un déménagement prochain, vous pouvez faire des jeux avec lui pour qu'il comprenne mieux ce qui se passera (ex. : jouez aux déménageurs, faites des jeux de rôles avec des petites figurines ou des marionnettes). — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

tes, pour sa sécurité)... Lorsqu'elle pourra passer une heure seule, durant le jour, elle sera probablement capable de rester dans son lit pendant une heure lorsqu'elle s'éveillera avant vous. Au début de son cheminement, je vous conseille d'aller la rejoindre dans sa chambre le matin lorsqu'elle s'éveille en hurlant. Placez un matelas pneumatique sur le sol et profitez de votre dernière heure de sommeil en l'accompagnant. Au fur et à mesure qu'elle fera des progrès dans son « jeu de l'autonomie » le jour, éloignez progressivement le matelas pneumatique de son lit... jusqu'à ce que le matelas ne soit plus dans sa chambre. Elle apprivoisera ainsi la distance entre vous et elle, et vos matins seront plus sereins!

Q Nous déménagerons dans quelques mois et j'aimerais avoir quelques trucs pour rendre ce gros changement le plus facile possible pour nos deux garçons, qui auront à ce moment tout juste un et trois ans. Dois-je commencer à leur en parler d'avance? Aller leur montrer l'extérieur de la nouvelle maison? Le déménagement n'occasionnera cependant pas de changement de garderie pour eux.

R Ne les faites pas trop anticiper cet événement à l'avance, car cela fera durer leur stress sur une plus longue période. Par contre, une ou deux semaines avant les préparations du démé-

nagement (ex. : rénovation, peinture, faire les boîtes...), commencez à leur parler du fait que vous changerez bientôt de maison. Amenez-les voir la nouvelle maison... Vous pouvez même demander aux propriétaires de vous laisser entrer une petite demi-heure afin que les enfants puissent voir où seront leurs chambres. Si votre aîné vous demande comment on fait un déménagement, vous pouvez faire des jeux avec lui pour qu'il comprenne mieux ce qui se passera (ex. : jouez aux déménageurs, faites des jeux de rôles avec des petites figurines ou des marionnettes). Afin de diminuer le stress et les conflits qui sont parfois associés aux déménagements, planifiez à l'avance les

différentes étapes de votre déménagement afin de mieux gérer votre temps. Moins les parents seront stressés pour le déménagement, moins les enfants le seront.

Écrivez-nous

Vous vous demandez que faire si votre fillette refuse d'aller au lit, si votre garçon est trop turbulent ou si votre ado cesse de vous adresser la parole?

Écrivez à D^{re} Nadia au drenadia@lesoleil.com

Elle répondra à vos questions, concernant des enfants de plus de deux ans, en ces pages.

LE SCOUTISME AU DISTRICT DE QUÉBEC EST ENCORE BIEN VIVANT



En 2004, les Scouts du district de Québec fêtaient leur 75^e anniversaire d'établissement à Québec. Ils se préparent maintenant, avec les scouts du monde entier, à souligner le 100^e anniversaire de la fondation du Scoutisme par Lord Robert Baden Powell en 1907 en Angleterre. Un peu partout dans le monde des rassemblements sont prévus pour fêter l'événement. Un comité est sur pied pour tenir une grande activité de jeunes au district l'été prochain. La date devrait être annoncée d'ici quelques semaines.

Le Scoutisme se définit comme un Mouvement populaire d'éducation des jeunes, encadrés par des adultes et qui vise essentiellement le Développement global de l'enfant par des moyens privilégiés et en utilisant une pédagogie adaptée basée sur l'implication et l'engagement volontaire du jeune. Les 5 moyens privilégiés qui ont toujours été la base du mouvement scout sont le jeu (l'aventure), l'équipe (la gang), la nature (le milieu), l'engagement et la fête.

Aujourd'hui le district de Québec compte une quarantaine de groupes scouts, rassemblant environ 2000 jeunes et 800 adultes bénévoles, animateurs et gestionnaires. Ces généreuses personnes donnent de leur temps pour faire vivre des activités alléchantes, des aventures extraordinaires axées essentiellement sur les centres d'intérêt des jeunes, tant filles que garçons.

Outre les extérieurs d'animation que l'on connaît, le district gère aussi deux bases de plein air. La première, à la Pointe d'Argentenay de Saint-François de l'île d'Orléans, offre plusieurs services à tous les campeurs : un grand chalet, neuf terrains de camping, dont 2 ont été aménagés pour accueillir en camping rustique des familles durant la période estivale, piscine creusée et plusieurs sites d'activités; l'autre à Saint-Raymond dans Portneuf exploite deux grands chalets. Un magasin de plein air, La Griffes de L'Aventure, situé sur la rue St-Vallier Ouest permet à tous les membres de se procurer tout le nécessaire pour les camps et le plein air en général; on y retrouve également les uniformes et autre matériel pédagogique nécessaires aux animateurs scouts. Ce dernier est aussi ouvert au public.

Corporation à but non lucratif, les Scouts de Québec se financent principalement par l'apport et les efforts de ses membres. Il y aura sous peu, comme à chaque année depuis fort longtemps, la traditionnelle vente du calendrier scout qui aide les groupes, comme le district, à financer des activités pour les jeunes. Le blitz 2006-2007 aura lieu à la fin du mois de septembre. On vous invite à être aussi accueillant et généreux que vous l'avez toujours été lorsque le scout frappera à

votre porte. Donnez-nous encore une fois le «scout d pouce» nécessaire au développement de ce jeune. Le mouvement scout repose principalement sur la notion d'aventure. Cet aspect du mouvement est adapté à tous, selon les groupes d'âge et le sexe des jeunes. Ces derniers sont regroupés comme suit :

- Castors : 7-8 ans, mixte
- Exploratrices : 9-11 ans, filles
- Louveteaux : 9-11 ans, garçons ou filles
- Intrépides : 11-14 ans, filles
- Éclaireurs : 11-14 ans, garçons ou filles
- Pionnières : 14-17 ans, filles
- Pionniers : 14-17 ans, garçons ou mixte
- Aîné(e)s : 17-21 ans, mixte

Voici quelques exemples d'activités d'été offertes aux jeunes :

- Une unité Intrépides a pagayé et a fait quelques portages sur la rivière de Rivière-à-Pierre durant 6 jours
- Une unité Éclaireurs a vécu dans les maisons bâties dans les arbres par les jeunes durant 7 jours.
- Une unité Pionniers a fait de la randonnée pédestre dans l'"Appalache Trail" dans le Maine durant 8 jours.
- Une unité Aînés en collaboration avec un groupe scout sénégalais a participé à la fabrication de latrines au Sénégal durant 4 semaines.

Le début des activités se fera d'ici quelques semaines dans un local scout près de chez-vous. Vous êtes intéressés à inscrire votre jeune ou à donner du temps comme bénévole, vous retrouverez ci-dessous les coordonnées de quelques groupes du district. Si vous ne trouvez pas dans cette liste le groupe scout près de chez-vous, consultez votre bottin de loisirs, votre journal local ou téléphonez au 529-8884 pour plus d'informations.

Si le scoutisme est toujours aussi vivant dans notre région depuis plus de soixante-quinze ans, c'est que des milliers de femmes et d'hommes ont donné charitablement ce qu'ils avaient de meilleur, ont fait de leur mieux et étaient toujours prêts pour les quelques centaines de milliers de filles et de garçons qui ont été guides ou scouts depuis 1929, dans toutes les paroisses et dans toutes les municipalités de notre région. À elles toutes et à eux tous, nous disons «100 ans 100 fois merci».



11^e SAINTS-MARTYRS-CANADIENS

Inscription : 22 sept. de 19h à 21h
945, De Bienville
Jeunes de 7 à 17 ans, mixte
Coût : selon le groupe d'âge
2 camps de fin de semaine et 1 d'été
Info : Roger Ortiz, cell. : 573-5515

19^e L'ANCIENNE-LORETTE

Jeunes de 9 à 21 ans, mixte
Inscription : 5 sept. de 19h à 21h
Centre comm. Parc de la Rivière
Coût : (camp compris) Louveteaux et Éclaireurs 190\$, Pionniers 120\$
Info : lachancalynne@yahoo.ca

29^e MAIZERETS

Lieu d'inscription et de réunion : Centre Monseigneur-Marcoux
Inscription : 9 septembre
Unités : Castors, Louveteaux, Éclaireurs, Pionniers, toutes mixtes
Info : Nathalie MacKay, 529-7325

47^e SAINT-SAUVEUR

Pour les jeunes de 7 à 17 ans
• Camping et activités de plein air
• Sports divers
• Jeux, expression, techniques
Recherche d'animateurs bénévoles
Info : Mike Pilon, 877-5927

58^e SAINTE-MONIQUE LES SAULES

Filles et garçons 7 à 17 ans
Inscr. : 8 et 12 septembre, 19h
Coût : selon le groupe d'âge
2 camps de fin de semaine et 1 d'été
Info : Suzanne Boucher, 871-9621

65^e LA NATIVITÉ

7-17 ans. Été 2007 : le camp est un jamboree près d'Ottawa pour le centenaire.
Coût : 1 enfant 70\$, camp, sorties et uniforme en sus.
Tarif réduit si 2 enfants et +.
Gaston Laberge, 667-8971

70^e DE GIFFARD

Si tu aimes la nature, relever des défis, te faire des amis et vivre des aventures : alors tu es à ta place parmi nous.
Castor, Louveteau, Éclaireur, vient essayer : 2 réunions gratuites.
Info : André Langevin, 661-8796

72^e CAP-ROUGE

Garçons et filles de 7 à 21 ans
Coût : 80\$ pour résidents
Coût spécial pour famille
Info : Johannes Beaumont
Tél. : 872-5089
groupe_scout_cap-rouge@hotmail.com
75^e SAINTE-URSULE

75^e SAINTE-URSULE

Jeunes de 9 à 17 ans
Lieu : église Sainte-Ursule
Coût : 95\$
3 camps de fin de semaine
1 camp d'été
Info : Jean-Eric Baribeau, 907-0133

94^e SAINT-MATHIEU

Groupes mixtes 7-8 ans et 9-11 ans
Réunion vendredi 18h30 à 20h30
Sous-sol église St-Mathieu
Coût : 60\$, camp en sus
Resp. : Fernand Linéau, 653-9104
http://pages.videotron.com/scouts/94/

102^e GROUPE DES LAURENTIDES

Jeunes de 7 à 21 ans
2 camps de fin de semaine et 1 d'été
Coût : 175\$ pour l'année (camp inclus)
3 versements
455, de la Couventine LSC
Info : Diane Payment, 849-8446

105^e NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Castors 7-8 ans, mixte
Louveteaux 9-11 ans, mixte
Éclaireurs 12-14 ans, mixte
Coût : 75\$, uniforme et camp en sus
Centre Michel-Labadie
Info : Claude Bernier, 847-2536

112^e SCOUTS DE CHÂTEAU D'EAU

Loretteville - de 7 à 17 ans
Inscriptions : 842-0967 ou dorian@videotron.ca
1 enfant : 65\$, 2 enf. : 45\$ ch.
+ coût des 3 camps : 150\$
www.apprentis.org/chateau-d'eau

123^e SAINT-GÉRARD-MAJELLA

Jeunes de 7 à 17 ans
Animateurs bénévoles recherchés
Coût : 80\$, camp en sus
Info : Jean-Pierre Blouin
blouin.j-pierre@videotron.ca

125^e QUARTIER LAURENTIEN

Filles et garçons de 9 à 17 ans
Coût : 50\$ (camp en sus)
Bienvenue animateurs bénévoles
Informations :
Dominique Proulx, 861-8916
Méline Godin, 877-6685

132^e SAINT-ÉMILE

Castors 7-8 ans, mixte
Louveteaux 9-11 ans, mixte
Besoin d'animateurs bénévoles
Coût : 50\$ camp en sus
Info : Diane Bergeron, 843-2327
François Gaumont, 845-2637

136^e SAINTE-THÉRÈSE-DE-BEAUPORT

Castors 7-8 ans, mixte, mardi
Louveteaux 9-11 ans, mixte, mercredi
Éclaireurs 12-14 ans, mixte, mercredi
Pionniers 14-17 ans, mixte, lundi
Coût : 75\$ (camp en sus), rabais famille
Info : France Morency, 663-0197

141^e MONTCHÂTEL ET SAINT-RAPHAËL

Lieu : Parc Montchâtel, rue Duhamel
Castors 7-8 ans, mixte
Louveteaux 9-11 ans, mixte
Coût : 65\$ annuel + Cotisation journ. 12\$ camp
Info : Conrad Berry, 842-0014

162^e GROUPE SCOUT MUSULMANS

Inscription : 6 septembre de 19h à 20h
Centre loisirs St-Thomas d'Acquin
Coût avant 6 sept. : 103\$
Coût après 6 sept. : 115\$
Info après 18h : 652-9392 ou 687-2279



DEPUIS 77 ANS, LES PIONNIERS DE L'AVENTURE

La Griffes de l'Aventure

Comptoir Scout boutique plein air et service de location



On est différent car..

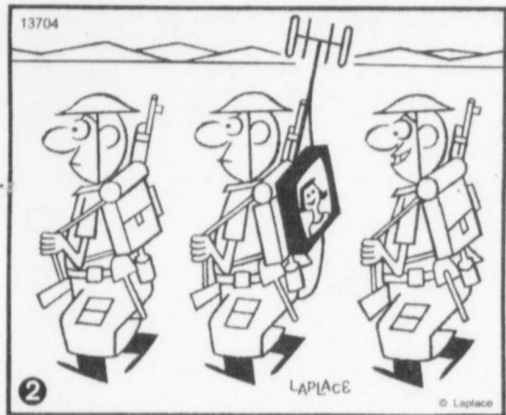
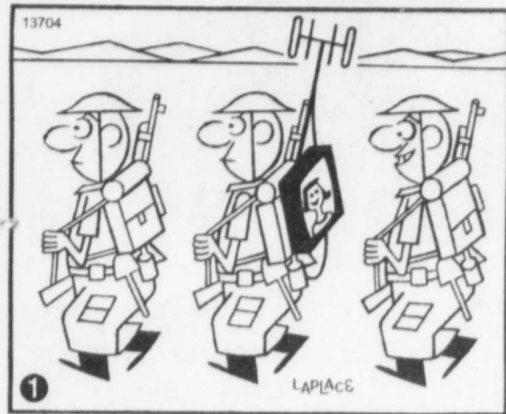
Notre apport financier aux Scouts de Québec a permis à des milliers de jeunes, garçons et filles, de vivre l'évasion, d'épier la nature et d'apprivoiser la vie en plein air.



" ON EST DIFFÉRENT " 638, de St-Vallier Ouest • Québec • 529-8884 • www.scoutsdequebec.qc.ca

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



Voir la solution dans les petites annonces.

CLASSE	C	E	V	P	R	V	S
DATE DE CRÉATION	G	A	R	G	O	U	I
ANCIENNE	T	A	R	S	E	A	U
REMARQUE	L	T	U	E	N	T	P
DATE DE CRÉATION	J	O	L	I	E	N	E
DATE DE CRÉATION	T	G	A	G	A	B	E
DATE DE CRÉATION	T	U	N	N	E	L	R
DATE DE CRÉATION	F	R	E	R	E	E	G
DATE DE CRÉATION	B	A	T	T	O	R	E
DATE DE CRÉATION	P	R	I	E	B	A	I
DATE DE CRÉATION	A	M	I	R	A	L	N
DATE DE CRÉATION	A	H	A	N	E	L	I
DATE DE CRÉATION	A	G	E	N	C	E	R
DATE DE CRÉATION	A	M	E	R	E	R	E

Solution 222

MOTS-FLÉCHÉS

DÉCHIRURE PERVERSION SEXUELLE	SENSIBILITÉ À LA DOULEUR CORIACE	RÉUNION DANSANTE BOUCHER	TEINTE DE BRUN	PELÉ POLICIERS FRANÇAIS	ESPÈCE DE SAULE INDIUM	CONSACRÉE DÉDAIGNER
RIDICULE PERDRE LA VIE	ATTACHER	INTERROMPT INVITER	PERSAN AVOIR DU CULOT	FLÛTE À PART DES AUTRES	TOUFFE DE POILS NOURRIT LE BÉTAIL	
SIGNAL BREF FAIRE LA CLOCHE		MÉNAGERS OU MARTIAUX RIVAL	REJOINT LA CÔTE MESURE AGRAIRE		SUPERFLU	TENTE
LES MOUTONS, LES CHEVRES HARMONIE			CHARLES DE BEAUMONT ÉNERGIE	SITUÉE VÊTEMENT DE NUIT	VENUS AU MONDE ÉCOLE SUPÉRIEURE	
VÉHICULE PUBLIC	EXASPÉRÉ		POSSÉSSIF CHRÉTIENS, POUR LES MUSULMANS	EMPOIGNÉ FAIRE DU TORT À	ÉPLUCHÉE DEMEURER	SOUPÇONNE
ONE-MAN- SHOW	ON PEUT LES BRAISER NÉNUPHAR		INDIGNÉS ENTOURÉ			PETITE FLEUR
DÉPLACÉE FEMME MUSULMANE		RÉDIGÉE FAIT MANGER AVEC EXCÈS		CE QUI N'A PAS ÊTE MANGÉ TEMPS ABRÉGÉ	PASCAL NOIQUE LA QUANTITÉ	
QUI EST APRÈS CÉRÉMONIE			VOIE PUBLIQUE		DOIGTÉ BOUQUINÉ	
			ABRÉGER	TOUT PETIT OEUF		

No 223

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Petit animal d'agrément - Individu.
- Qui concerne les moutons - Exigu.
- Matière rocheuse et dure - Raconte ce qu'il a vu.
- D'apparence misérable - Versant à l'ombre.
- Filin de retenue d'une mine - Publié - Infinitif.
- Il habite dans un désert - Résine malodorante.
- Agent secret de Louis XV - Ver marin.
- Va sur une portée - Réfuter.
- Très grande quantité.
- Son sommet a été atteint en 1953 - Pièce d'échecs.
- Produit un bruit grinçant - Monument funéraire.

- Cassier - Dégarnir une grappe de ses grains.

VERTICALEMENT

- Substance sécrétée par une glande endocrine - Autoritaires.
- Posséder - Production artistique.
- Action d'uriner - Il filtre le sang.
- Étain - On y forme des administrateurs - Bassin d'un port méditerranéen.
- Buté - Traités de haut.
- Répare un péché par la pénitence - Dernier roi d'Israël.
- Unité d'équivalent de dose - Ouvrent une fenêtre.
- Met à l'envers - Strontium.
- Grande famille unie par des traditions - Incapable.
- Discipline spirituelle et

- corporelle - Propre à l'âne.
- Morceaux de homard - On s'y instruit.
- Le temps des légumes frais - Retenir.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	B	E	D	O	N	N	A	N	T	M	O
2	A	P	E	R	O	G	E	R	M	E	R
3	B	A	R	B	E	L	E	A	E	R	E
4	O	R	M	E	O	O	C	C	I	S	
5	U	S	E	G	I	V	R	E	S		
6	I	S	K	A	A	G	R	E	E	R	
7	N	E	T	B	U	S	E	P	A		
8	D	E	C	O	R	E	R	I	F	T	
9	S	I	O	N	G	U	L	E	I	I	
10	I	T	O	E	X	E	M	P	L	E	
11	D	E	D	A	I	N	G	E	R	E	
12	A	R	E	C	T	U	E	T	E	T	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

GENS DE PASSION

La capitale

La débâcle arrive

Jean-Sébastien Massicotte

jsmassicotte@lesoleil.com



De nos jours, il n'y a plus de saisons! À preuve, La Débâcle arrive à grands pas. Activité de financement d'importance pour L'ADOberge à Saint-Jean-Chrysostome, le pique-nique d'automne se tiendra le 10 septembre au Parc des Chutes-de-la-Chaudières. Les familles sont attendues dès 11 h, au rythme de l'animation offerte par les clowns et les musiciens sur place. Avec comme objectif d'amasser 6500 \$, l'organisme qui vient en aide aux adolescents en difficulté a mis en vente des billets de tirage au coût de 10 \$. Membre du regroupement des Auberges du cœur, L'ADOberge accueille sous son toit de façon temporaire plus de 120 jeunes âgés de 12 à 17 ans par année. Info : www.adoberge.com.



Laurier Boudreault, directeur de la caisse Desjardins des Affluents et président d'honneur de la collecte de fonds, Jacques Gourde, député conservateur de Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière, Gabrielle Fournier, ex-hébergée témoignante pour L'ADOberge et Benoît Langevin, président du c.a. de l'organisme d'aide, vous attendent au pique-nique-bénéfice de La Débâcle.



Ludger Chouinard et Bernadette Gagnon

65 ans d'union

→ La vie à deux est véritablement quelque chose de durable pour Ludger Chouinard et Bernadette Gagnon. Le couple marié le 27 août 1941 vient en effet de célébrer le 65^e anniversaire de son union. Avec bonheur, leurs trois enfants, Lionel, Aline et Claire, tiennent donc à saluer cet amour, en compagnie de leurs conjoints, des six petits-enfants et des quatre arrière-petits-enfants des fêtés. Longue vie!

Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à gens@lesoleil.com par téléphone au 686-3394 par télécopieur au 686-3374 ou par la poste à Le Soleil 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

Rassemblements de familles

Gagnon et Belzile : voyage offrant un retour aux sources, du 5 au 24 septembre, pour les Gagnon et Belzile. Pour information : Jean-Paul Gagnon 450 671-6390 ou gagnonjp@hotmail.com.

Labrecque : l'Association des Labrecque tiendra son rassemblement annuel le samedi 9 septembre au Buffet des Continents (340, Belvédère Sud) à Sherbrooke. Une visite guidée des principaux endroits d'intérêt de la ville est prévue. Pour information, contactez André (450 467-5486), Gaston (418 653-0559) ou écrivez à assoclabrecque@yahoo.ca.

Martineau : les Martineau d'Amérique et les St-Onge, descendants de Mathurin Martineau, sont invités à prendre part au rassemblement de leur Association de familles le 9 septembre au restaurant le Coffret de l'Imagination, à Coaticook. Info : Gaétan (450 372-6798), Paul (819 849-2044) ou Sylvio (819 374-6328).

Bernier : l'Association des Bernier d'Amérique inc. tiendra son rassemblement annuel les 9 et 10 septembre 2006 sous le thème Les Bernier au pays du Survenant à Sorel-Tracy. Pour information, veuillez communiquer avec Ginette St-Pierre Bernier 450 743-2053 ou Monique Hébert 450 742-5191.

Marchand : le 9 septembre, il y aura une activité au Musée de Trois-Rivières. Pour renseignements, s'adresser à Rémi Marchand (450 661-2395) ou Jean-Claude Marchand (819 378-9977).

Vachon : les 9 et 10 septembre, l'Association des descendants de

Paul Vachon (familles Vachon et Pomerleau) tiendra son rassemblement annuel à Saint-Joseph de Beauce. Il s'agira du 10^e anniversaire de la fondation du regroupement. Au programme : repas, visites, conférence, pièce de théâtre et bien sûr l'assemblée générale. Info : Gaston Vachon (418 397-4239 ou gastonvachon69@hotmail.com) ou Francine Vachon (418 522-8817 ou valpaga@sympatico.ca).

Grenon : l'Association des Grenon tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 10 septembre, à Sherbrooke. Pour information : 418 628-7918 ou consulter le www.genealogie.org/famille/grenon.

Houde, Desrochers, Houle, Desruisseaux : l'assemblée générale annuelle de la régionale Québec et Chaudière-Appalaches aura lieu le dimanche 10 septembre au restaurant Le Sous-Bois (535, rue de l'Aréna) à Saint-Nicolas. Les non-membres sont les bienvenus. Admission gratuite. Conférencière invitée : Lise Drolet, ethnologue et historienne.

Lessard : rassemblement des familles Lessard le 10 septembre à Saint-Joseph de Beauce. La rencontre se déroulera au Motel le Journal.

Lavoie : les Lavoie rendront hommage à l'ancêtre René de Lavoie lors de cérémonies qui se tiendront le 16 septembre, à Sainte-Anne-de-Beaupré. Un 5 à 7 à l'auberge La Camarine est aussi prévu et pour lequel il faut réserver avant le 13 septembre. Pour tous les détails, contactez Rodrigue Lavoie

au 658-2783 ou à rodriguelavoie@hotmail.com.

AGENDA VIVRE ICI

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à

Suzanne Ruel *Le Soleil*
410, boulevard Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489
Télécopieur : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CONFÉRENCE

UN MÉTIER HORS DU COMMUN, CHARPENTIER DE MARINE par René Gagnon, charpentier de marine lévison autodidacte et passionné. À 13 h au Lieu historique national du Canada du chantier A.C. Davie, 6220, rue Saint-Laurent, Lévis. Gratuit, apportez vos chaises. Info: 838-8202.

ACTIVITÉS SOCIALES

GENS LIBRES, déjeuner-rencontre «Au Petit Coin Breton», Sainte-Foy, tous les dim. à 10h, suivi d'une activité. Info: 836-1771.

DÉJEUNERS-RENCONTRES pour les célibataires de 45 ans et plus. Tous les dimanches à 10h, au resto bar la Bourgeoise, 5930, 1^{re} Avenue, Charlesbourg. Info: 655-4473.

CLUB PRIVILÈGE, club social pour gens libres de 40 et plus. Déjeuner rencontre à 10h30 à l'Océan, boul. Jean-Lesage, suivi de la visite de la volière à papillons, Domaine Maizerets. 990-2002.

FLEURYMATCH, club pour personnes libres de tout âge. Déjeuner à 10h au restaurant l'Ozone, 2800, boul. Laurier. Rés.: 623-3711.

CLUB DE MARCHÉ LES MILLE-PATTES DE ST-ROMUALD, tous les dimanches à 10h: départ du Vieux Vureau de poste. Info: 839-8675.

CLUB IMPRÉVU, célibataires 30-50 ans. Brunch rencontre à 10h au Petit Coin Breton, 2600, boul. Laurier. Info: 634-0555. Spécial 6 à 10 danse rencontre le samedi 16 septembre au Mondial.

ABC DÉJEUNER-RENCONTRE, pour les personnes libres de 50 ans et plus, tous les dimanches à 10h au Star Bar, 2360, chemin Ste-Foy. 683-2310.

SALLE COMMUNAUTAIRE DU VILLAGE HURON, 195, chemin de la Rivière, Loretteville. Danse sociale de 13h à 17h. Disco Ballroom. Entrée: 8\$. Info: Michel au 554-4149.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Charlesbourg / Bon Pasteur. Départ demain à 9h30 du stationnement du Jardin zoologique.

CLUB SOCIAL DE QUÉBEC. Célibataires et couples (35 à 65 ans). Souper-spectacle et danse dès 18h30 le vendredi 8 septembre. Billeterie: laissez vos coordonnées au 652-2043.

DIVERS

VIGILE POUR LA PAIX DANS LE MONDE. Soirée de prière et de recueillement ouverte à toutes les spiritualités. De 18h30 à 23h au kiosque Edwin-Bélanger. Info: 529-9616.

GRAND MARCHÉ DE PLACE-ROYALE Marché d'antan aujourd'hui et demain de 10h à 17h. Musique du groupe «Sourire de voyage». Exposition de vélos anciens et animation au Parc La Cetière, de 13h à 16h.

VOLIÈRE À PAILLONS DE MAIZERETS. Activité de clôture sur le site de l'arborescence du domaine de Maizerets. Ouverture de la volière à 10h, maquillage, amuseurs publics, groupe musical mexicain Los Mariachis (13h30 et 14h30), démonstration de salsa par l'école de danse Salsa Attitude (14h). À 15h: envolée de 500 monarques.

LES FÊTES AU BOURG invitent petits et grands à venir découvrir, échanger et festoyer sur le site de la maison Girardin à Beauport. Occasion de rencontrer des personnages historiques et d'apprécier le mode de vie de nos ancêtres. Gratuit. Programmation détaillée au www.sahb.ca/bourg

RECONSTITUTION HISTORIQUE PAR LE GROUPE IN MEMORIAM de 10h à 16h à la Maison Drouin, 4700, chemin Royal, Sainte-Famille, Île d'Orléans. Entrée: 3\$. Info: 829-0330.

ASSOCIATION ARTISTIQUE DE LA RIVE-SUD. «Symposium du sous-bois» de 10h à 16h. Rassemblement d'artistes peintres dans le sous-bois et à l'extérieur de l'hôtel Bernières, 535, rue de l'Aréna, quartier Saint-Nicolas. Gratuit. Remis au 10 septembre en cas de pluie. Info: 831-2788.

LA SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE, 2480, boul. Hochelaga. Journée des roses. Mini exposition de roses à l'Environtron. Pour y participer, apportez vos spécimens entre 8h et 10h. L'exposition est ouverte au public de 11h à 16h. Entrée gratuite. Info: 656-3410.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC ET LE 100^e ESCADRON DU GÉNIE. Journée portes ouvertes de 10h à 17h au Manège militaire, 805, avenue Wilfrid-Laurier, en face de la Grande-Allée. Kiosques interactifs sur place pour découvrir les différentes facettes du métier de l'infanterie et du génie de combat. Plus de 100 emplois à temps partiels disponibles pour toutes personnes intéressées à rejoindre la Réserve des Forces canadiennes.

RÉCLAME TA RUE demain dès 12h30 sur le parvis de l'église Saint-Roch, au coin des rues du Parvis et St-Joseph. Invitation à transformer une rue, l'instant d'une journée, en une zone libérée des normes établies.

HOROSCOPE

Dimanche 3 septembre 2006

Bélier (21 mars au 19 avril)

L'influence de la Lune en Capricorne peut se traduire par une source d'appréhension pour le Bélier. Bien qu'il vaille mieux prévenir que guérir, une crainte injustifiée peut vous inciter à prendre des mesures superflues afin de vous prémunir contre une éventualité peu probable. En règle générale, trop de précautions nuit. Essayez plutôt de ne pas prendre de risques inutiles.

Taureau (20 avril au 20 mai)

Maintenant que la Lune se trouve en Capricorne, vous pouvez faire des rencontres stimulantes. Toutefois, tant qu'il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir. Votre timidité pourrait être interprétée comme de la froideur, comme un manque d'intérêt ou même comme du snobisme. Vous gagnerez à vous extérioriser davantage et surtout, à ne jamais oublier de sourire.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Toutes les décisions ne sont pas faciles à prendre, et c'est pour ça qu'il faut s'allouer un délai de temps suffisant pour ne pas se ruer impulsivement sur n'importe quelle option. Par contre, il ne faudrait pas se servir de ce prétexte pour prolonger inutilement une période d'attente. Les indices qui peuvent vous aider à faire le meilleur choix sont tout autour de vous.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

L'influence de la Lune en Capricorne, face au Cancer, apporte une stabilité rassurante à ce premier dimanche de Septembre. L'événement planifié devrait se dérouler dans le calme et dans la bonne humeur, et toute l'attention pourrait bien graviter autour de vous. Tandis que Jupiter et Uranus se trouvent chacun dans un des autres Signes d'Eau, une belle surprise pourrait modifier votre situation pour le mieux.

Lion (23 juillet au 22 août)

Profitez de la présence de Vénus qui restera encore trois jours dans votre Signe. Une tentative diplomatique de votre part devrait être bien reçue, et pourrait même suffire pour dénouer une impasse. Plus personnellement, vos relations intimes sont placées sous de bons auspices et peuvent vous rapporter beaucoup de bonheur, mais ne les prenez pas pour acquises.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Le trigone qui s'établit entre la Lune en Capricorne et le duo Soleil + Mercure en Vierge vous aide à communiquer plus aisément avec votre entourage et à tisser de nouveaux liens durables. Avec le temps, quelqu'un finira par comprendre exactement ce que vous attendez de votre relation. La correspondance et l'Internet peuvent également jouer un rôle important dans le développement d'un projet.

Balance (23 sept. au 23 oct.)

La Lune en Capricorne, au carré de votre Signe, peut vous obliger à sévir face aux autres. Même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Plus positivement, une obligation qui vous cause un conflit horaire peut prendre beaucoup moins de temps que prévu.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Voici un bon dimanche en perspective, lors duquel vous devriez parvenir facilement à obtenir ce que vous désirez. Si vous le demandez avec le sourire, les autres auront du mal à vous le refuser. Le seul défi consiste à savoir quand s'arrêter. C'est quand trop ne semble plus assez, qu'il commence à y avoir un problème. Jupiter est en Scorpion...

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Vous pourriez avoir l'occasion de revivre une expérience agréable plus rapidement que vous ne l'espérez. Augmentez vos chances de recevoir une proposition alléchante en démontrant votre intérêt avec enthousiasme. Sur le plan de la santé, les cures et les régimes sont bénéfiques tant que vous ne tombez pas dans l'exagération. La juste mesure est toujours la meilleure.

Capricorne (22 déc. au 21 janv.)

Le passage de la Lune en Capricorne, au trigone du duo Soleil + Mercure en Vierge favorise vos unions, vos associations et tous vos rapports avec le monde extérieur. Il est inutile de craindre la réaction des gens à votre endroit en ce moment. N'agissez pas en fonction de ce que vous supposez susceptible de plaire aux autres, mais plutôt selon vos véritables goûts et envies.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Neptune, la seule planète qui se trouve actuellement dans votre Signe, est située en face de Saturne en Lion et au carré de Jupiter en Scorpion. Par conséquent, vous pourriez avoir l'imagination débordante et attribuer aux autres des intentions qui ne sont pas les leurs. Ne croyez pas aux hypothèses farfelues à moins qu'elles soient sérieusement vérifiées par une source fiable.

Poissons (19 février au 20 mars)

Les aspects planétaires actuels vous proposent un dimanche dont vous pourriez vous souvenir longtemps. C'est le moment de tenter votre chance et de lancer des propositions. Il serait dommage de demeurer dans l'ombre et de ne pas profiter de ce courant astral favorable. Impossible ne devrait pas faire partie de votre vocabulaire actuel.

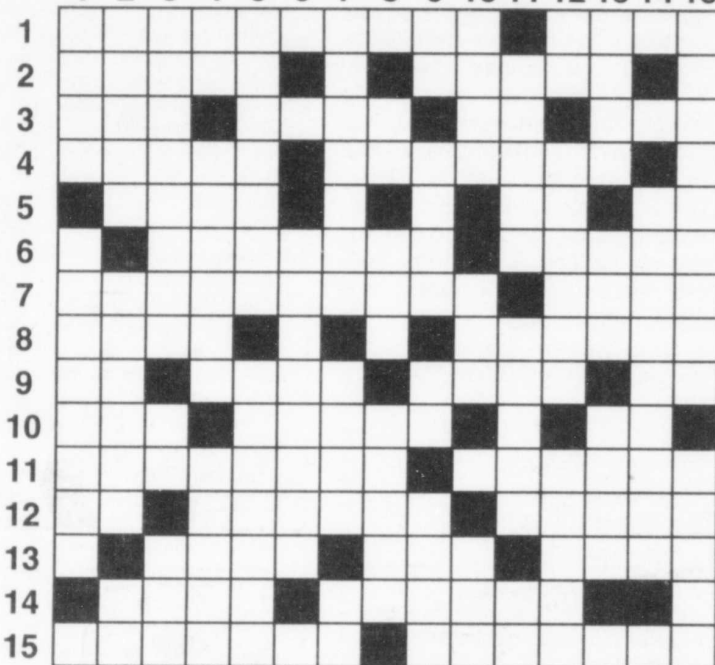
GRILLE THÉMATIQUE Thème: CUISINE ET RESTAURATION

HORIZONTALEMENT

- Est inscrit au menu d'un restaurant - Est à la tête de la cuisine d'un restaurant.
- Réduite en miettes - On la met avant de manger.
- Arbre d'Amérique tropicale - Rassasié au point d'être dégoûté - Id est - Se dit d'un excellent morceau.
- Vin blanc sec et alcoolisé - Épicée.
- Bord, en général - N'est pas divisible - Pascal.
- Viande hachée que l'on mange crue - Tables de bouchers.
- Il écrit des lettres - Abers.
- Cappuccino - Préfère la purée au blé d'Inde.
- Indique une addition - Il y en a dans le boudin - Née depuis longtemps - Mère des Cyclopes.
- Mise en ordre - Hymnes guerriers - Ils ne boivent plus d'alcool.
- Petite crêpe mexicaine - Se dissout dans un liquide.
- Indique le moyen - Petit gâteau allongé en pâte à choux - Qui reflète le bonheur.
- Fromage au lait de vache - Côtes-du-Rhône - Prince musulman.
- Se lit avant de manger - Paisible.
- C'est comme manger des fromages avec du jus de tomates! - Brises des morceaux de terre.

- Double règle - Bien ouverts - Sans éclat.
- Se sert après le fromage - Gastronomie romain.
- Petite construction de treillage.
- On peut y lire des critiques gastronomiques - Grande fête - Sélénium.
- Largeur de papier peint - Mets recherché - On peut lui faire gôber n'importe quoi.
- C'était le do - Épaissie, en parlant d'une sauce - Forte carte - Peut être nerveux.
- On peut la faire au beurre noisette - Les arbres y sont rares - Petite crêpe de farine de riz.
- Grossière erreur - Ce qui sert à garnir - Eut le temps de ruminer.
- Centilitre - Bien avant le dessert - Réfuté.
- Homme très pauvre - Rivière de France - Sa pomme est connue.
- De la viande et des légumes.
- Ragoût de viande blanche - Disposition des lieux.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15



3 septembre 2006

T1158

VERTICALEMENT

- On peut les voir sur le menu - Comportent des listes d'ingrédients.
- Boire comme un chien - Tenancier - Pronom personnel.
- Un pastis par exemple - Infinitif - Sous un navire.

MOT MYSTÈRE

AIGUE	EMPYEME	JOUES	REBELLE
AMUSIE	ENFLE	RYSTE	RICIN
APHASIE	ERINE	LANCINER	ROSEOLE
ATAXIE	ETHER	LYOPHILISER	SEIN
BILE	EVANOU	MOELLE	SENS
BOSSE	EXSUDAT	MUCUS	SEPTUM
CARENCE	FEMUR	NAEVUS	SUDATION
CASSE	FOLIE	NUQUE	SURDITE
CHASSIE	GENOU	OUIE	TABES
COCCYX	GERCURE	PAUME	TETANOS
DOSE	GLAND	PISETTE	TREPANER
ECROUELLES	HERPES		UNGUIS
EFFORT	IPECA		UREE
EHRlich			VEINE

LA SANTE - Un mot de 7 lettres

E	L	F	N	E	X	S	U	D	A	T	I	O	N	S
M	C	E	R	I	E	E	U	N	G	U	I	S	R	E
P	N	I	E	S	C	O	C	Y	X	E	R	E	I	
Y	N	X	S	U	V	E	A	N	U	G	U	E	H	U
E	E	A	I	M	O	E	L	L	E	M	G	E	T	O
M	C	T	L	A	N	C	I	N	E	R	I	R	E	N
E	R	A	I	E	I	L	O	F	A	R	A	U	U	A
S	O	B	H	D	L	U	F	E	E	E	P	C	Q	V
S	U	E	P	M	R	O	M	B	K	N	H	R	U	E
O	E	S	O	U	R	U	E	Y	L	A	A	E	N	I
B	L	A	Y	T	A	L	S	S	S	P	S	G	S	N
I	L	C	L	P	L	T	E	S	O	E	I	L	E	E
L	E	E	P	E	E	N	I	C	I	R	E	A	U	E
E	S	P	I	S	S	E	T	T	E	T	A	N	O	S
H	C	I	L	R	H	E	R	P	E	S	O	D	J	L

Solution du dernier problème : IMPRUDENCE

03-09-2006

SCRABBLE

NO 533

PARTIE RÉGULIÈRE

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	DNUTSOM			
2.	T+BTLKIE	mounds (1)	H4	20
3.	ELT+AWVA	bokit (2)	5G	32
4.	AETV+SLR	wali	J 2	33
5.	GECEAI	varlets	G 9	74
6.	EI+UB?QO	sciage	15G	30
7.	EIEVSEH	boriqué(e)	11E	114
8.	EH+TETMA	visée	M 9	41
9.	EMT+INZO	hâte	8L	42
10.	TARFRIE	mitonnez	7C	72
11.	XLEADSR	terrifia	D 3	80
12.	DR+ERMIH	axels	L 1	47
13.	DEMR+ENE	hoir	F10	32
14.	EEN+ELYA	merdée	L10	24
15.	AEN+EPNP	layée	1K	42
16.	P+UUTALO	pannée	C 9	31
17.	LOPTUU+N	la	K 1	23
18.	TU+EUUAD	épulon	N 1	20
19.	ADUUU+SC	tek	I 3	20
20.	DUUU+OSR	cas	15A	24
21.	SUU+ONJI	odeur	14A	22
22.	IU+FG?	jutons	3B	28
23.	G?	juif	B 3	22
		r(e)g	6D	15

888

1- MOUND n. m. Archéol. Grand tumulus précolombien.
2- BOKIT n. f. Pâtisserie antillaise salée.

Note:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
LE SOLEIL, Chronique de Scrabble
410, boulevard Charest Est
Case postale 1547, succ. Terminus,
Québec (Québec) G1K 7J6.
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

SUDOKU

Niveau de difficulté: moyen

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.
Informations www.les-mordus.com
ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Solution du dernier sudoku

3	7	6	4	2	9	5	8	1
9	8	4	3	5	1	7	6	2
1	2	5	7	8	6	4	3	9
4	6	1	8	7	2	3	9	5
7	5	2	9	3	4	8	1	6
8	9	3	1	6	5	2	4	7
6	3	8	2	9	7	1	5	4
5	1	7	6	4	3	9	2	8
2	4	9	5	1	8	6	7	3

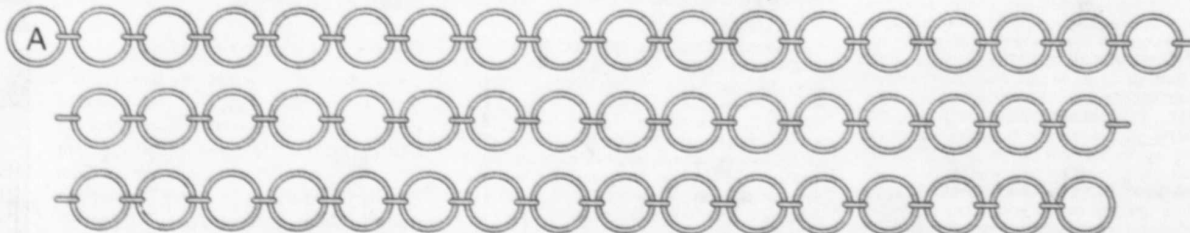
0398

			6		4			
9				3		6		
	3	2		8				9
2	4			5		3		
				1		2		8
	8			2		1		
		6	4		2			
		5						6
			9					1

0399

MOTS CHÂÎNÉS

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres: les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex.: départiste...



- Calendrier
- Ténacité
- Ce qui fait obstacle
- Situation future
- Extinction du karma
- Rupture syntaxique
- Bouteille isolante
- Assemblage décoratif de petites pièces
- Sans intérêt

Améliorer la qualité de vie de la société d'aujourd'hui et de demain par le développement de la philanthropie.

LA PHILANTHROPIE À LA PORTÉE DE TOUS

UNE PREMIÈRE À LA FCGQ!

■ M. Hans-Jürgen Greif, professeur au Conservatoire de musique de Québec, crée une Fondation qui remettra annuellement une bourse d'excellence à un étudiant!

Monsieur H.-J. Greif est né à quelques pas de la frontière française, en Sarre (Allemagne). Après ses études en Allemagne, en France et en Italie, qu'il termine par un doctorat en littérature italienne, il enseigne de 1969 à 2004 les littératures française et allemande à l'université Laval. Parallèlement à la littérature, il se passionne pour la musique, plus particulièrement le chant: «Au contact de voix travaillées, comme celles des élèves des classes de chant au



Grant Regalbuto, vice-président et secrétaire de la FCGQ et Hans-Jürgen Greif, professeur au Conservatoire de musique de Québec lors de la signature de la création de son Fonds de dotation.

Conservatoire, il s'agit toujours d'une révélation pour moi», soutient-il. Quand, en 1970, Raoul Jobin, le directeur du Conservatoire, lui offre des cours de phonétique allemande, M. Greif accepte avec joie. Malgré sa «retraite», il continue son enseignement au Conservatoire car, selon lui, «l'exceptionnelle concentration de talents multiples me stimule. Comme vous le savez, mon dernier roman, Orfeo, en est le fruit. Sans mes élèves, ce livre, comme le précédent d'ailleurs, Solistes, n'aurait jamais vu le jour.»

Afin de montrer sa profonde reconnaissance à cette institution, le Fonds Hans-Jürgen Greif a été créé et signé le 21 août dernier. Chaque année, une bourse d'excellence sera remise à un étudiant afin qu'il poursuive ses études musicales dans son champ, autre que l'enseignement.

Par ce beau geste philanthropique, la pérennité de la passion de M. Greif pour la musique est désormais assurée!



Devant l'orgue à traction mécanique signé Casavant au Conservatoire de musique de Québec. De gauche à droite: Grant Regalbuto, vice-président et secrétaire de la FCGQ; Irène Brisson, responsable des études; Hans-Jürgen, professeur; Nataly Rae, DG de la FCGQ; André Picard, DG du Conservatoire de musique.

«L'héritage spirituel que laisse Hans-Jürgen Greif aux élèves du Conservatoire déborde - molto espansivo - des cadres du simple enseignement. ... Le personnel et la direction du Conservatoire de musique de Québec sont très reconnaissants envers M. Hans-Jürgen Greif pour son immense contribution à l'essor du Conservatoire et au développement de ses élèves.»

Le directeur du Conservatoire de musique, André Picard, PH.D.

« Ne sous-estimez pas le pouvoir de vos actions... Un simple geste, une parole, un regard, un temps d'écoute peuvent changer le cours d'une vie... »

Maintenant retiré à Cacouna, mais toujours actif, Phil Latulippe est bien connu du grand public comme étant un sportif exceptionnel. Ses exploits ont souvent fait la manchette des journaux. Il a créé en 1995 à la FCGQ le Fonds Phil et Lucie Latulippe visant l'amélioration de la condition de vie des handicapés physiques.

En 2006, c'est l'Association des personnes intéressées à l'aphasie (APIA) qui a reçu un don de 500\$. Cet argent servira à ses membres pour suivre des cours de peinture cet automne à l'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec.

Merci beaucoup à Phil et Lucie Latulippe pour leur appui!

Fondation communautaire du grand Québec

De gauche à droite: Raymond Hamelin, représentant du Fonds Phil et Lucie Latulippe; Nataly Rae, DG de la FCGQ; Raymond Boudreau, président de l'APIA.

Pour information sur la FCGQ et la création d'un fonds de dotation, Nataly Rae : 521.6664 poste 225 ou nrae@fcommunautaire.com

ROUTE 138

Encore bien des ponts à franchir...

Steve Paradis
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Ce n'est pas avec la somme de 100 millions \$ sur 10 ans, promise la semaine dernière par le premier ministre Jean Charest pour le prolongement de la route 138, qu'on pourra se rendre en voiture de Québec à Blanc-Sablon. Il y a encore bien des ponts à franchir, dans tous les sens de l'expression.

Ce sera au regroupement des maires de la Basse-Côte-Nord et des communautés innues de la région, selon les termes de l'entente-cadre signée entre le regroupement et le gouvernement, à décider des endroits et du type de route qui sera érigé. Car il n'y aura que des bouts de route, en fait, qui ne seront pas nécessairement conçus pour rouler à 90 km/h.

«On laisse le choix au regroupement de déterminer quels villages seront reliés par des tronçons de route. Il (le regroupement) a aussi le choix du type de route», a précisé au *Soleil* le directeur régional de Transports Québec, Daniel Pouliot.

«Les intervenants de la Basse-Côte-Nord sont bien conscients que la somme dévolue ne permet pas de faire au complet le lien routier, a poursuivi le directeur. Il leur reste également à aller chercher l'argent du fédéral. C'est seulement le début, mais c'est un pas dans la bonne direction.»

DÉFI

D'après M. Pouliot, la construction d'une route en Basse-Côte-Nord pose certaines difficultés, mais la tâche n'est pas hors du commun. «Il y a certaines rivières importantes à franchir, comme la Saint-Augustin, à titre d'exemple.» En effet, le défi s'annonce plus grand que pour traverser la rivière Saint-Charles, à Québec. La traversée de la Natashquan ne sera pas non plus une sinécure.

Rappelons que le tronçon le plus récent de la 138, entre Aguanish et Natashquan, a coûté 107 millions \$ au trésor public pour 104 kilomètres de route, soit 1 million \$ du kilomètre. Il a été érigé entre 1986 et 1996. Cette portion de route a été conçue comme le reste, soit pour une vitesse de croisière de 90 km/h, ce qui ne sera pas obligatoirement le cas des futurs tronçons.

Transports Québec a aussi mené des études préliminaires en 2003 pour savoir combien il en coûterait pour amener la 138 jusqu'à Blanc-Sablon, sans aucune coupe. Ces études parlaient d'un coût variant entre 380 et 510 millions \$.

DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/
deces@lesoleil.com



Thérèse (Marcoux) Boutet
1922 - 2006

À l'hôpital l'Enfant-Jésus, le 1er septembre 2006, à l'âge de 84 ans, est décédée dame Thérèse Marcoux, épouse de feu monsieur Léopold Boutet. Elle demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

6450, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg le mardi 5 septembre de 19h à 22h; le mercredi 6 septembre de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **mercredi 6 septembre 2006 à 11h, en l'église St-Charles-Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlesbourg (Québec)** et de là au cimetière St-Charles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et ses gendres: Michelle, Louise (Louis Blais), Ghyslaine (Robert Bernard) et Renée (Marcel Poulin); ses petits-enfants: Annick (Bruno Arsenault), David (Edith Verret), Sara (Jimmy Lefebvre), Amélie, Antoine et Guillaume; ses arrière-petits-enfants: Jennifer, Keven, Alyson, Noémie et Kelly-Ann; ses belles-sœurs: Jeannette et Colette Boutet ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec (Québec) G1J 1Z4, téléphone: (418) 649-5959.

Pour renseignements: (418) 529-3371
télécopieur: (418) 529-9506
courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Remerciements	720
Services anniversaires	725
In Memoriam	730
Faveurs obtenues	740
Monuments	765

Index des avis de décès

- BOUTET, Thérèse (Marcoux)**
Charlesbourg 1er septembre 2006
- BRETON-LAFLEUR, Colette**
Québec 31 août 2006
- GAUVIN, Soeur Juliette**
Québec 2 septembre 2006
- MARTEL, Fernande Guillemette**
Beauport 1er septembre 2006
- POTVIN, Robert**
Québec 20 août 2006
- TREMBLAY, Françoise Bourque**
Charlesbourg 2 septembre 2006



Colette Breton-Lafleur
1928 - 2006

À l'Hôpital Laval, le 31 août 2006, à l'âge de 78 ans, est décédée dame Colette Breton, épouse de feu monsieur Jean-Paul Lafleur. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

693, avenue Nérée-Tremblay, Québec le mardi 5 septembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h; le mercredi 6 septembre 2006 à compter de 11h30. Le service religieux sera célébré, en présence du corps, le **mercredi 6 septembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau (face au Château Bonne Entente) Québec**. L'inhumation se fera au cimetière Cap-Rouge.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne et Pierre, sa très chère Suzanne; ses frères: Gilles (Claire Rochette) et Langis (Claire Blanchet); ses tantes: Régina Corriveau et Marie Normand (feu Aldéric Corriveau); son oncle Amédée Tremblay (feu Irène Corriveau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôpital Laval, 2725, chemin Ste-Foy, Québec G1V 4G5. La

Un souvenir pour les proches

Faites plastifier l'avis pour seulement 3\$ par copie, livré par envoi postal.

Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261

direction des funérailles a été confiée à la
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
 DES DEUX RIVES
 (ANSE-PLATEAU)**
 Renseignements au
 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy
 Québec G1N 4R8
 Téléphone: (418) 688-2411
 Télécopieur: (418) 688-2414
 Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
 Site web: www.coopfuneraire2rives.com

Soeur Juliette Gauvin

Maison généralice des Sœurs de la Charité de Québec, le 2 septembre 2006, à l'âge de 101 ans, est décédée sœur Juliette Gauvin (en religion sœur Marie-de-Lorette), après 80 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Onésime Gauvin et de feu Emma Fiset de L'Ancienne-Lorette, Québec. La dépouille mortelle sera exposée au **SALON DE LA MAISON GÉNÉRALICE** dimanche de 14h à 21h; lundi de 12h30 à 14h. Les funérailles auront lieu le **lundi 4 septembre à 14h, en la chapelle de la communauté des Sœurs de la Charité de Québec au 2655, rue Le Pelletier, Québec** et l'inhumation se fera au cimetière de la communauté à Notre-Dame-de-l'Espérance, Québec (Québec).

Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, ses sœurs et frères, belles-sœurs: Antoinette (feu Jules Gauvin), Sainte-Foy, sœur Cécile, m.o., Saint-Boniface, sœur Alice, c.n.d., Beauport, Laurette (feu Georges Julien), Sillery, Henri (Rachel Bédard), L'Ancienne-Lorette, Jean-Paul (feu Madeleine Lehoullier), Tracy, Thérèse Paquet (feu Léo) Loretteville ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
 MICHEL GRAVEL**

2970, chemin Royal, Giffard, Beauport
 Pour information: (418) 660-2020
 télécopieur: 660-2620
 courriel: mgravel@resfuneraire.ca
 site Internet: www.michelgravel.ca
 (avis de décès disponible sur le site)



**Fernande Guillemette
 Martel**

la Résidence des Aînés, à Boischatel, le 1er septembre 2006, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Fernande Guillemette, épouse de feu monsieur Emile Martel. Elle demeurait à Beauport (quartier Montmorency). La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

F.X. BOUCHARD INC.

4100, boul. Ste-Anne, Montmorency
 dimanche de 19h à 22h; lundi, jour des funérailles, de 9h à 10h40. Le service religieux sera célébré le **lundi 4 septembre 2006 à 11h, en l'église St-Grégoire, 2, rue de l'Église, Beauport** et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et ses belles-filles: Gaston, Jean-Marc (Danielle Simard), Michel (Lucille Beaudoin), René (Suzanne Drapeau), Réjean (Cécile Bélanger), Bruneau (Johanne Ferland); ses petits-enfants et son arrière-petit-fils; son frère, sa sœur et ses belles-sœurs: Blanche Guillemette Bradette, Bernard Guillemette (Georgette Côté), Suzanne Martel Giffard, Simone Martel Tremblay; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines.

Un merci tout particulier au personnel de la Résidence des Aînés à Boischatel pour leur excellent travail.
 Pour renseignements: (418) 663-9838
 condoléances par télécopieur:
 (418) 660-1614
 courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca
 Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Robert Potvin
 1927 - 2006**

l'hôpital St-François d'Assise, le 20 août 2006, à l'âge de 78 ans et 11 mois, est décédé monsieur Robert Potvin, retraité du journal Le Soleil, fils de feu Napoléon Potvin et de feu Valéda Langevin, époux de feu madame Suzanne Bernier. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec
 le **mercredi 6 septembre 2006** de 14h à 17h et de 19h à 20h. Une liturgie de la parole sera célébrée, en présence des cendres, le même jour à 20h. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Line St-Pierre), Denis (Carole Abel), Mario (Christiane Martel), Nancy (Michel Fiset), Stéphane (Évelyne St-Laurent); ses petits-enfants: Claudia, Danny, Stéphanie, Nicolas, Maxime, Alexandre, Sébastien, Mathieu, Sabrina, Alycia; ses frères et sœurs: Adrien (Pauline Tremblay), feu Jeannette (feu Albert Poirier), feu Noëlla (feu Robert Tremblay), Lise (feu Robert Michaud), Colette (feu Gilles Bérubé), Rollande (feu André Fortin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Roland (feu Alberta Savard), feu Paul-Émile (Jeannette Blouin), feu Jean-Marie (Jeannette Laplante), Marie-Andrée (Robert Arsenault), Raymond (Lucette Richard) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery (QC) G1S 3G3, tél.: 418-683-8666. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
 DES DEUX RIVES
 (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au
 280, 8e Rue, Québec G1L 2N9
 téléphone: (418) 688-2411
 télécopieur: (418) 525-6971
 Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com
 Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Françoise (Bourque)
 Tremblay
 1938 - 2006**

l'hôpital Chauveau, le 2 septembre 2006, à l'âge de 68 ans, est décédée dame Françoise Bourque, épouse de monsieur Gérard Tremblay. Elle demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

6450, boul. Henri-Bourassa
 le **lundi 4 septembre** de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **lundi 4 septembre à 14h, en l'église St-Jérôme de L'Auvergne, 6250, 3e Avenue Est, Charlesbourg.**

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Éric (Sylvie Godin), Isabelle (Cyril Tejedo); ses petits-enfants: Vincent, Francis, Stéphanie, Matthias, Ismaël; sa mère: Marie-Ange Rivard (feu Léopold Bourque); ses sœurs: Colette (feu Gérard Bayette), Marie-Andrée (André Simard), Lucie; son beau-frère: Thomas-Louis Tremblay (Lucie Larouche) et ses oncles, tantes, neveux dont Yves (Caroline), nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Elle laisse également dans le deuil tous ceux qui l'ont aimée ici et en France.

Un merci particulier au personnel de l'hôpital l'Enfant-Jésus et de l'hôpital Chauveau pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9, téléphone: (418) 657-5334.

Pour renseignements: (418) 529-3371
 télécopieur: (418) 529-9506
 courriel: lc@lepinecloutier.com
 Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

740
FAVEURS OBTENUES

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. F.D.

Sincères remerciements au Saint-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. M.M.

765
MONUMENTS

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
 710, 1ère Ave, Québec, 524-1561



Si vous souhaitez **cesser de fumer**, communiquez avec des **vrais professionnels en santé**, spécialisés en arrêt tabagique.

Appelez la **ligne Poumon-9** de l'Association pulmonaire. Un programme reconnu qui a fait ses preuves depuis longtemps.
1 888 768-6669

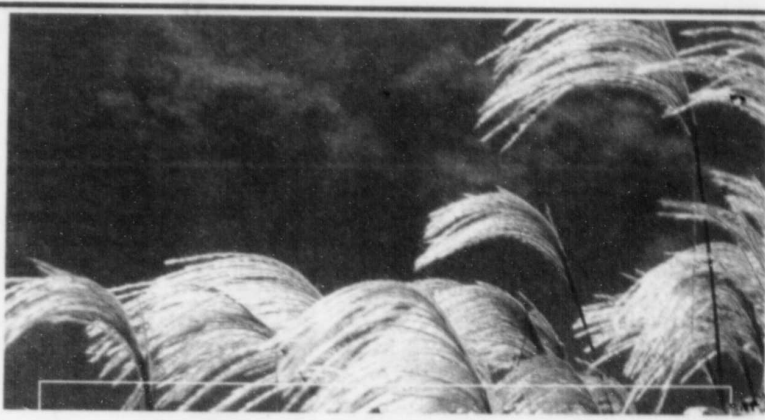


Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.

Développement et Paix

1-888-234-8533
www.devp.org



NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au **686-3326 poste 2261**



Trois façons simples et faciles d'économiser



Jusqu'au 24 septembre 2006, Lépine Cloutier vous offre des économies importantes sur plusieurs de ses produits et services.

- Emplacement double**
 Jusqu'à 1 500 \$ d'économies sur une sélection de columbariums pouvant accueillir deux urnes.
- Nos forfaits Expo Québec**
 Jusqu'à 800 \$ d'économies à l'achat de l'un de nos forfaits Expo Québec.
- Rabais de 250 \$**
 Obtenez 250 \$ de rabais à l'achat d'un emplacement combiné avec un forfait.

Informez-vous auprès de l'un de nos conseillers pour connaître tous les détails de nos promotions.

LÉPINE CLOUTIER

La Souvenance

418-529-3371

Voici les gagnants du concours Columbarium Expo Québec
 Roger LaFontaine, Québec
 Pierre Villeneuve, Québec
 Réjean Lambert, Québec

www.lepinecloutier.com

EPILEPSIE CANADA
 1 877 734-0873

l'épilepsie est une réalité

Votre don va droit au coeur.



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

PETITES ANNONCES
www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

Immobilier
98 à 388

Marchandises
395 à 469

Emplois
471 à 489

Services
491 à 627

Véhicules
948 à 989

Pour nous joindre
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beupré
686-3311

Sans frais 1 866 686-3311
lundi au vendredi de 8h à 17h30

Sur place
lundi au jeudi 8h30 à 17h
vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322

98 à 388
IMMOBILIER
Visites libres
rubrique 98

Maisons à vendre
rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre
rubriques 150 à 189

Autres propriétés
rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles
rubriques 230 à 246

Logements à louer
rubriques 250 à 288

Chambres à louer
rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés
rubriques 370 à 388

98 À vendre
Visites libres

BIENVENUE. 3003 DE LA PROMENADE, STE-FOY. Sam. et dim. 2 et 3 sept. de 14h à 16h. 692-5424

100 Maisons à vendre
Ancienne-Lorette

A 836-4495, cottage neuf 3 chambres, bien situé. APCHQ.

101 Maisons à vendre
Beauport

A 141 André résidence aux allures champêtres, 3 chambres sur 3 niveaux, 3 salles de bains, foyer, verrière. 235 000\$. Mario Gagnon 683-9300 Re/Max 1er Choix (2003 Inc.) courtier immobilier

102 Maisons à vendre
Cap-Rouge / St-Augustin

CAP-ROUGE, près fleuve et marina. Grand terrain. 658-2854

103 Maisons à vendre
Centre-ville

ST-ROCH, maison rénoverée, 2 chambres, cour, 145 000\$ ou à louer 850\$/mois, libre, 861-3417.

104 Maisons à vendre
Charlesbourg

SECTEUR N.D.L., 1681 Ch. de la Grande-Ligne, moderne à papiers, garage, piscine. Aucun voisin arrière. Alain Lévesque 561-4689 Y. Côté courtier inc.

105 À vendre
Condominiums

À Charlesbourg, libres imm. 3 1/2, 4 1/2 Condo Bourg-Royal. Modèle 1535 Edith # 105, 624-1882 627-5145

106 Maisons à vendre
Côte-de-Beaupré / Île d'Orléans

ANGE-Gardien bungalow 24x40 bri-que, terrain 80x100, sous-sol fini, piscine, cabanon, prix révisé, 931-0135

109 Maisons à vendre
Limoulu

JUMELÉ cottage, 3 chambres à l'étage sur bois de lattes, 2 salles de bains, belles poutres apparentes, beaucoup cachet, cour intime à l'ouest. Près de tout. GUY PROULX, Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier 576-5113.

110 Maisons à vendre
Loretteville / Neufchâtel

À voir beau jumelé, grand terrain, près tout, Montchâtel, 149 000\$. Le voir c'est le vouloir. Bibiane Fortin, Re/Max Capitale courtier immobilier 576-5113.

BEAUPORT PRÈS DE TOUS LES SERVICES
CONSTRUCTION 2002
Grand 5 1/2, + de 1400 pl. ca., orientation sud, 2 stationnements ext., planchers bois, air climatisé, salle d'eau, ++ + + +
119 000\$
Libre rapidement.
955-8992 ou 660-6379.

BEAUPORT (Giffard) Le Marinier
à 2 pas Bas de Beauport, condo divisé, 1204 pl. ca., tout béton, 2 chambres à coucher, piscine, sauna, terrasse, prix raisonnable. Vincent Belletto Courtac Québec 1992 Inc., courtier immobilier 658-2979, 681-1609

MONTCALM
CENTRE-VILLE, du proprio, condo, 41/2, parking, voisin piste cyclable+Palais Justice, 877-7704.
CONDO LE MESSIL 5 1/2, 1400 p.c. planchers bois, piscine, 2 parkings, gym., prix. nég., 626-7228
LEVIS, 2000 p.c., 2 niveaux, près services, réduit vente rapide. 837-9019

MONTCALM
951, Casot, 3 grandes chambres, 235 000\$ 570-5372, 684-7556 www.duproprio.com/35800

MONTCALM, Louisbourg, 2 chambres, stationnement, piscine intérieurs, 185 000\$. 681-9742

POINTE STE-FOY MAGNIFIQUE CONDO NEUF
1300 pi.ca., haut de gamme, béton, nova-climat, 3 chambres, stationnement int., libre. 225 500\$ Gary Nagels 628-2223 La Capitale Québec/Champlain courtier immobilier

QUARTIER MONTCALM
(Condominiums Le Bernières), rez-chaussée, 2 chambres, 1100 pi.ca., accès Plaines, près Carier, piscine et stationnement int. 239 000\$. 529-6148

SILLERY, BOISÉ DES AUGUSTINES
Magnifique condo, avec vue sur le fleuve, 6e étage, 1680 pi. ca, grand balcon, 2 chambres, 2 salles bains, stationnement int., grande remise et piscines. Libre. 626-2264

106 Maisons à vendre
Côte-de-Beaupré / Île d'Orléans

ANGE-Gardien bungalow 24x40 bri-que, terrain 80x100, sous-sol fini, piscine, cabanon, prix révisé, 931-0135

109 Maisons à vendre
Limoulu

JUMELÉ cottage, 3 chambres à l'étage sur bois de lattes, 2 salles de bains, belles poutres apparentes, beaucoup cachet, cour intime à l'ouest. Près de tout. GUY PROULX, Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier 576-5113.

110 Maisons à vendre
Loretteville / Neufchâtel

À voir beau jumelé, grand terrain, près tout, Montchâtel, 149 000\$. Le voir c'est le vouloir. Bibiane Fortin, Re/Max Capitale courtier immobilier 576-5113.

113 Maisons à vendre
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

ST-EMILE, magnifique cottage de 2 ans, avec revenu, foyer double faces au salon, 3 chambres à l'étage, Hélène Tremblay 627-3333 La Capitale Select courtier

115 Maisons à vendre
Saint-Sauveur

JOLIE maison, située rue de la Marine, 4 chambres, entretenue avec soins, idéale pour jeune couple. 137 500\$. Eric Bideau courtier agréé 687-2020.

116 Maisons à vendre
Sainte-Foy

A PIED DU CHUL, lumineuse rénoverée, 4 chambres, bois, apt. possibilité revenu. 688-1367. bernarddesgagnes.com

118 Maisons à vendre
Sillery

SECTEUR paisible près université, 3 chambres, 2 salles bains, sous-sol fini, bois franc, a/c, garage, 683-5337.

119 Maisons à vendre
Val-Bélair

MAISON à étage + garage, terrain intime + de 10 000 p.c., superbe cuisine, 3 chambres, 184 000\$. Mathieu Caron 843-1151 Royal LePage Inter Québec courtier

123 Maisons à vendre
Banlieue et autres secteurs

À voir hâve de paix sur le bord du fleuve, 25 min. de Québec, très belle maison, avec garage, mezzanine et rustique, 285 000\$. Bibiane Fortin, Re/Max Capitale courtier immobilier 576-5113.

120 Maisons à vendre
Rive-Sud

A LEVIS, petit cottage centenaire 3 chambres, seulement 74 000\$. Rare à ce prix! JACQUES PARÉ 261-5225 Courtes Québec courtier immobilier

112 Maisons à vendre
Rive-Sud

A LEVIS, petit cottage centenaire 3 chambres, seulement 74 000\$. Rare à ce prix! JACQUES PARÉ 261-5225 Courtes Québec courtier immobilier

111 Maisons à vendre
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

ST-EMILE, magnifique cottage de 2 ans, avec revenu, foyer double faces au salon, 3 chambres à l'étage, Hélène Tremblay 627-3333 La Capitale Select courtier

Kamouraska
Propriété luxueuse
Construction 2000 +.
Vue panoramique sur le fleuve. Sur 3 niveaux. Rare.
Aline Ouellet
(418) 492-2490
Royal LePage
Kamouraska L'Islet
courtier immobilier agréé
1735790

151 Immeubles à revenus
Beauport

3 à 180 LOGEMENTS (plus de 235 dossiers) Sylvain Ross, 580-0445 Re/Max ACCES S.R. CTR www.bottin.net

152 Immeubles à revenus
Cap-Rouge/ St-Augustin

A CAP-ROUGE, bi-familiale jumelée, idéal proprio occupant, 255 000\$. 871-9039, 563-6497

154 Immeubles à revenus
Charlesbourg

DUPLIX, revenu 6000\$/an, secteur tranquille, immeuble de 20 ans, 165 000\$ Pas d'agents, 623-0717.

161 Immeubles à revenus
Montcalm

6 LOGS, ch. Ste-Foy bureau possible 418-694-6000 + 450-565-0262 www.duproprio.com/4505650262

162 Immeubles à revenus
Rive-Sud

ST-JEAN, cottage 5 chambres, foyer piscine, terrain 9500pi. ca. 304-1709

166 Immeubles à revenus
Sainte-Foy

PRÈS Sillery: Nouveau, triplex ou bi-génération, garages, foyers, près CHUL. Serge Pineault 561-7676, Re/Max 1er choix agent immobilier agréé

169 Immeubles à revenus
Val-Bélair

6 LOGEMENTS, 5 x 4 1/2 + 1 x 3 1/2, 285 000\$. 261-8820.
2 QUADRUPLEX de 41/2, 1419-25 rue D'Europe. 847-9982 (soir)

NOUVEAUTÉS

IMMOBILIER à vendre

CAP-ROUGE, près fleuve et marina. Grand terrain. 658-2854

IMMOBILIER à louer

À CAP-ROUGE, rue St-Félix, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé 450\$/mois, 930-9034

201 Autres propriétés à louer
Chalets/villégiature

BERTHIER-SUR-MER Bord fleuve, 30 min. des ponts, vue des îles, dépaysement, week-end d'amoureux berthiersurmer.com ou 418-466-2151

202 Autres propriétés
Érablières

À 30 min. de Montmagny, 248 arpents, érablière équipée, 5000 entailles, maison à rénover, belle vue, 175 000\$ nég., 450-539-0680, 450-405-9682 Martin Norris, Royal LePage courtier immobilier agréé

203 Autres propriétés
Fermes

RIVE-sud fermette 30 min. ponts, maison centenaire 1868, grand cachet d'antan, terrain 52 750' ca., 862-1913

204 Autres propriétés
Maisons de campagne

FERMETTE St-Magloire Bellechasse, grande maison, garage, garage. Plus 1 million de p.c. terrain. 98 000\$ Bernard Desgagnés 687-3211 RE/Max 1er Choix B.D. courtier immobilier

206 Autres propriétés
Maisons mobiles et usinées

ST-ETIENNE, plusieurs rénovations effectuées dans les dernières années, 3 chambres, terrain clôture avec remise. Contactez Méjanie Gagnon 683-9300 Re/Max 1er Choix (2003 Inc.) courtier immobilier

208 Autres propriétés
Terrains

À VERMONT-SUR-LE-LAC (Stoneham) terrains boisés, 33 000 pi.ca. et +, secteur de choix, 848-6628

209 Autres propriétés
Terrains

À ST-EMILE, boisés. Prêts à bâtir. Tél: 827-1179

NOUVEAUTÉS

RECHERCHONS cuisinier et pâtissier. Temps plein, dès maintenant. Faire parvenir c.v. par fax: 687-5897

NOUVEAUTÉS VÉHICULES

KIA RIO 2003, bleue, 47 235 km, modèle de base, manuelle, air. Excellent état. 5600\$. 304-1049

NOUVEAUTÉS MARCHANDISES

BOITE campour Glendale 16', très propre; 3600 \$ nég., 932-2122.

NOUVEAUTÉS EMPLOIS

CUISINIER(ÈRE) et commis-caissier(ère), avec ou sans expérience. 95 rue St-Paul, Québec, 692-2661

A Ste-Foy, coin de l'Église et Quatre-Bourgeois, bureaux fermés à partir de 150 à 451 pi. ca. 653-1242. www.grtinc.ca

A 3405 HAMEL, moderne bureau ou entrepôt: 675 à 5500 p.c., 681-9681 www.location.duproprio.com/032495

A LA TÊTE DES PONTS
Centre d'affaires Targa, 634-2222

À PARTIR 500 P.C. et +, Ste-Foy et Québec, Imm. Roussin 651-9443

À Lower Charly 604 et 800 p.c. idéal professionnel ou vente 952-5577

232 Commerciales et industrielles
Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

233 Commerciales et industrielles
Bureaux à frais partagés

3 BUREAUX À LOUER SECTEUR VIEUX-PORT 692-2678

234 Commerciales et industrielles
Commerces

À VENDRE COMMERCE abris d'auto en bois. 667-6416

236 Commerciales et industrielles
Entrepôts

À 681-8151

ENTREPOT
Salle de montre QUÉBEC - STE-FOY VANIER - LEVIS de 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins incluant les aménagements

COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!
681-8151

98 à 388

IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

240

Propriétés commerciales

A 3330, HAMEL maison climatisée 2007, 17 000' terrain, 681-9681 www.location.duproprio.com/032496

BÂTIMENTS 5 500 p.c. sur 2 étages, avec stationnement, vente ou location, boul. Hamel (près de Fleur de Lys) 651-5288

ÉDIFICE à bureaux près boul. Capitale, sur Henri-Bourassa, près de 4 000 p.c., rez-de-chaussée et 1er étage, tous locaux, 31 stationnements, bon prix, 841-3763

"POWER CENTER" pignon sur rue: 85 Président Kennedy / Ébène Dalaire 8 500 p.c. 652-5288

250 Logements à louer

Ancienne-Lorette

41/2 COMPLETEMENT NEUF! Dans maison, 2 stationnements, très tranquille, 590\$, 877-0280

251 Logements à louer

Beauport

À 667-7291, 3 1/2, 560\$ chauffé, eau chaude inclus, non éclairé.

AU DOMAINE DES CHUTES 1 MOIS GRATUIT

31/2, 41/2, ascenseur, près des services, construction 2005. Vue sur le fleuve, 932-0121

BEAU grand 5 1/2, triple vue fleuve, balcon, calme, oct., 663-2331, 806-1806.

BEAUPORT, 5 1/2 meublé, équipé, près Nordique, 955\$, 654-6762

41/2 545\$, 51/2 590\$, chauffés, garage 60\$, vue fleuve, 601-5571

LUXUEUX 41/2, De La Parmentière climatisé, non chauffé, non éclairé. Libre 1er oct. 564-8888

MAISON BEAUPORT 1 1/2 - 420\$ Béton, ascenseur, piscine. www.roussin.qc.ca 560-2121

41/2 NEUF DANS maison, à 2 min. auto. Capitale. Sept. 690\$. 254-5003

RUE Ste-Thérèse, beau 4 1/2 sur 2 étages, 2 salles de bain, 591\$/mois. 682-0196, pag. 864-8110

31/2, TRANQUILLE, patio, bois, lav.-séch., Sept. 667-3221

TRÉS grand 41/2 planchers bois résidentiel, 647\$, 15 oct. 664-0972

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEQ ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADERE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

À LOUER, LÉVIS, centre Étienne-Dellaire, 8 150 p.c. divisible, pignon sur rue, (power point), 85, Président-Kennedy, 651-5288.

A BON PRIX Bureaux, 4-Bourgeois 365 p.c. à 900 p.c. 11\$/p.c. tout inclus 564-1346.

A BON PRIX! 1000 p.c., pour atelier ou commerce, habitable, 291 St-Vallier Est, 660\$, rénové, libre, 561-4860

À STE-FOY, sous-location, 1562 p.c., prix réduit, excellente visibilité. Libre (418) 790-8718 #201.

ATELIER/Entrepôt, espace bureau 7400 p.c., 430, rue Faraday, Cc. industrielle, commerce, 527-2547

CHEMIN Ste-Foy/Henri N, local commercial 900', stationnement, chauffé, éclairé, 622-0945

COMPLEXE d'affaires Hamel, idéal salle de montre, Plaza Laval/équipé pour esthétique, équipement inclus, imm. Roussin 651-9443

École St-Marys, locaux de 160 à 1 200 p.c., à partir de 190\$ + / mois ou à l'heure, éclairé, chauffé, fenestrié, 561-4860.

LE DERNIER, sous-sol, 2625 Ste-Foy, stationnement int., 661-1616.

LOCAUX sur la 138 à St-Augustin 440 p.c. à bâtisse neuve, un mois gratuit, libre 929-9750

LOCAUX et entrepôts à louer. Atelier ébénisterie 5200p.c. St-Roch. Du lun. au vend. 522-8300

PLACE DUBERGER 2300 Père-Lelièvre Local 900 p.c. + local Pizza Royale 3000 p.c. + sous-sol 12 000 p.c. divisible, impeccable, 658-1228.

QUARTIER Petit Champlain, espace commercial à louer, 820 p.c., rez-de-chaussée, libre, (418) 692-2613. mpineault@quartier-petit-champlain.com

QUÉBEC, local 600 p.c. 651-5568

Location 4 1/2

sur les Laurentides et la ville de Québec

NEUFS LUXUEUX - CHARLESBOURG

Plancher de bois, insonorisation supérieure, ascenseur, stationnements intérieurs, piscine chauffée, très grands balcons, à proximité de tous les services

LIVRAISON IMMÉDIATE

logisco 264-7606 624-9274

SUPERBES LOFTS CONDOS NEUFS

279 St-Joseph Est

Chauffés, plafond 12 pi., terrasse sur toit, de 1100 à 1300 pi. ca.

À partir de 975\$ 561-4860

254 Logements à louer

Charlesbourg

À ABSOLUMENT VOIR! Charlesbourg / Lebourgneuf:

• des Hirondelles, 3 1/2, 624-3640

• de Laval, 4 1/2, 624-8606

• 75e Rue, 2 1/2, 3 1/2, 622-8148

• Paiement, 4 1/2 5 1/2, 624-8606

• des Gerbes, 4 1/2, 802-1364

• 47e Rue E., 4 1/2, 622-9691

www.dcmp.qc.ca

A ABSOLUMENT VISITER! Seigneurs Henri-Bourassa

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Béton, ascenseurs, piscine, tennis. Stationnement int., sept., oct.

627-2052

À ABSOLUMENT VISITER! Beau grand 3 1/2 - 4 1/2

Libres, piscine, stationnement int. 624-3620, 264-0000

À VOIR ABSOLUMENT! Beau 4 1/2, tranquille, 3e étage, conciergerie, 580\$, oct., 624-2984 ou 624-0647

A CHARLESBOURG 3 1/2, 434\$ non chauffé, non éclairé, 571-0823

À CÔTÉ CLSC, 41/2, chauffé, entrée lav.-séch. Libre. 560\$ 623-5007

ABORDABLES, NEUFS, style condo, 31/2-41/2-51/2. Air climatisé, non fumeur, planchers flottants, céramique, stores, 929-5644

4 1/2, CÉRAMIQUE, planchers flottants, 1er oct., 510\$, 624-0833

FAUBOURG DE L'AVERGNE 4 1/2 style condo, insonorisés, centre sportif, site enchanteur, 4470 Pl. Le Monétier 627-4358

PLACE Belfort, 31/2, demi sous-sol entrée lav.-séch. parking, 510\$/libre non-chauffé non-éclairé, 576-0998

PRÉS de tout, grand 4 1/2, rue Verdier, chauffé, non éclairé, libre 802-1273 ou 622-7032

A DEUX pas de Cartier, grand 5 1/2 style condo, haut de gamme, tout meublé, extra équipé, 1er étage, mur brique et pierre et tapissée. Foyer, boiserie, Star Choice et téléphone, bain turklien, etc. Stationnement. 1 975\$, 418-225-1090

A BOISCHATEL Meublé, 2 chambres, 1200\$ tout inclus. Libre de nov. au mai. 822-4468 location.duproprio.com/4188224468

A STE-FOY, Renaissance 2, superbe 4 1/2, près Campanille, bois franc, ardoise, stationnement oct., piscine, 1er nov. 1100\$. 653-0174

À STE-FOY, 2 chambres, bureau aires ouvertes, 2 étages, intercom. Libre. 658-5893

À CAROLINE VALLIN, CAP-ROUGE 41/2, bien fenestré, 2e balcon, patio, 825\$, libre. 655-7500

A vue sur l'eau, entrée privée, lattes bois, cabanon, 41/2, 81/8, 694-0016.

AU JARDINS MÉRICI, 2 chambres, côté jardin, piscine, garage, 1000\$/mois. Libre.

JEAN AUBÉ 682-1096

Aubé & associés courtier immobilier agréé

AU CAMPANILLE, penthouse magnifique, près services, 1550 p.c., 2 stationnements intérieurs, libre, \$1500/mois, 656-4385.

BEAUPORT grand 3 1/2 meublé, vue fleuve, a/c, garage int., 826-2054.

CAP-ROUGE, 41/2, plancher bois, frais peint, 715\$, 1er oct. 659-2300

CHARLESBOURG, abordables NEUFS, style condo, 31/2 - 41/2 - 51/2. Air climatisé, non fumeur, planchers flottants, céramique, stores, 929-5644

LIBRE NOV. 41/2 Montagne des Roches à Charlesbourg, très belle vue, 680\$. 418-634-0790

41/2, Loretteville, 2e étage, entrée indépendante, 775\$ non chauffé, non éclairé, déc. ou janv. 956-8652

4 1/2, MEUBLÉ, tout inclus, 690 \$ /mois, 802-2055

MONTCALM, MAGNIFIQUE 81/2

Non fumeur, 1600\$ tout inclus, 204-1016, 955-8206

NEUF, dans Montcalm, Terrasses Massonneuses, site et vue exceptionnelles, 1200 p.c., foyer gaz, bois franc, parking int. A voir! 839-7185

POINTE Ste-Foy, 3 1/2, rénové, parking int., 675\$, 663-3749.

PRÉS CHUL condos 2 et 3 chambres, foyer, garage, 561-7676.

ST-ROMUALD, condo 4 1/2, 6 mois (oct à mai) meublé au complet, 834-8071

STE-FOY, "penthouse" superbe vue, bois, 51/2, parking, près Du Vallon. 875\$. Libre. 575-0668

STONEHAM, condo tout inclus, libre imm., pas d'animaux, 949-1011.

VIEUX-QUÉBEC et Haute-Ville 3 1/2 pris tout, bien meublé et tout équipé, impeccables, terrasse privée et garage, 663-9917.

256 Logements à louer

Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans

ST-FERRÉOL-LES-NEIGES Grand 41/2, moderne, vue sur la montagne, Oct. 826-0781

257 Logements à louer

Duburger/Les Saules

www.domainedubrugnon.com www.lesriplex.com

258 Logements à louer

Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest

ACROPOLE, beaux grands, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 802-3696, 628-3034

259 Logements à louer

Limoulu

A 626-7496, BERGEMONT, très grand 41/2 chauffé, eau chaude, insonorisé, stationnement int. ascenseur, caméra, piscine

A Benoît XV, grands 4 1/2, 5 1/2, ascenseur, chauffés, eau chaude fournie. Contactez-nous pour connaître notre promo 649-7209

A ST-PASCAL 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, Libre. 485\$. 569-8100

A 3E AV grand 5 1/2, bois, boiserie, parking, gélénier, 1er oct. 627-0131

41/2 CHAUFFÉ, salon double, bois franc, stationnement. Idéal retraités. 525\$. 261-4901

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, 1er plancher, 750\$, 2322, 1ère Avenue, Libre. 841-0886, 561-5400

4 1/2 chauffé, près médical Mailleur, idéal personne paisible 663-7210

11E RUE, 3 1/2 libre, 2e, chauffé, pas parking, 468\$. 527-5879

25E RUE grand 7 1/2 tranquille, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, rez-chaussée, salon double, 3 chambres, bois franc, balcon, jolie cour arrière. Libre. Imm. Références demandées. 1100\$ 661-0483 répondre

3E AV, coin 2e Rue, chauffé, éclairé, balcon; beau grand 3 1/2, entrée lav./séch., 960\$, studio meublé 450\$ 418-649-1511

10E RUE, charmant 31/2 chauffé/eau chaude, oct. 435\$ 380-4704

3E-AV., 4 1/2 525\$ 6E-Rue, 41/2 550\$. 24E-Rue 41/2 550\$. Tous non chauffé, non éclairé. 261-0653.

3 1/2 et studio, entrée lav. séch., porte patio, 659-4699, 663-4799.

GRAND 4 1/2 style condo, tranquillité assurée, stationnement int., libre rapidement, 820 \$, 952-8636

4 1/2 Rue Pierre-Boucher, Novembre. 656-9612

31/2, semi-meublé, balcon, 470\$ tout inclus, 1er oct. 523-6419

31/2 SEMI-MEUBLÉ tout compris, demi sous-sol, 623-2788

ST-ALBERT, 41/2 chauffé/eau chaude, 1er nov 530\$, 648-2686

TRANSFERT, Beau 5 1/2, idéal pour professionnels, meubles et accessoires inclus, court ou long terme 2554

260 Logements à louer

Loretteville/Neufchâtel

A 660\$, 4 1/2 tout inclus, balcon, piscine, parking déneigé. 262-3265

BEAU, grand 4 1/2, bien éclairé, 960\$, 847-9802 ou 856-3562.

GRAND 41/2 bien éclairé, près de tout, idéal pour couple sérieux, non fumeur, sept. 725\$, 843-4376

GRAND et très propre 4 1/2, 593 \$ non chauffé non éclairé, 570-0544

NEUFCHÂTEL, 4 1/2, chauffé, parking, balcon, eau chaude, voisin centre Neufchâtel, boul. Bastien, 595\$, 843-0226, soir.

261 Logements à louer

Montcalm

À ABSOLUMENT VOIR! St-Jean-Baptiste / Montcalm

• Joffre, 3 1/2, 265-0666

• ch. Ste-Foy 3 1/2, 683-5867

• Calixa-Lavallée, 3 1/2, 5 1/2, 682-1326

• Au 802-1364: Aberdeen 3 1/2

• Gérard-Morisset, condo, 950\$, du Foulon, condo, 7 1/2, 1750\$ www.dcmp.qc.ca

À 261-6224 31/2: 600\$, 51/2: 895\$

Près hôpital St-Sacrement, chauffé, ascenseur, piscine, balcon, possibilité parking intérieur.

À VOIR! Très bel appartement entièrement rénové, 5 1/2, 2 chambres, intercom, libre, 1000\$ non chauffé. 564-5570

A 285-1835, 3 1/2, près des Érables, chauffé, eau chaude, bois, buanderie, pas d'animaux, sept.

À St-Sacrement, 6 1/2, lumineux, près cégep, université, oct., chauffé, eau chaude, 880\$, 380-6646.

À 529-4442, plaines, parking 1 1/2 à 7 1/2, tout équipé, libres.

A VOIR! Beau grand 41/2 chauffé, demi sous-sol, 600\$. 886-2711

A 971 Holland, 3 1/2 rénové, 580\$ chauffé, pas d'animaux, 661-8943

A 847-5461, 61/2, 2 chambres, parking, cour, 980\$ chauffé, éclairé

A 2 pas Concorde, 1 1/2, 3 1/2, rénovés, 335 \$-465\$ tout inclus balcon 647-2825

AU 683-6808, près Cartier, 2 pièces, 685\$ et studio, 590\$, meubles, bois, câble, buanderie, sécuritaires, balli, tout inclus.

AU 380-3353, oct., 6 1/2 rénové à neuf, parking, 875\$, non chauffé.

3 1/2 AU 250, René-Lévesque E., chauffé, éclairé, 638\$. 524-0677

BEAUCOUP DE CACHE! Superbe 61/2 libre, 5 min. Cartier, chauffé 930\$. Répondre: 529-4017, 573-9606

31/2 BOUGAINVILLE, près ch. Ste-Foy, personne seule, 5 électro-ménagers. Chauffé. 580\$ Après 18h Michelle 681-9462 ou 829-3334

41/2 CHAUFFÉ, salle bain refait à neuf! Planchers bois, demi sous-sol, éclairé, libre; 675\$, 455-2475.

CLARIDGE, 1 1/2 - 575 \$; 5 1/2 - 1075 \$; chauffés, eau chaude, possibilité meublés. 529-5458

AU ST-PASCAL 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, Libre. 485\$. 569-8100

A 3E AV grand 5 1/2, bois, boiserie, parking, gélénier, 1er oct. 627-0131

41/2 CHAUFFÉ, salon double, bois franc, stationnement. Idéal retraités. 525\$. 261-4901

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, 1er plancher, 750\$, 2322, 1ère Avenue, Libre. 841-0886, 561-5400

4 1/2 chauffé, près médical Mailleur, idéal personne paisible 663-7210

11E RUE, 3 1/2 libre, 2e, chauffé, pas parking, 468\$. 527-5879

25E RUE grand 7 1/2 tranquille, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, rez-chaussée, salon double, 3 chambres, bois franc, balcon, jolie cour arrière. Libre. Imm. Références demandées. 1100\$ 661-0483 répondre

3E AV, coin 2e Rue, chauffé, éclairé, balcon; beau grand 3 1/2, entrée lav./séch., 960\$, studio meublé 450\$ 418-649-1511

10E RUE, charmant 31/2 chauffé/eau chaude, oct. 435\$ 380-4704

3E-AV., 4 1/2 525\$ 6E-Rue, 41/2 550\$. 24E-Rue 41/2 550\$. Tous non chauffé, non éclairé. 261-0653.

3 1/2 et studio, entrée lav. séch., porte patio, 659-4699, 663-4799.

GRAND 4 1/2 style condo, tranquillité assurée, stationnement int., libre rapidement, 820 \$, 952-8636

4 1/2 Rue Pierre-Boucher, Novembre. 656-9612

31/2, semi-meublé, balcon, 470\$ tout inclus, 1er oct. 523-6419

31/2 SEMI-MEUBLÉ tout compris, demi sous-sol, 623-2788

ST-ALBERT, 41/2 chauffé/eau chaude, 1er nov 530\$, 648-2686

TRANSFERT, Beau 5 1/2, idéal pour professionnels,

98 à 388
IMMOBILIER
 Visites libres
 rubrique 98
 Maisons à vendre
 rubriques 100 à 140
 Immeubles à revenus à vendre
 rubriques 150 à 189
 Autres propriétés
 rubriques 200 à 214
 Propriétés commerciales et industrielles
 rubriques 230 à 246
 Logements à louer
 rubriques 250 à 288
 Chambres à louer
 rubriques 300 à 338
 Amélioration et entretien des propriétés
 rubriques 370 à 388

287 Logements à louer
À partager maison ou logement

LOGEMENT 4 1/2, 300\$ tout compris, Marie ou Stéphane 683-8299
 5 1/2 PRES Plaines d'Abraham, rue Cartier, université Laval, 681-7114

RECHERCHE personne seule pour partager maison à St-Nicolas, frigo, foyer, garage, chambre meublée, 550\$ 670-5068

303 Chambres à louer
Centre-ville

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tranquille, 260 \$/mois, 523-7155

311 Chambres à louer
Montcalm

A 657-9604, 527-8697, Plaines, Cartier, buanderie, meublée, 315\$ + GRANDS, meublées, cuisine et salle de bains communes, 240\$, 418-694-6000 + 450-565-0262
 NON FUMEUR, 60 \$/sem., face à l'hôpital St-Sacrement, 688-5076
 VERDURE, cuisine et entrée privées, câble, calme, gens sérieux, 683-1192

315 Chambres à louer
Saint-Sauveur

2 1/2, V2, rénover, étudiants, personnes autonomes, 998-1625

316 Chambres à louer
Sainte-Foy

A 653-0189, 806-2684, Chambres, calmes, accès cuisine, entrée privée, parking,
 A PIED université/cégep, étudiant, non fumeur, 285\$/mois 686-9470
 A 657-0129, stationnement, buanderie, câble, non fumeur 200\$

À pied université, meublée, non fumeur, 650-2410.

À pied université, meublées, chauffées, libres 998-4731

A PIED université et Place Cité, pour étudiant(e), 265\$ 657-0089

A PIED université, cuisine, tout inclus, très séch non fumeur 658-5898

AU 651-0645, université, non fumeur, rénover, services inclus.

CH. Ste-Foy, Holland, 5 1/2 luxueux 2 repas inclus 400\$ 688-1510

CH. Ste-Foy / de l'Église, câble, lav/séch., entrée privée, 657-1109

CHAMBRE, neuve, près cégep, dans 6 1/2, 832-1262, 933-7079.

GRANDE, près de tout, non fumeur, tout compris, 310\$, 418-689-6780

MEUBLÉE, 330\$, buanderie, entrée privée, 580-8194

1 1/2 @meublées, chauffés, stationnement, câble, TV, 375\$, 651-6830

10 MIN. à pied université, près tous services, 300\$ tout inclus, 657-2511

POUR ÉTUDIANTE, non fumeuse, près université, autobus 659-6737

SECTEUR universitaire, grande, meublée, Libre, 350\$, 687-7897

318 Chambres à louer
Sillery

À 2 pas Maguire, 2e, confort, câble, internet, travailleur(euse), 688-3842

CHAMBRE, câble, tél., internet 300\$, 996-1625

PRES Maguire, buanderie, câble, internet, non fumeur, 265 \$, 688-7038

335 Chambres à louer
Résidences personnes retraitées

ANIMAUX ACCEPTÉS, ACCRÉDITÉ 2 Roses d'Or, 1 mois gratuit 877-8550

336 Chambres à louer
Chambres et pensions

A Charlesbourg, câble, grande maison avec jardin, grand patio, prix à nég., 204-7172.

CHAMBRE et pension, Beauport, près tous services, 660-3915

IDEAL 50 ans et + possible, bons repas, collations, 500\$ +, 877-8550

370 Amélioration et entretien
Aménagement de terrains

CÈDRES À HAIE AVEC INSTALLATION 666-3291

CÈDRES à haie Nigras, semi-cultivés 3 à 5pi., 2 50\$ et +, 397-4318

MINI-EXCAVATRICE travaux, drainage, fissures, Jean-Claude 871-5547

RECHERCHE endroit pour déposer matériel de remplissage en grande quantité, Gilles Thériault 623-3405

372 Amélioration et entretien
Chauffage/climatisation/ventilation

ANNEXE à l'huile Phénix avec réservoir d'huile 150 gallons, cheminée, compresseur à air, 789-2268

377 Amélioration et entretien
Entrepreneurs

PLOMBERIE ECCO-TECH Service rapide 24h Construction neuve et rénovations. Spécial chauffe-eau rabais 10%. 623-3434

378 Amélioration et entretien
Entretien/réparation

ENTRETIEN ménage résidentiel, minutieux, impeccable, service fiable et professionnel! 580-9282.

PEINTRE expérimenté, précision, estimation gratuite, 571-4943.

PEINTURE, tirage de joints, etc. 802-3046

382 Amélioration et entretien
Matériaux

MARCHE de chène 35 "naturel 9.95\$/ch. quantité limitée. BOIS FRANC LAURIER Village Huron, recommandé CAA Habitatation QC 840-1458

PLATEFORMES aluminium; généralistes 1000-6500 W, 580-5233

RECHERCHE Ponçon, acier torsadé, 48" X 30" ou 20", trou d'homme, 883-3926.

A 657-0129, stationnement, buanderie, câble, non fumeur 200\$

À pied université, meublée, non fumeur, 650-2410.

À pied université, meublées, chauffées, libres 998-4731

A PIED université et Place Cité, pour étudiant(e), 265\$ 657-0089

A PIED université, cuisine, tout inclus, très séch non fumeur 658-5898

AU 651-0645, université, non fumeur, rénover, services inclus.

CH. Ste-Foy, Holland, 5 1/2 luxueux 2 repas inclus 400\$ 688-1510

CH. Ste-Foy / de l'Église, câble, lav/séch., entrée privée, 657-1109

CHAMBRE, neuve, près cégep, dans 6 1/2, 832-1262, 933-7079.

GRANDE, près de tout, non fumeur, tout compris, 310\$, 418-689-6780

MEUBLÉE, 330\$, buanderie, entrée privée, 580-8194

1 1/2 @meublées, chauffés, stationnement, câble, TV, 375\$, 651-6830

10 MIN. à pied université, près tous services, 300\$ tout inclus, 657-2511

POUR ÉTUDIANTE, non fumeuse, près université, autobus 659-6737

SECTEUR universitaire, grande, meublée, Libre, 350\$, 687-7897

450 Marchandises diverses
Tableaux-encadrements

ACHAT: Clarence Gagnon, MA Fortin, Suzor Côté, Lemieux 648-9292

ENSEMBLE salle à manger en chène massif, à l'état neuf (table, chaises et buffet), valeur 2000\$ pour 1 250\$, 875-3379

ENSEMBLE salle manger, table "Parson", 4 chaises, buffet, en chène, 3500 \$, (418) 682-0073.

LAV.-SÉCH. Inglis, blanches, propres, 160 \$; 847-5309, 640-2051

MOBILIER salon antique. Prix à discuter! Bon état, 524-2909.

CHOUX-mobiliers chambre, salon, cuisine, etc La Ressourcerie Lac St-Charles (osb) 10\$ à 100\$, 849-7160

À LIQUIDER, matelas 39', 54', 60'. Lit 39po; échangeur d'air, 780-2006

BANCS de quêtoux en pin. Neufs, fait par artisan, 100 \$, 626-7021

VAISSERIE DE COIN, chène massif neuf, 375\$. SECRÉTAIRE 6 tiroirs, chène massif 275\$. 842-7199

400 Marchandises diverses
Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec! Contactez-nous 7jrs/7 au : 527-9104 www.spadequebec.ca

CHAT caramel, castré, dégriffé, gentil, poil court, 50\$. 418-335-5371

CHATONS Siamois, Chocolat Point, (418)587-6446, (418)665-3364

CHIOTS BOUVIER BERNOIS vaccinés, vermifugés, enregistrés, tatoués, garantie 2 ans, parents sur place, mère certifiée USA, lignée suisse. (418)588-4404, 221-5334

CHIOTS pinscher miniatures, pure race, queue coupée, vaccinés, vermifugés, carnet santé, 932-8331.

DRESSEUR de chevaux de course à bon prix, 687-7380

GRAND DANOS bleu mâle 1 1/2 an, propre, gentil, 500\$ 418-335-5371

LABRADOR blonde, 2 ans, propre, obéissante, 150\$. 418-335-5371

LABRADOR brun, 9 chiots, 5 mâles, 4 femelles, 350\$ chacun. Prêts fin septembre. 831-6978

SIAMOIS Lynx lilas point, 1 an, affectueuse, propre, 125\$, 418-335-5371

410 Marchandises diverses
Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE sec érablé et mélisier. Livraison à partir de 4 cordes. 85\$ la corde + taxes. 254-1472, 882-0533

BOIS de chauffage, érablé, merisier, lère qualité, 561-4468.

SEC, 12 et 16 po, Visa & MasterCard acceptées 667-8267

A VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE ÉRABLE ET MERISIERS, 836-1730

420 Marchandises diverses
Équipement de bureau, commerce et restaurant

LIQUIDATION d'équipement de bar-à-laitier, casse-croûte et boutique. 694-0040 du lundi au jeudi entre 8 et 18h30.

MEUBLE en L pour ordinateur, acheté Bureau en Gros, 1 an d'usage, valeur 150\$ pour 125\$. 623-3506

MOBILIER COMMERCIAL à très bas prix: comptoirs et armoirs vitrés, etc. URGENT. 524-7894, M. Turmel ou M. Samson

VEND marchandises produits professionnels Mats, matériel esthétique et coiffure. Florence 529-0079

427 Marchandises diverses
Bazar

AU 651-0645, revêtement d'aluminium, appareils ménagers, etc.

BAINS et douches, neufs ou avec imperfections, St-Etienne 836-5560

MOBILIER chambre, ensemble complet de système de son, bureau antique, 623-0717.

432 Marchandises diverses
Vente de garage

DIM. 3 SEPT. 9h à 14h 613, rue St-Augustin Brookerville 100\$ et +. 843-7185

SUPER VENTE - SAM/DIM 2,3 sept. Divers articles sur ** 375, 24e rue, Qc, 529-4894 **

440 Marchandises diverses
Ordinateurs/Internet

À CYBER PC, P III 149\$ P IV 1.6 299\$ 657-9698 www.cyberpc.ca

443 Marchandises diverses
Piscines et accessoires

SPA tout équipé, neuf, automatique, garantie complète, livraison possible, 8800 \$ pour 5800 \$, 801-9480

ANIMATEUR(TRICE)S en éducation physique ou enseignement préscolaire et primaire, pour animer activités parascolaires (ex: mini-basket, soccer, hockey, théâtre, etc.) Salaire de 18\$ à 24\$/heure M. Tremblay: 418-849-1199

ASSISTANTE-DENTAIRE RECHERCHÉE
 A temps plein, pour un poste permanent, ceci n'est un remplacement de congé de maternité.
 849-7144

AVONS besoin belles escortes, 18 et +, 3000\$-4000\$/sem. 254-4757

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER, AIDE-BOULANGER (travail de nuit) PLONGEUR(EUSE) travail de jour (30hrs/sem.) Appelez le 847-2808

CONCIERGE couple résident, loyer 4 1/2 gratuit à Ste-Foy. 527-0212

CONCIERGERIE CONDOMINIUM ent. ménage, gazon, neige, 25\$/sem. 375\$/sem. Faxer c.v. 688-2960 ou tél. 688-7277 poste 232

BCBG MAX AZRIA Boutique de la Place Sainte-Foy à Québec GÉRANT(E)S ASSISTANT(E)S-GÉRANT(E)S CONSEILLER(E)S AUX VENTES

Nous recherchons des candidats expérimentés, dynamiques, motivés et qui possèdent une expérience reconnue au sein d'un environnement de commerce de détail orienté vers les tendances de la mode et le service à la clientèle, ainsi qu'un engagement vers l'excellence et une passion particulière pour nos produits. Salaires et bénéfices seront discutés lors des entretiens. Veuillez transmettre votre curriculum vitae: • par courriel au: hr.canada@bcbg.com • par télécopieur au: (514) 733-0900

RECHERCHONS cuisinier et pâtissier. Temps plein, dès maintenant. Faire parvenir c.v. par fax: 687-5897

STARCAFÉ Recherche cuisinier(ères), serveur(ses) de nuit, temps plein. Bon salaire. Se présenter avec cv au 2480 Ch. Ste-Foy ou contacter le gérant au 651-2323.

BARMAN BARMAID emplois & cours EcoleDesMaîtres.com 1-800 561-1781

477 Emplois
Vente/télémarketing

Nous avons immédiatement besoin D'EXPERTS-CONSEILS EN NUTRITION ANIMALE pour les régions de Montréal et de Québec pour travailler les fins de semaine. Nous recherchons des personnes qui savent faire preuve de maturité et qui s'expriment bien, qui ont une grande expérience dans le service à la clientèle et la vente, qui sont extraverties, engagées, qui peuvent travailler de manière autonome et qui sont intéressées à enrichir la relation particulière qui se tisse entre une personne et son animal de compagnie. Les candidats pressentis doivent être bilingues, posséder une voiture en bonne condition et pouvoir travailler au moins 8 heures par semaine (jeudi soir, vendredi soir, samedi matin et dimanche après-midi). Salaire de 12\$/heure plus kilométrage et primes de motivation. CV à: eric@armstrongpartner-ship.com ou fax: 416.444.2776

QUARTIER PETIT CHAMPLAIN Conseiller(ère) à la vente avec expérience Bilingue, temps plein. Faxer C.V. au 652-9873 ou appelez au 651-5492

481 Emplois
Autres emplois

AGENTS(ES) immobiliers avec permis, clientèle fournie, dépenses payées, Carole Fortin 281-9232

488 Emplois
Tenues de livres/comptabilité

À 659-6396, comptabilité spécialisée: travailleur autonome

491 à 627
SERVICES

Finance rubriques 491 à 497

Divers rubriques 500 à 546

Avis rubriques 603 à 627

491 Finance
Argent à prêter

REFUS DE BANQUE, commercial et résidentiel 1e, 2e, marge; 563-8286

493 Finance
Occasions d'affaires

INVESTISSEURS demandé(e)s, profit unique et incroyable, 100% garanti, gens d'affaires seulement, petit investisseur. Téléphonez: 835-5609.

OCCASION EN OR pour: Épicerie, restaurant, dépanneur. Rentabilité, succès assurés. 1-888-594-5251 Concept: www.pizzzeria5toiles.com

496 Finance
Services financiers

ÉVITEZ LA FAILLITE. Refinancement. Redressement. Recouvrement, 524-1814

502 Divers
Cours/perfectionnement

ATELIER MOT À MOT Français écrit, rattrapage Correction de textes. 821-9901

COURS de dessin, peinture à l'huile, autres médiums. Débutants ou avancés. Début 18 sept. Infos: Florence Papillon 628-8778.

COURS à domicile, Internet, Word, Excel, Powerpoint, 963-0899

DESSIN, peinture, sculpture, début 11 sept. Création Trace, 529-2495

PIANO tout âge/niveau, Prof B Mus, classique/moderne 692-1134.

512 Divers
Entreposage/divers

LOCAL 13x19, 155\$/mois, très sécuritaire, aux Saules:871-8129

514 Divers
Ésotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 \$/min. (900) 830-6767

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente, peut se déplacer.

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, discrétion, a/c.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosme 8h à 23h, 7/7, 1006 Parc Industriel.

518 Divers
Massage thérapeutique

A 836-2458. De la tête, suédois, créatif/aromatique, tranquille, reçu

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente, peut se déplacer.

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, discrétion, a/c.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosme 8h à 23h, 7/7, 1006 Parc Industriel.

486 Emplois
Services domestiques et garderie

NOUVEAU CONCEPT femme de ménage, Mme Turcotte 652-7920

487 Emplois
Service d'aide aux aînés

AIDÉ demandée pour personne aveugle et diabétique. Horaire coupée de 7h30 à 12h30 et 16h à 18h, 2 jours/semaine + 1 fin de semaine sur 2. Pour information, le matin 627-3183.

FEMME 53 ans, disponible, références, 863-0380

AHI JOLIES ÉTUDIANTES!
 Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

AHI Jeune Adonis brûlant pour homme généreux. Hugo 261-3868

** AUX FÉES ** REÇOIT 688 - 3901 DÉPLACEMENT

AVONS belles escortes, se déplacent www.quebec-hotGirls.com 264-4757

* BELLE NATACHA, 30 ans * Se déplace pour toi 24h, 265-9262

EURASIENNE, grassette, 32 ans, reçoit seulement, entre 10h a.m. et 13h. a.m. 7 jours, 659-4116

** CANDY SHOP ** NOUVELLES ET TRÈS JOLIES reçoit, déplace, 24h, 523-3332

JESSICA 580-5424 LES APOLLONS

Escorte - 521-6969 - Mâles

sports

CAPITALES Un pas de plus vers les séries → 54



Marley joue à l'espion !

Presse canadienne

MONTRÉAL — Ziggy Marley était à Montréal, hier, pour donner un concert en soirée, mais il a passé l'après-midi à vaquer à d'autres affaires tout aussi importantes.

La vedette reggae s'est entraînée en compagnie de l'équipe canadienne de soccer au Complexe sportif Claude-Robillard, alors que celle-ci se préparait à affronter la Jamaïque demain dans un match amical.

Le Jamaïcain à la coiffure rasta a botté le ballon en compagnie de certains des meilleurs joueurs au Canada et il a déclaré qu'il avait pris des notes afin de les refiler à ses compatriotes. « Je suis un espion, j'amasse de l'information, a-t-il blagué après la séance d'entraînement. L'équipe jamaïcaine doit assister à mon spectacle, alors je leur dirai ce que j'ai vu. Mais ils ne m'ont pas laissé voir grand-chose, vous avez remarqué? Ils avaient tout terminé avant que j'arrive. »

Après de garder un œil sur la suite des choses, les Québécois Patrice Bernier et Olivier Occéan, qui enfilent l'uniforme canadien demain, ont réussi à se faire inviter au spectacle. Ils ont toutefois promis de ne pas trop fêter. « Il n'y a pas de couvre-feu, a dit Bernier, un ancien joueur de l'Impact de Montréal. Il faut juste rester raisonnable. »

Reste que Stephen Hart, l'entraî-

neur intérimaire du Canada, ne semblait pas trop s'inquiéter de la présence de Marley au milieu des siens. « Je ne suis même pas certain s'il sait à quel moment le match aura lieu », a-t-il blagué.

Hart a davantage cherché, hier, à tirer profit du fait qu'il avait sa formation complète pour la première fois depuis le début du minicamp tenu en prévision du match.

Trois membres de l'Impact — le gardien Greg Sutton ainsi que les défenseurs Gabriel Gervais et Adam Braz — ont rejoint l'équipe canadienne après avoir aidé le onze montréalais à vaincre les Timbers de Portland 1-0, jeudi en Oregon. « C'était notre première journée ensemble et il y en a qui sont fatigués, a noté Hart. Mais c'était bien de finalement avoir tout le monde ici. »

Hart a dirigé une vigoureuse séance d'entraînement de 90 minutes ponctuée d'un match intra-équipe. Il estime en avoir assez vu pour annoncer la composition de son onze partant aujourd'hui.

Sutton, Gervais et Braz sont les seuls membres de l'équipe qui ne jouent pas dans les rangs professionnels en Europe et on peut penser qu'il s'agit d'un atout de moins dans leur jeu. Mais Hart dit que ce n'est pas nécessairement le cas.

« C'est le début de la saison en Europe, où les camps viennent de se terminer, tandis que les autres jouent régulièrement depuis un bon bout de temps, a-t-il dit. Alors, ils ont un peu d'avance. »



Ziggy Marley s'est entraîné en compagnie de l'équipe canadienne de soccer, hier, au Complexe sportif Claude-Robillard de Montréal. — PHOTO PC

VENTE D'OUVERTURE !



RABAIS DE 50 \$

79.99\$

Prix rég. : 129.99 \$

Course
HOMME FEMME

SAUCONY
loyal to the sport

Gratuit



Sur présentation de ce coupon, obtenez une paire de lunettes GRATUITE à l'achat de n'importe quelle paire de chaussures. Offre valide jusqu'au dimanche 3 septembre 2006. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Tapis roulant et service-conseil sur place!

GO

Chaussures sport

Complexe Sports Excellence, derrière le Loblaws.

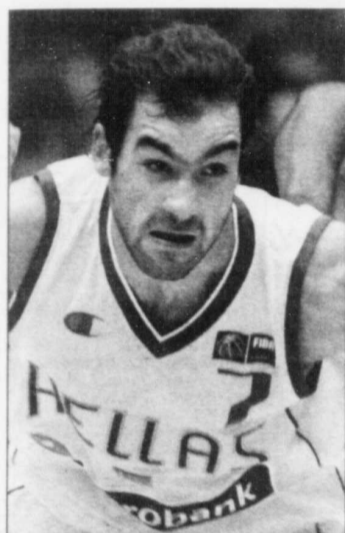
1267, av. Jules-Verne, L'Ancienne-Lorette

Tél.: (418) 780-3297

Temps d'arrêt

FACE-À-FACE

Une défensive serrée et du jeu méthodique en attaque ont permis aux Grecs de surprendre les États-Unis en demi-finale du Mondial de basketball. Ils disputeront la médaille d'or aux Espagnols, qui sont privés de leur meilleur joueur, Pau Gasol, blessé à la cheville contre l'Argentine. Deux gardes au style offensif, Vassilis Spanoulis (GRE), 22 points contre la bande de la NBA, et Juan Carlos Navarro (ESP), deuxième marqueur de son équipe, auront leur mot à dire en finale.



VASSILIS SPANOULIS



JUAN CARLOS NAVARRO

POINT FORT

V.S. L'athlète de 6'4", qui sera au camp des Rockets de Houston, attaque constamment le panier, tirant avantage de ses foulées explosives.

J.C.N. Le Catalan de 6'4" excelle sur les tirs de l'extérieur et sa vision du jeu lui permet de jouer comme meneur de jeu lorsque nécessaire.

POINT FAIBLE

V.S. Sa grande agressivité lui vaut d'être souvent en problème de fautes et sa précision sur les tirs de l'extérieur laisse à désirer.

J.C.N. Il est irrégulier — seulement quatre points (un en sept du parquet) en demi-finale — et il manque de vitesse en défensive.

CITATION

« Je suis juste gros et je sais comment utiliser mon corps. »

— SOFOKLIS SCHORTSANITIS, l'avant grec de 6'9" et 275 livres surnommé « Baby Shaq », qui explique pourquoi il est si efficace sous les paniers.

HORAIRE TÉLÉ

DIMANCHE

BASEBALL MAJEUR

Toronto à Boston, 14 h, Sportsnet
L.A. Angels à Detroit, 20 h, Sportsnet

FOOTBALL — LIGUE CANADIENNE

Winnipeg en Saskatchewan, 19 h 30, TSN

COURSE AUTOMOBILE

Sony HD 500 — Nascar-Nextel, 20 h, NBC

TENNIS

Omnium des États-Unis, 11 h, RDS, TSN, CBS ; 19 h 30, RDS

GOLF

Omnium Wal-Mart — Tour des Champions, 15 h, NBC
Championnat Deutsche Bank — PGA, 17 h, RDS, ABC

LUNDI

BASEBALL MAJEUR

Cleveland à Toronto, 13 h, Sportsnet
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14 h, WGN
Atlanta à N.Y. Mets, 19 h, TBS
Chicago White Sox à Boston, 19 h, Sportsnet-Est
N.Y. Yankees à Kansas City, 20 h, Sportsnet-Ontario
Colorado à San Diego, 21 h, Sportsnet-Ouest
Baltimore à L.A. Angels, 22 h, Sportsnet-Pacifique

FOOTBALL — LIGUE CANADIENNE

Edmonton à Calgary, 15 h, CBC
Toronto à Hamilton, 18 h, CBC

TENNIS

Omnium des États-Unis, 11 h, RDS, TSN, CBS ; 19 h, TSN ; 19 h 30, RDS

GOLF

Championnat Deutsche Bank — PGA, 15 h, RDS



Le porteur de ballon des Éléphants, Francis Therrien-Yelle, se fait durement arrêter par la défensive des Cheetahs de Vanier. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

Départ laborieux pour les Éléphants

Kevin Johnston
kjohnton@lesoleil.com

Les Éléphants du Collège F.-X.-Garneau se sont butés à une formation aguerrie en ouverture de saison dans la Ligue de football collégial AAA au stade du PEPS de l'Université Laval, hier après-midi, s'inclinant 43-10 devant les Cheetahs du Collège Vanier.

Domage pour les protégés de Pat Boies, car c'était plutôt bien parti leur affaire. Menés de main de maître par leur vétéran quart-arrière Bruno Prud'homme, blessé en fin de première demie, ils ont bien travaillé lors de leur première possession avant de voir Benjamin Boucher-Fassett réussir un placement de 38 verges.

La défensive locale s'est ensuite serrée les coudes, mais en bout de ligne, c'est le quart de l'autre formation, l'expérimenté et très talentueux Liam Mahoney, qui a fait la différence. En bout de ligne, il a terminé sa journée de travail avec trois touchés par la course, un par la passe et des gains de 186 verges au sol et de 206 verges par la passe. Tout ça en moins de 45 minutes de travail, car il est finalement sorti et s'est retrouvé au banc avec un sac de glace sur l'épaule droite.

C'était très serré en première demie, une demie qui a pris fin avec une avance de 20-10 des Cheetahs, qui ont brisé les reins de leurs hôtes avec un superbe jeu truqué avec seulement quelques minutes à faire. Alors que le

pointage était de 13-10 en leur faveur, ils ont feint une tentative de placement. Plutôt que de tenir le ballon pour le botteur, le quart substitut Duraney White l'a tout simplement remis à Frank Bruno, qui a marqué le premier de deux touchés.

Le touché des Éléphants a quant à lui été marqué au deuxième quart lorsqu'une passe des plus précises de Prud'homme s'est fauillée jusqu'aux mains de Guillaume Rioux. Quelques minutes plus tard, Garneau perdait les services de Prud'homme, qui aurait été victime d'une commotion cérébrale en toute fin de première demie. Une absence qui s'est faite sentir en deuxième demie, alors que l'attaque des Éléphants n'a rien fait qui vaille.

« Quand tu perds ton leader, l'un des meilleurs quarts de la Ligue, c'est un peu normal qu'il y ait une baisse de régime, a analysé l'entraîneur-chef Boies. C'est dommage parce que ça allait plutôt bien en première demie. C'est sûr que le jeu truqué nous a fait mal, mais ce n'est pas une excuse. Il y a eu beaucoup d'erreurs physiques et mentales aujourd'hui (hier). C'est un peu ce qui a ouvert la porte à Vanier. »

La longue passe a fait mal aux Éléphants en première demie. La jeune ligne tertiaire a effectivement raté quelques couvertures. Et sur le fameux jeu truqué, un joueur qui devait couvrir celui qui a finalement marqué le touché a plutôt opté pour aller tenter de bloquer le botteur. Botté qui n'a jamais eu lieu, bien sûr.

Puis, il y a eu les deux longues courses de 75 verges chacune de Mahoney au troisième quart qui ont complètement emberlificoté la défensive de Garneau. « Le pointage n'indique cependant pas l'allure de ce match-là, a noté Boies. C'était serré en première demie. Quelques erreurs ont gonflé le pointage. Il faut maintenant se ressaisir et travailler fort cette semaine pour être prêts pour notre prochain match. Il y a eu du positif aujourd'hui (hier). J'ai aimé ma ligne offensive. Et si on oublie les quelques erreurs, la défensive en général s'est bien comportée. Bâtissons là-dessus. »

LES CONDORS VORACES

En Beauce, les Condors du Cégep de Beauce-Appalaches n'ont fait qu'une bouchée des Nomades du Cégep Montmonrency, les dévorent 52-8.

L'attaque a été redoutable, réalisant des gains au sol de 131 verges sur 34 courses et de 255 verges par les airs en 19 passes complétées.

Pour les vainqueurs, Maxime Bédard a été le plus opportuniste dans la zone payante avec deux touchés sur 10 courses totalisant 50 verges. Le quart partant pour les Beaucerons, James Goulet, a su insuffler l'élan, complétant 14 de ses 20 passes tentées. Il a terminé la rencontre avec 227 verges de gains et deux passes de touché. Menée par Mathieu Veillette et Victor Tremblay, la défensive a complété le travail. Veillette a réalisé 12 plaqués, tandis que Tremblay a rabattu six hommes au sol en plus de faire deux interceptions.

BASEBALL

NATIONALE

VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
San Francisco 2, Chicago Cubs 6
Arizona à Washington, remis, pluie

SAMEDI 2 SEPTEMBRE
San Francisco 4, Chicago Cubs 2
Arizona 6, Washington 7 (11 m., 1er match)

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Arizona (Webb 14-5) à Washington (Armas 8-10), 13h05

LUNDI 4 SEPTEMBRE
St. Louis à Washington, 13h05
Arizona en Floride, 13h05

CLASSEMENT
(Match à L.A. Dodgers non compris)
Division Est
G P MOY. DIF. 10D.

Division Centrale
G P MOY. DIF. 10D.
St. Louis 72 62 537 3-7
Cincinnati 68 68 500 5-0 2-8

Division Ouest
G P MOY. DIF. 10D.
L.A. Dodgers 72 62 537 3-7
#San Diego 69 66 511 3-5 6-4

MEILLEUR DEUXIEME
G P MOY. DIF.
San Diego 69 66 511 3-5 6-4
Philadelphia 68 67 504 1-0

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
MJ AB PC CS MOY.
FSanchez Pit 131 479 74 165 344

POINTS COMPTES
— Sizemore, Cle, 111; Damon, NY, 101; Hafner, Cle, 100;
DOrtiz, Bos, 99; Glaus, Tor, 96; Jeter, NY, 95; Thome, Chi, 94.

POINTS PRODUITS
— Howard, Phi, 128; Beltran, NY, 112; Berkman, Hou, 111;
Pujols, STL, 109; AJones, Atl, 107; Wright, NY, 105; MiCabrera, Flo, 98.

COUPS SÛRS
— Utley, Phi, 165; Reyes, NY, 165; FSanchez, Pit, 165; Holliday, Col, 163; MiCabrera, Flo, 161; Pierre, Chi, 161; Atkins, Col, 157; Furcal, LA, 157; ASoriano, Was, 157.

RETRAITS AU BÂTON
— JoSantana, Min, 207; Bolderman, Det, 177; Schilling, Bos, 171; Kazmir, TB, 163; Haren, Oak, 157; Lackey, LA, 157; Mussina, NY, 150.

VICTOIRES PROTÉGÉES
— Hoffman, SD, 35; BWagner, NY, 33; Isringhausen, STL, 32; Borowski, Flo, 32; Lidge, Hou, 28; Gordon, Phi, 27; MGonzalez, Pit, 24; Turnbow, Mil, 24; Dempster, Chi, 24.

AMÉRICAINNE
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Toronto 1, Boston 2
L.A. Angels 0, Detroit 9

SAMEDI 2 SEPTEMBRE
Toronto 5, Boston 1
Minnesota 6, N.Y. Yankees 1 (8 manches)

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Toronto (Chacin 6-3) à Boston (Beckett 14-9), 16h05

LUNDI 4 SEPTEMBRE
Cleveland à Toronto, 13h07
Seattle à Detroit, 13h05

CLASSEMENT
Division Est
G P MOY. DIF. 10D.
N.Y. Yankees 80 54 597 5-5

Division Centrale
G P MOY. DIF. 10D.
#Chicago W.S. 79 56 585 4-5 6-4

Division Ouest
G P MOY. DIF. 10D.
Oakland 78 57 578 7-3
L.A. Angels 71 65 522 7-5 4-6

MEILLEUR DEUXIEME
G P MOY. DIF.
Chicago W.S. 79 56 585 4-5 6-4
Minnesota 78 56 582 5-0 6-4

LES MENEURS
MJ AB PC CS MOY.
Mauer Min 117 437 68 153 350

POINTS COMPTES
— Sizemore, Cle, 111; Damon, NY, 101; Hafner, Cle, 100;
DOrtiz, Bos, 99; Glaus, Tor, 96; Jeter, NY, 95; Thome, Chi, 94.

POINTS PRODUITS
— Howard, Phi, 128; Beltran, NY, 112; Berkman, Hou, 111;
Pujols, STL, 109; AJones, Atl, 107; Wright, NY, 105; MiCabrera, Flo, 98.

COUPS SÛRS
— Utley, Phi, 165; Reyes, NY, 165; FSanchez, Pit, 165; Holliday, Col, 163; MiCabrera, Flo, 161; Pierre, Chi, 161; Atkins, Col, 157; Furcal, LA, 157; ASoriano, Was, 157.

RETRAITS AU BÂTON
— JoSantana, Min, 207; Bolderman, Det, 177; Schilling, Bos, 171; Kazmir, TB, 163; Haren, Oak, 157; Lackey, LA, 157; Mussina, NY, 150.

35; TJones, Det, 35; MRivera, NY, 33; Ray, Bal, 31; Street, Oak, 29; Otsuka, Tex, 29; Putz, Sea, 29; BRyan, Tor, 29.

JUNIOR
LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC
PREMIÈRE RONDE (4 DE 7)
SÉRIE B
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Québec 3, Charlesbourg 4

SÉRIE A
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Longueuil 2, St-Eustache 5

SÉRIE C
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Trois-Rivières 4, Montréal 3

SÉRIE D
SAMEDI 2 SEPTEMBRE
Laval 1, Sherbrooke 6

LIGUE MAJEURE AA
DEMI-FINALES (2 DE 3)
SÉRIE B
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Québec 5, Drummondville 3 (9 manches)

SÉRIE A
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Trois-Rivières 7, Sherbrooke 9

LIGUE MAJEURE BB
FINALE
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE (Champion)
Centre-Mauricie 5, Haute-St-Charles 2

MIDGET AAA
RESEAU DE DEVELOPPEMENT
CHAMPIONNAT PROVINCIAL
(Au Parc Ahuntsic)

VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Charlesbourg 6, Laval 0
Montréal 11, Lachine 2

SAMEDI 2 SEPTEMBRE
Lachine 5, Rive-Sud 6
Trois-Rivières 13, Charlesbourg 7

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Montréal 3, Trois-Rivières 9h
Charlesbourg c. Rive-Sud, 12h

SENIOR
LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC
QUARTS DE FINALE (3 DE 5)
SÉRIE A
DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Québec à Sherbrooke (Stade Amédée)

SÉRIE B
SAMEDI 2 SEPTEMBRE
Victoriaville 2, Trois-Rivières 8

FOOTBALL

NATIONALE

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Tennessee 35, Green Bay 21
Philadelphia 17, N.Y. Jets 20

DÉBUT DE LA SAISON RÉGULIÈRE
SEMAINE 1
JEUDI 7 SEPTEMBRE
Miami à Pittsburgh, 20h30

DIMANCHE 10 SEPTEMBRE
Atlanta en Caroline, 13h
La Nouvelle-Orléans à Cleveland, 13h

CLASSEMENT FINAL (PRÉ SAISON)
CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Est
Miami 2 2 0 500 78 69

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
N.Y. Giants 4 0 0 1000 131 54

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Ouest
Oakland 4 1 0 800 83 63

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Sud
Caroline 4 0 0 1000 65 46

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Nord
Minnesota 2 1 1 825 70 43

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Nord
Minnesota 2 1 1 825 70 43

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Sud
Arizona 2 2 0 500 70 88

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Sud
Arizona 2 2 0 500 70 88

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Nord
Minnesota 2 1 1 825 70 43

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Nord
Minnesota 2 1 1 825 70 43

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Nord
Minnesota 2 1 1 825 70 43

Minnesota à Porto Rico, 17h
Virginia Beach à Toronto, 18h
Charleston à Portland, 21h

CLASSEMENT
MJ G P N BP BCPTS
x-Montréal 27 14 5 8 31 15 50

ÉLITE
SENIOR MASCULIN
DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Kodiak à Charlesbourg à Laval

SENIOR FÉMININ
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Dynamo de Québec 3, Rive-Sud 0

HOCKEY
JUNIOR MAJEUR
LIGUE DU QUÉBEC
MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
Drummondville 1, Québec 6

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 1ER SEPTEMBRE
École Sec. Notre-Dame 2, Lévis 3

Nadal (2), Espagne
Amélie Mauresmo (1), France, c. Mara Santangelo, Italie

ROGER FEDERER (1), Suisse, c. Vince Spadea, États-Unis

TRIBUNES
Katarina Srebotnik (22), Slovénie, c. Lindsay Davenport (10), États-Unis

CLASSEMENT DE LA 8E ÉTAPE COURSE SUR 181,6 km entre Ponferrada et Lugo

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CHAMPIONNAT
DEUTSCHE BANK - PGA
Norton, Massachusetts

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

CLASSEMENT GÉNÉRAL
1. Janez Brakjovic (Slo.) 30h50:39

Nancy Scranton 73-68-63—204
Cristie Kerr 68-64-72—204

ANGELA STANFORD
70-68-69—207
Brittany Lang 66-72-69—207

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

OMNIUM WAL-MART
TOUR DES CHAMPIONS
Pebble Beach, Californie

Les É.-U. se consolent en bronze



Avec 32 points, Dwyane Wade s'est fait convaincant face aux Argentins, comme ici lors d'un dunk contre Walter Hermann et Andres Nocioni. — PHOTO REUTERS

Associated Press

SAITAMA, Japon — Dwyane Wade, auteur de 18 de ses 32 points dans le dernier quart, a largement contribué, hier, au succès des États-Unis sur l'Argentine 96-81 dans le match pour la médaille de bronze du Championnat du monde de basketball.

LeBron James a ajouté 20 points pour les Américains, qui ont dû se contenter au Japon de la troisième place, comme aux Jeux olympiques d'Athènes il y a deux ans. Mais les États-Unis ont tout de même pris une belle revanche face aux vainqueurs du tournoi olympique.

Livrant un match digne de ses plus belles performances dans la NBA, Wade a réussi 10 de ses 14 tentatives de deux points et ré-

ussi ses trois tirs de trois points. Carmelo Anthony a conclu en beauté son tournoi en marquant 15 points de plus et les Américains ont su rebondir après leur défaite de 101-95 contre la Grèce en demi-finale. James a également pris neuf rebonds et réussi sept passes décisives.

L'Argentine visait une troisième médaille consécutive dans un tournoi majeur après sa deuxième place au Mondial de 2002 et sa victoire aux JO deux ans plus tard. Mais Manu Ginobili, Fabricio Oberto et Luis Scola, piliers de leur équipe, étaient probablement trop fatigués.

Ginobili, vedette des Spurs de San Antonio, a dû se contenter de 10 points. Scola a marqué 19 points et Andres Nocioni, qui évolue avec les Bulls de Chicago, en a inscrit 18.

Ginobili et James se sont félici-

tés à la fin du match, tandis que Nocioni a plaisanté un moment avec Kirk Hinrich, son coéquipier chez les Bulls.

Les États-Unis ont été menés pendant la plus grande partie de la première demie avant de se détacher progressivement dans le troisième quart. Puis, Wade a fait la différence, inscrivant 14 des 16 points américains au cours d'une belle série. À 2:52 de la fin du match, ses deux paniers à trois points consécutifs ont donné aux Américains leur plus grande avance (91-75). Wade avait amorcé le match avec James, Anthony, Dwight Howard et Kirk Hinrich.

De son côté, la France a réalisé son meilleur résultat dans un championnat du monde en 43 ans en décrochant la cinquième place grâce à une victoire de 64-56 contre la Turquie.

Une finale d'une nouvelle ère

Agence France-Presse

SAITAMA, Japon — Avec la Grèce et l'Espagne qui s'affrontent aujourd'hui en finale du Championnat du monde, le basketball, phagocyté depuis 40 ans par trois nations, entre dans une nouvelle ère.

Ce sera la première fois depuis 1963 que le champion ne viendra ni de Russie, ni de Serbie-Monténégro, ni des États-Unis. Auparavant, le Brésil, par deux fois, et l'Argentine, vainqueur de la première présentation en 1950, avaient été les seuls autres champions du monde. Ce monopole est encore plus flagrant aux Jeux olympiques, où seule l'Argentine, en 2004, est parvenue à briser l'hégémonie du triptyque.

C'est donc un monde nouveau qui va naître aujourd'hui au pays du Soleil levant, lorsque la Grèce ou l'Espagne deviendra le sixième champion du monde de l'histoire. Pour la troisième fois de suite, une nation européenne va l'emporter, ce qui récompense la domination croissante du Vieux

Continent, qui a placé six équipes en quarts de finale au Japon.

Cette sixième finale 100% européenne, la première n'opposant pas la Russie (ou URSS) à la Serbie-Monténégro (ou Yougoslavie), est également complètement inédite pour ses deux participants. Grèce et Espagne n'ont en effet jamais fait mieux qu'une quatrième place (1998 pour la première, 1982 pour la seconde) dans un Championnat du monde et monteront pour la première fois de leur histoire sur le podium.

SANS GASOL

Si les Grecs ont déjà gagné deux Championnats d'Europe (1987 et 2005), les Espagnols sont, eux, toujours à la recherche de leur premier titre dans une grande compétition internationale. À plusieurs reprises, ils ont été proches du but, avant d'échouer en finale (JO 1984, Euro 1999, Euro 2003), s'attirant ainsi une réputation de perdant.

Au moment où tout semblait enfin réuni pour mettre fin à la ma-

lédiction, un nouveau malheur a frappé l'Espagne, avec la perte de son meilleur joueur, Pau Gasol, victime d'une fracture au pied gauche lors de la demi-finale face à l'Argentine, vendredi. Cette blessure est un coup dur pour les Espagnols, tant Gasol a éclaboussé de sa classe un tournoi, dont il est le troisième marqueur (21,3 points) et rebondeur (9,4 rebonds).

Alors que la finale s'annonçait plutôt équilibrée, l'absence du pivot des Grizzlies de Memphis fait mécaniquement glisser la Grèce dans le rôle de grand favori de la rencontre. Sans lui, les Espagnols se retrouvent dans la même configuration qu'à l'Euro 2005, où ils avaient fini à la quatrième place du tournoi remporté par les Hellènes.

Aujourd'hui, ils seront sans doute amenés à jouer différemment sans leur principal point d'ancrage (2,13 m), en privilégiant notamment la défense de zone dans l'espoir que leurs tireurs comme Juan Carlos « la bomba » Navarro trouvent la cible de loin.

membres
CAA
QUEBEC
obtenez

50%

de rabais

à l'achat du quotidien
leSoleil
chez Couche-Tard
les week-ends

Valable dans les Couche-Tard participants et sur présentation de votre carte de membre CAA-Québec, les samedis et dimanches.



Couche-Tard

leSoleil

Les Américains champions

L'ondulation des verts déjoue Senécal et Bouchard

Réal Labbé

rlabbe@lesoleil.com



LA MALBAIE — Les Américains Colin Amara et Kirk Satterfield sont repartis avec la bourse de 50 000 \$ à titre de champions de la 10^e coupe Casino de Charlevoix, qui s'est tenue cette semaine au club de golf Fairmont Le Manoir Richelieu. Ils ont cumulé huit points selon la formule Stableford pour devancer le duo québécois formé de Rémi Bouchard et de Kevin Senécal avec quatre points et 20 000 \$ et celui de la PGA de l'Ontario, Scott Bogle et Bradlee Ryall, qui ont complété la ronde à moins trois pour 14 000 \$.

L'excellente lecture que les Américains ont faite sur les verts ondulés du parcours du Manoir Richelieu leur a permis d'avoir un certain avantage sur les deux autres équipes.

« C'est un de nos points forts, a expliqué Satterfield. Nous avons été capables de bien lire les verts toute la semaine parce que les terrains où nous travaillons en ont des semblables, rapides et avec de bonnes pentes. Nous étions confortables à ce niveau pendant toutes nos rondes. La seule fois où j'ai manqué la lecture, c'est au 17^e vert. »

Satterfield et Amara avaient marqué six points après seulement quatre trous et ils ont laissé les autres courir après eux. « Ils n'avaient qu'à placer leur balle dans le milieu du vert, a souligné Kevin Senécal, et faire deux roulés pour réussir la normale. Ils pouvaient nous attendre. De notre côté, il a fallu plusieurs trous avant que l'on ne trouve la vitesse des verts. Aujourd'hui (hier), ils étaient très vite et avec les pentes, ce n'était pas facile. Nous avons eu quelques verts de trois coups roulés. »

Les deux Québécois ont donné espoir aux amateurs en comblant un déficit avec des oiselets aux 12^e et 14^e trous, des normales trois. Mais ils ont raté un roulé pour un autre oiselet au 15^e.

LE POINT TOURNANT

« Nous n'avons pas bien lu la casse qu'il y avait dans le roulé, a précisé Senécal, et nous avons dû nous contenter d'une normale. Au 16^e trou, nous avons aussi raté un roulé pour l'oiselet et par la suite, c'était très difficile de revenir. »

« C'est vraiment au 15^e trou que le point tournant du match est arrivé, a ajouté Satterfield, puis au 16^e nous avons gagné grâce à notre oiselet. Nous sommes très satisfaits de la semaine. Pour moi, c'est la première fois que je gagnais une aussi grosse bourse, la plus grosse somme que j'avais remportée était de 9000 \$. Aujourd'hui, ce que j'ai gagné, ça équivaut à une année de salaire, c'est donc très important. »



Les Américains Colin Amara et Kirk Satterfield ont souligné en grand leur triomphe en ronde finale de la coupe Casino, hier, aux dépens de Kevin Senécal et de Rémi Bouchard. — COURTOISIE LOTO-QUÉBEC

d'hui, ce que j'ai gagné, ça équivaut à une année de salaire, c'est donc très important. »

DIRECTION NEW YORK

Même enrichi de 25 000 \$, puisque les deux partagent la bourse totale, Colin Amara a pris la route de la région de New York aussi-

tôt le tournoi terminé. « Je dois donner des cours à 8 h demain (aujourd'hui) et en plus c'est le championnat du club. Mon patron m'a permis de venir ici à condition que je sois de retour lundi matin. On ne pensait pas se rendre si loin. En plus, nous nous sommes trompés de route et nous

nous sommes ramassés sept milles plus loin que Montréal. Finalement, nous sommes arrivés à La Malbaie à 4 h du matin. »

« Je lui ai dit que si c'était la seule erreur qu'il faisait de la semaine, a rétorqué Satterfield, je lui pardonnerais. Tout est effectivement pardonné. »

Bradlee Ryall, l'homme aux trois carrières

Réal Labbé

rlabbe@lesoleil.com

LA MALBAIE — La vie d'un professionnel de golf n'est pas toujours celle que l'on voit sur le circuit de la PGA. Pour un joueur qui fait son entrée sur le grand circuit, il y en a des dizaines et des dizaines qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts.

Comme Bradlee Ryall, de la PGA

de l'Ontario, qui, avec Scott Bogle, a remporté la bourse de 14 000 \$ attribuée à la troisième place. « J'ai vu en côtoyant les autres pros qu'il manquait encore quelque chose dans mon jeu et je vais travailler très fort sur cet aspect pour arriver à leur niveau. C'est la deuxième année que je joue chez les professionnels. Nous gardons une très bonne impression de la coupe Casino de Charlevoix et c'est sûr que nous voulons revenir

l'an prochain. Nous ne pensons pas avoir le dessus sur les autres équipes de l'Ontario et voilà que l'on se retrouve en grande finale. Ça fait du bien. »

Ryall participera bientôt au championnat du circuit des Grands Lacs, puis il tentera de se qualifier pour le circuit canadien. Par la suite, destination Europe. « J'enseigne pendant l'hiver dans une académie de golf au Portugal. C'est ma deuxième année. J'aime

bien ça car je fais partie d'une grande organisation qui se nomme 5 Stars Plus Golf Academy et qui a des ramifications dans une dizaine de pays. La destination est très agréable et les gens peuvent consulter le site internet pgapro.co.uk pour avoir plus d'information. Je vais chercher un peu d'argent là-bas. »

L'argent, c'est toujours le nerf de la guerre pour ces professionnels. Et il n'y en a pas beaucoup

qui roulent sur l'or. « Je me lance dans l'immobilier, la vente d'immobilier, ajoute le golfeur ontarien, parce qu'il faut bien que je fasse un peu d'argent. »

« J'aime beaucoup le golf et c'est très intéressant de pouvoir faire de l'argent avec un sport que j'adore, mais ce n'est pas toujours assuré. C'est la raison pour laquelle je dois me protéger d'une autre façon afin de vivre convenablement. »

Capitales
QUÉBEC

leSoleil

www.capitalesdequebec.com

PRENEZ NOTE DE L'HEURE SPÉCIALE

CE SOIR 19H05

SKYHAWKS DE SUSSEX VS CAPITALS

PLUS QUE DEUX MATCHS AVANT LA FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

*CARTE DE POINT DU MEGA PARC DES

GALERIES DE LA CAPITALE REMISE À TOUS LES ENFANTS

UN MATCH PARFAIT

Billets

7\$ - 10\$ - 14\$

521-BALL



La pluie et le vent ont balayé les courts de Flushing Meadows pendant une bonne partie de la journée. Pendant une brève accalmie, Maria Sharapova et Andy Roddick, qui devaient disputer les deux premiers matchs de la journée au stade Arthur-Ashe, se sont divisés le court central en compagnie de leurs partenaires d'entraînement. — PHOTO REUTERS

Une journée de plus

La pluie donne un autre répit à Agassi

AP et AFP

NEW YORK — Andre Agassi a reçu une autre injection anti-inflammatoire, hier, en plus d'obtenir une journée additionnelle de repos, alors que la pluie a reporté à 11 h aujourd'hui sa confrontation de troisième tour avec le qualifié allemand Benjamin Becker aux Internationaux de tennis des États-Unis.

Agassi, 36 ans, dispute le dernier tournoi de sa carrière en devant composer avec des ennuis au dos. Il a déjà passé plus de sept heures sur le court, incluant un duel épique de cinq sets avec le huitième favori, Marcos Baghdatis, jeudi. « Je préférerais que les choses soient moins dramatiques dimanche (aujourd'hui) », a dit Agassi, dont les huit victoires lors de tournois du grand chelem incluent deux triomphes lors des Internationaux des États-Unis.

S'il l'emporte contre Becker aujourd'hui, Agassi jouera son match de quatrième tour de

main, possiblement contre Andy Roddick, champion de 2003 à Flushing Meadows.

Agassi a reçu une injection vendredi, a indiqué son soigneur, Gil Reyes. Mais, contrairement à mardi, alors qu'Agassi s'était rendu à l'hôpital pour recevoir une injection de cortisone, le tout s'est déroulé à l'hôtel de l'Américain. Il avait trop mal au dos pour se rendre à l'hôpital en voiture.

TOUT DONNER

« Je vais épuiser toutes les possibilités qui aideront à court terme sans prendre de risques pour le long terme, a expliqué Agassi. Je veux m'assurer de pouvoir donner le meilleur de moi-même (sur le court), mais je ne veux pas compromettre le reste de ma vie », ajoute-t-il, sachant qu'après sa prochaine défaite, sa femme Steffi Graf et ses deux enfants l'attendront pour sa nouvelle vie de retraité.

« L'espoir, c'est évidemment qu'Andre sera en mesure de jouer et que son corps pourra suivre son cœur, a dit Reyes. Il n'a d'au-

tre choix que de tout donner. Une fois qu'Andre a annoncé sa décision de prendre sa retraite, tout est devenu centré sur la nécessité de l'amener ici. Maintenant qu'il est ici... il n'a d'autre choix que de tout faire ce qui est possible pour se battre jusqu'à la fin. »

Ces injections n'ont rien d'alarmant, selon le Dr Robert Gotlin, directeur d'une clinique new-

« Je vais épuiser toutes les possibilités qui aideront à court terme sans risquer pour le long terme »

yorkaise interrogé par le *New York Times*.

« En théorie, vous pouvez recevoir trois injections de ce type tous les six mois et être dans une fenêtre saine pour la moyenne des gens », a ainsi expliqué le spécialiste.

Agassi s'est entraîné sur un terrain intérieur durant 45 minutes,

hier, avant d'arriver sur l'emplacement du tournoi peu avant 14 h. Il a est sorti 90 minutes plus tard après avoir reçu sa plus récente injection. Reyes a mentionné qu'Agassi en recevrait probablement une autre aujourd'hui.

COUCHÉ SUR LE BITUME

« Je serai correct. Je n'ai pas besoin de sympathie. Ça va aller », a déclaré Agassi en se dirigeant vers la sortie. À 1 h 45 du matin, vendredi, une heure après sa qualification pour le troisième tour, le joueur de 36 ans s'est allongé sur le bitume de Flushing Meadows, en attendant sa voiture, selon plusieurs témoins.

La tête reposant sur le DVD du match épique qu'il venait de livrer au Chypriote Marcos Baghdatis, le « Kid de Las Vegas » ressemblait à une statue, tentant de reposer un dos chroniquement récalcitrant depuis l'été 2005. « Le seul moment où je n'ai pas mal, c'est quand je suis allongé. C'est la position la plus confortable », racontait-il quelques minutes plus tôt.

Les stars du court

Véritable défilé de mode des filles

AFP

NEW YORK — Tenues tape-à-l'œil, robes de soirée pour vedettes : les joueuses de tennis attirent tous les regards aux Internationaux de tennis des États-Unis et défilent sur le court comme des mannequins en s'affichant avec les dernières créations de leurs fabricants. À Flushing Meadows, les joueuses soignent leur image comme jamais.

C'est à Bethanie Mattek, une Américaine de 21 ans éliminée d'entrée à New York, que revient la palme du mauvais goût avec sa robe en tulle beige, ressemblant à une nuisette, qui ne cachait pas un soutien-gorge rouge, un bandeau en dentelle dans les cheveux et de longues chaussettes beiges tenues aux mollets par un lacet.

Bien plus classe, la Russe Maria Sharapova a quant à elle choisi la sobriété. Son équipementier lui a confectionné deux robes : une de couleur bleu ciel pour ses matchs en journée et une noire très élégante, constellée de petits cristaux, pour le soir.

UN VIEUX PHÉNOMÈNE

Et, dès la fin de son match, elle y ajoute une liseuse noire, pour cacher les épaules, et un sac à mains en cuir noir qui accompagne son sac de tennis. « Les joueuses professionnelles sont devenues des vedettes à l'image de celles d'Hollywood, explique Nicole Phelps, rédactrice en chef du site américain Style.com. Les filles sont de plus en plus jeunes et de plus en plus belles. Elles raffolent d'attentions, constate pour sa part la styliste Diane von Furstenberg, qui avait confectionné la robe que Venus Williams portait à Wimbledon en 2003.

Le phénomène ne date pourtant pas d'hier. Dans les années 20, la championne française Suzanne Lenglen avait marqué ses contemporains par le port de jupes courtes, mais toujours en dessous du genou. Quarante ans plus tard, l'Américaine Billie Jean King introduisait les fameuses jupettes. Sa compatriote Chris Evert, plus féminine, attirait l'attention avec des robes très stylées.

Plus tard, les sœurs Williams (Venus et Serena) faisaient parler d'elles en arborant des tenues extravagantes et colorées, complétées par des accessoires divers (boucles d'oreilles scintillantes, chaînes et colliers délicats).

En 2003, Serena, qui dessine sa propre collection, faisait sensation à New York en se présentant sur le court avec une mini-jupe en jean, un débardeur le nombril à l'air et des fausses bottes de cuir, en fait des guêtres noires. Cette année, l'ancienne n° 1 mondiale a opté pour une tenue plus classique aux couleurs un peu triste.

Allenby remonte à vitesse grand V

Auteur d'un trou d'un coup, l'Australien partage la tête au Championnat Deutsche Bank

Associated Press

NORTON, Massachussets — Robert Allenby a réussi un trou d'un coup lors d'une étonnante séquence dans laquelle il est passé du milieu du peloton au haut du classement, hier, et il a remis une carte de 66 lors d'une journée venteuse pour rejoindre Justin Rose au sommet du classement lors du Championnat Deutsche Bank.

Allenby a réussi un oiselet de 25 pieds au 15^e trou, puis a suivi avec un trou d'un coup au 16^e. Il a terminé sa ronde avec deux autres oiselets, un de 10 pieds au 17^e trou et un autre de 20 pieds au 18^e. Il avait auparavant inscrit deux bogeys lors du premier neuf trous. Il se retrouve à égalité à 136. Rose a réussi un parcours de trois oiselets en route vers une ronde de 69.

Tiger Woods, qui avait joué 66 lors de la première ronde, a connu des difficultés avec ses coups de départ, mais a été excellent sur les verts. Il n'a eu besoin que d'un seul roulé lors de six trous consécutifs durant le dernier neuf. Il a finalement remis une carte de 72, ce qui le place deux coups derrière les meneurs.

Woods tente de remporter son cinquième tournoi d'affilée sur le circuit de la PGA. «Je n'ai pas très bien frappé aujourd'hui (hier), a déclaré Woods. Je suis vraiment heureux d'avoir joué 72.»

Aaron Baddeley (71) et Olin Browne (69) se retrouvent à égalité avec Woods à 138. Plusieurs golfeurs pointent à 139, dont J.J. Henry et Robert Karlsson. «Il a venté au départ de la ronde, dès le premier trou, a déclaré Baddeley. Il n'y avait aucun avantage de jouer le matin. C'était une journée difficile pour la patience.»

Ian Leggatt, de Cambridge en Ontario, a joué 73 et se retrouve à égalité au 32^e rang à 143. James

Lepp (81), d'Abbotsford en Colombie-Britannique, et Jon Mills (78), d'Oshawa, ont tous les deux connu des difficultés et ont raté la qualification.

HJORTH PROGRESSE

À Springfield, en Illinois, Maria Hjorth a amélioré ses chances de décrocher sa première victoire en sept ans dans la LPGA, Cristie Kerr a gâché sa journée avec un mauvais trou et Annika Sorenstam est demeurée dans la course de peine et de misère, hier, à la Classique State Farm.

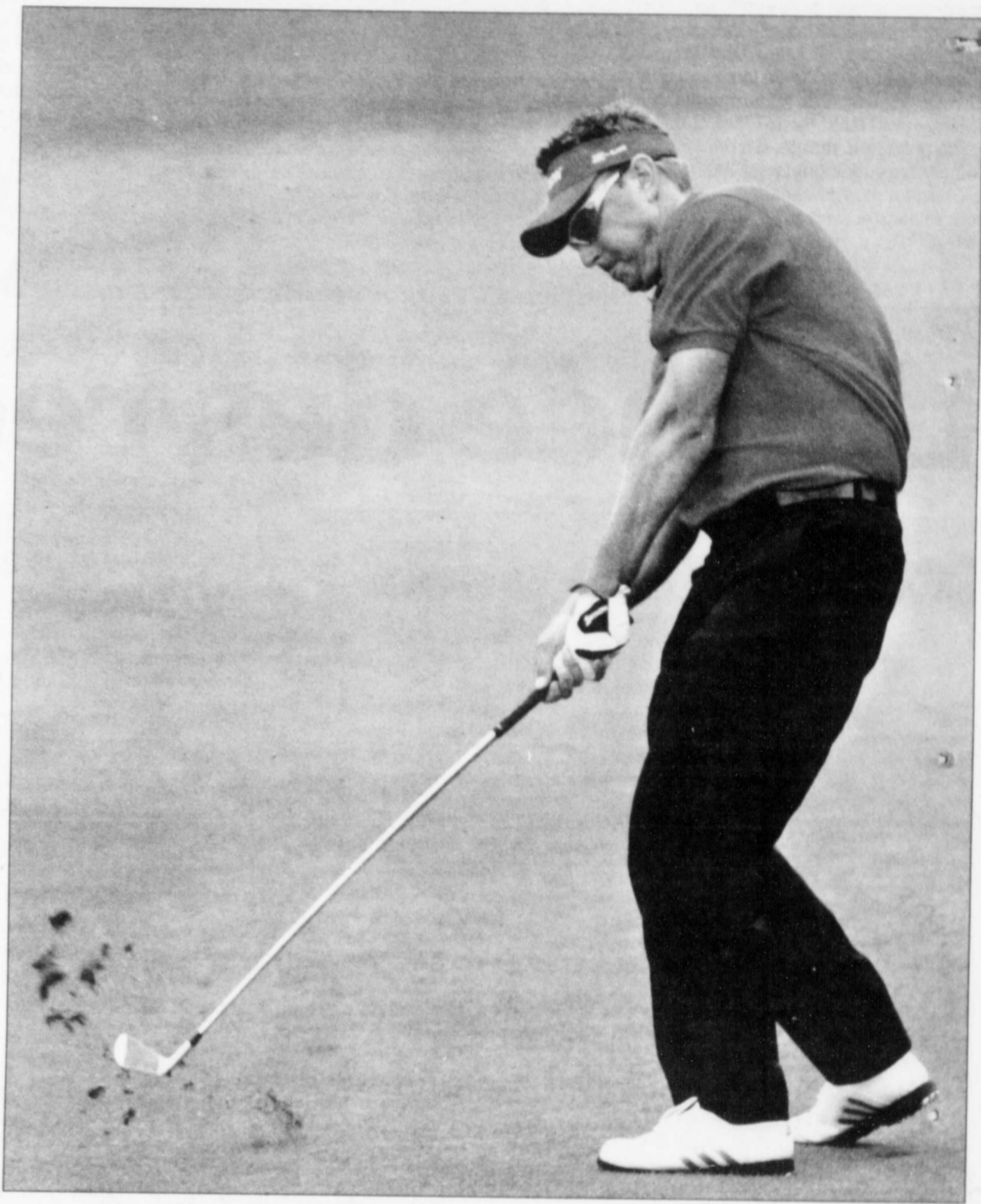
Hjorth a inscrit un 70, deux coups sous la normale, pour se retrouver à 202, 14 sous la normale, à l'issue du troisième parcours. Elle avait un coup d'avance sur Seon-Hwa Lee (69) et Il Mi Chung (70).

Les seules victoires de Hjorth dans la LPGA ont été signées en 1999, à sa deuxième année au sein du circuit, à l'occasion des Classiques Safeco et Mizuno.

À égalité en tête avec Hjorth au début de la journée, Kerr a commis un triple bogey au septième trou, une normale trois, et s'est contentée de la normale de 72 pour glisser au quatrième rang à 204, 12 sous la normale, à égalité avec Nancy Scranton. Celle-ci a réussi un 63, le meilleur score de sa carrière.

Sorenstam (69), qui avait six coups de retard au début du troisième parcours, semblait sur le point de s'éclipser lorsqu'elle a récolté deux oiselets en fin de ronde pour revenir à neuf sous la normale. Elle s'est ainsi retrouvée à cinq coups de la meneuse. Elle pouvait donc garder espoir de remonter la pente aujourd'hui.

La Canadienne Alena Sharp, de Hamilton, a disputé la meilleure ronde de sa carrière dans la LPGA, un 67, pour se hisser à égalité au 13^e échelon. Salimah Mussani, de Burlington, en Ontario, a joué 74 et elle était à égalité en 65^e place.



Robert Allenby s'exécute à partir de l'allée du 18^e trou, complétant alors une deuxième ronde étonnante au Championnat Deutsche Bank, à Norton, au Massachussets. — PHOTO REUTERS

EN BREF

Du succès pour les raquettes Blondeau

→ La joueuse de tennis Diane Blondeau a remporté le championnat national vétérans pour la quatrième année consécutive, à Tremblant récemment. Elle a battu la montréalaise Kirsten Bjorn en finale des 40 ans par les scores de 6-2 et 6-4. Par ailleurs, Marc Blondeau, l'oncle de Diane, et Rolland Godin ont gagné l'épreuve en double chez les 70 ans. *Francis Higgins*

Une place inespérée pour Olivier Faucher

→ Le joueur de volleyball du Rouge et Or Olivier Faucher a eu la surprise de décrocher une place au sein de l'équipe

Canada B en vue de la Coupe internationale Anton Furlani disputée à Ottawa, du 6 au 9 septembre. Cuba, l'une des quatre équipes du tournoi avec la Tunisie, l'Argentine et le Canada, a déclaré forfait. Une deuxième formation canadienne a donc été constituée. Le passeur originaire de Plessisville en fera donc partie, grâce notamment à sa place dans la deuxième équipe d'étoiles de Sport interuniversitaire canadien, en 2006. *Francis Higgins*

Deux titres en double

→ Marie-Pier Huet a remporté le titre canadien en double dans la catégorie 18 ans aux championnats nationaux qui ont eu lieu récemment en Ontario. Sa coéquipière de tennis-études du Club Avantage Multi-Sports, Laurie

Gingras, a fait de même chez les 14 ans, en plus de se classer parmi les 12 premières en simple. Chez les hommes, Sébastien Jacques s'est incliné en finale du simple et du double 18 ans. Par ailleurs, Alex Pavel et Olivier Gingras ont gagné la première et troisième places au récent championnat provincial 10 ans. *Francis Higgins*

Pour les juniors de Lac-Saint-Joseph

→ Le deuxième tournoi de la Fondation «en appui à nos juniors» du club de Lac-St-Joseph, sous la présidence d'honneur de Louis Paquet, a été couronné de succès avec la participation de 124 joueurs. *Réal Labbé*

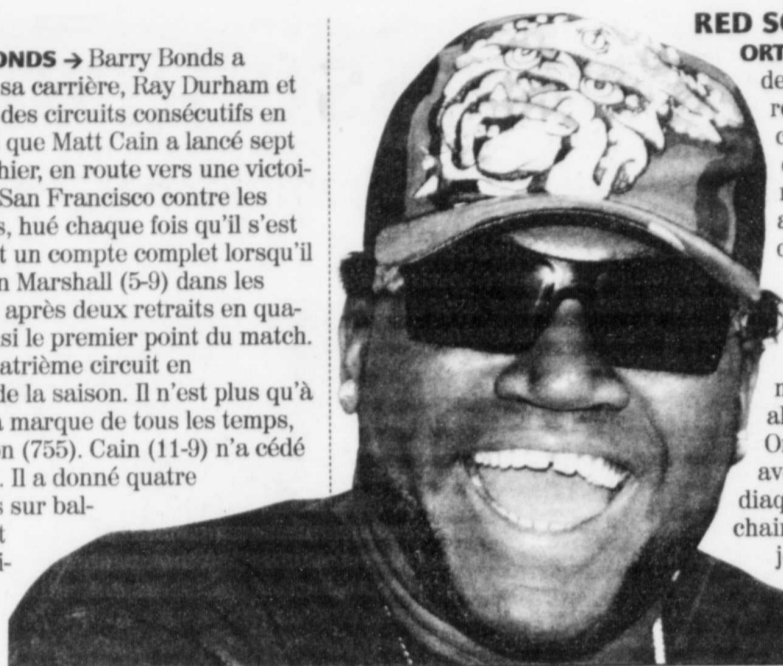
Deux filles se démarquent dans la future relève du Rouge et Or



Krystal Marquis et Andréanne Proulx sont les deux seules joueuses parmi les 272 jeunes inscrits au programme estival mini-football Rouge et Or qui s'adressait aux jeunes de la région âgés entre 9 et 12 ans. Andréanne s'alignait avec une des 8 équipes de la catégorie Novice alors que Krystal évoluait dans la catégorie Atome. La compétition avec les garçons n'était pas toujours facile mais leur désir de bien performer était évident ! Leur combativité égalait celle de leurs coéquipiers et il fallait attendre qu'elles enlèvent leur casque pour voir la différence ! Les parties de la ligue de mini-football Rouge et Or se déroulaient tous les vendredis soir, samedi matin et dimanche matin de la mi-mai à la mi-juillet.

GIANTS

728^e CIRCUIT POUR BONDS → Barry Bonds a cogné le 728^e circuit de sa carrière, Ray Durham et Moises Alou ont frappé des circuits consécutifs en sixième manche, tandis que Matt Cain a lancé sept manches et deux tiers, hier, en route vers une victoire de 4-2 des Giants de San Francisco contre les Cubs de Chicago. Bonds, hué chaque fois qu'il s'est présenté au bâton, avait un compte complet lorsqu'il a propulsé le tir de Sean Marshall (5-9) dans les gradins du champ droit après deux retraits en quatrième. Il produisait ainsi le premier point du match. Bonds en était à son quatrième circuit en 10 matchs et à son 20^e de la saison. Il n'est plus qu'à 27 coups de canon de la marque de tous les temps, détenue par Hank Aaron (755). Cain (11-9) n'a cédé qu'un point, non mérité. Il a donné quatre coups sûrs et deux buts sur balles, tout en enregistrant sept retraits sur des prises. AP

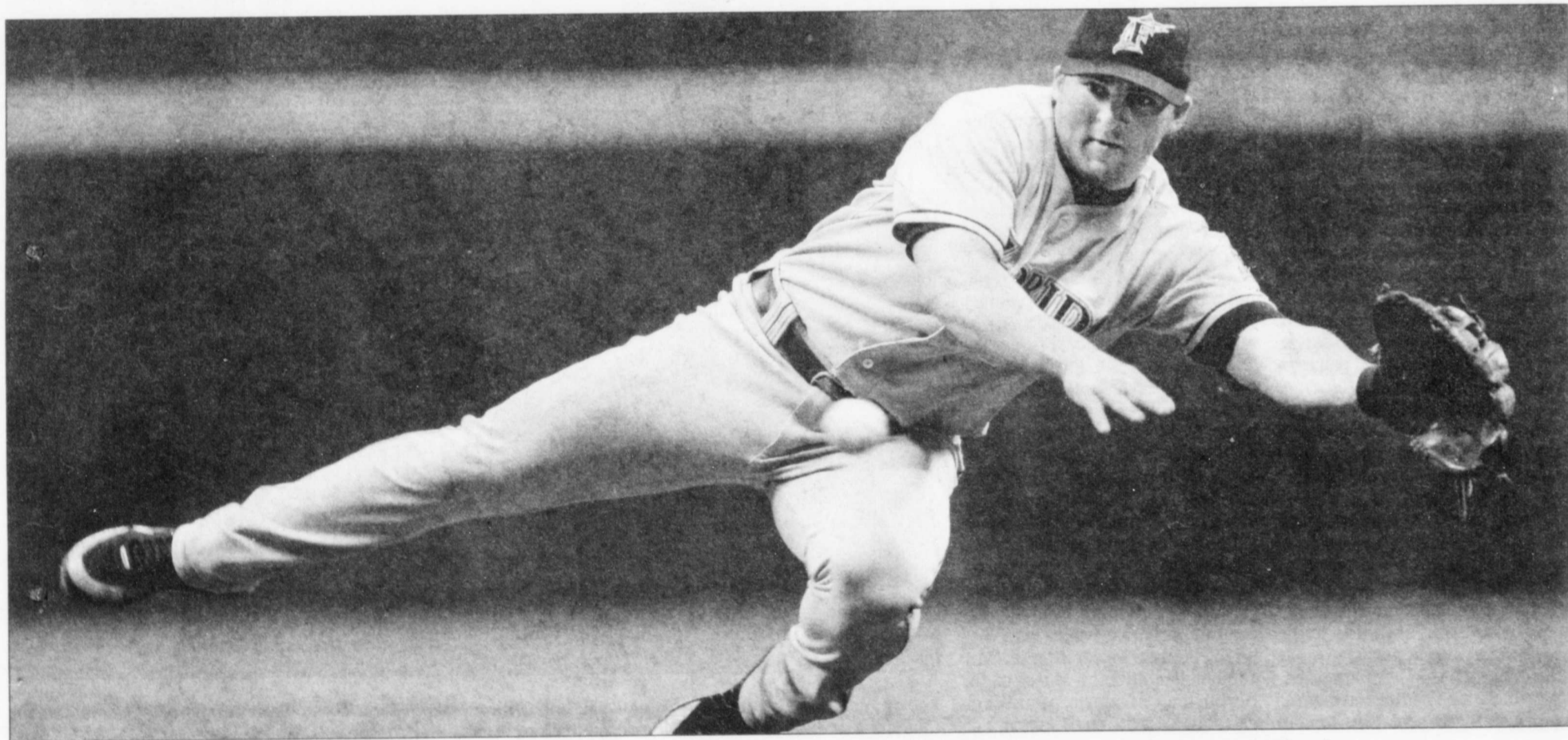
**RED SOX**

ORTIZ CONFIAIT DE VITE REVENIR → Le coéquipier des Red Sox de Boston, David Ortiz, était de retour au Fenway Park, hier, exprimant sa confiance que le fait de porter un moniteur cardiaque durant quelques jours lui permettra de réintégrer la formation plus rapidement. Ortiz a tenu une conférence de presse en compagnie du médecin des Red Sox, Thomas Gill, avant la rencontre d'hier face aux Blue Jays de Toronto. « La chose la plus importante en ce moment est que je n'ai pas de problème au cœur, a dit Ortiz. Les docteurs m'ont dit qu'il n'y a pas de problème à ce niveau-là. Nous allons simplement continuer la surveillance. » Ortiz a reçu son congé de l'hôpital, jeudi, après avoir passé des tests pour des palpitations cardiaques. Il subira d'autres tests la semaine prochaine pour déterminer quand il pourra revenir au jeu. Ortiz domine la Ligue américaine pour les circuits (47) et les points produits (121). AP

TWINS

CIRCUIT DE TROIS POINTS DE JUSTIN MORNEAU → Le Canadien Justin Morneau a cogné un circuit de trois points, Torii Hunter a aussi frappé la longue balle et les Twins du Minnesota ont vaincu les Yankees de New York 6-1, dans un match écourté à huit manches à cause de la pluie. Scott Baker (4-7) a bien maîtrisé l'attaque des Yankees pour la deuxième fois cette saison, aidant les Twins à signer seulement leur deuxième victoire en 14 sorties au Yankee Stadium. Rappelé des mineures vendredi, Baker n'a cédé que deux coups sûrs en cinq manches. C'était sa première victoire dans les majeures depuis le 17 juillet. Il a donné trois buts sur balles et retiré quatre frappeurs sur des prises. AP

L'année des recrues



Le joueur de deuxième but recrue des Marlins de la Floride, Dan Uggla, montre son savoir-faire lors du match de vendredi dernier contre les Brewers à Milwaukee. — PHOTO AP

D'après Associated Press

MIAMI — C'est l'année des recrues dans le baseball majeur. Mais qui est la meilleure d'entre elles? À eux seuls, les Marlins de la Floride ont sept joueurs qui pourraient remporter le titre de recrue de l'année: les lanceurs partants Josh Johnson, Scott Olsen et Ricky Nolasco, le joueur de deuxième-but Dan Uggla, l'arrêt-court Hanley Ramirez, le premier-but Mike Jacobs et le voltigeur de gauche Josh Willingham.

Les autres noms à surveiller dans la Ligue nationale sont le premier-but Prince Fielder (Milwaukee), le troisième-but Ryan Zimmerman (Washington) et le joueur de champ gauche Andre Ethier (Los Angeles). Dans la Ligue américaine, les candidats potentiels se nomment Francisco Liriano (Min-

nesota), Justin Verlander (Detroit), Jered Weaver (Los Angeles), trois lanceurs partants, ainsi que le releveur Jonathan Papelbon, des Red Sox de Boston.

« Incroyable », lance le premier-but Conor Jackson, une des trois recrues à détenir un poste régulier en Arizona. « La course pour la recrue de l'année dans la Nationale frôle le ridicule tellement les joueurs ont des saisons qui ressemblent à celles des vétérans. Il y a une énorme différence entre les recrues du passé et celles de cette année. »

Sans leurs joueurs de première année, les Marlins seraient pratiquement à court de personnel. En ce moment, la plus jeune équipe du baseball est aussi la plus surprenante. Après un désastreux début de saison (11-31), elle joue pour 600 depuis. Et la voilà en pleine

course au meilleur deuxième.

Avec Johnson, Olsen et Nolasco, les Marlins sont devenus la troisième équipe depuis 1900 à miser sur un trio de jeunes lanceurs, qui ont déjà signé 10 victoires chacun. Deux tiers des gains des Marlins sont attribuables aux lanceurs recrues. La puissance des jeunes domine aussi l'alignement régulier. Avec Uggla et Willingham, les Marlins sont les premiers dans la Nationale à compter sur deux recrues avec 20 circuits chacun. Uggla est seulement le quatrième joueur des 50 dernières années à totaliser au moins 20 circuits et 75 points produits à sa première saison. Les autres sont Albert Pujols, Orlando Cepeda et Frank Robinson. Le rapide et habile Ramirez a 12 circuits. À 22 ans, il est sans doute le plus précoce Marlin.

La Floride a utilisé 21 recrues

cette saison — ce qui n'inclut pas le gérant Joe Girardi. « C'était un peu différent avec cette équipe, dit Uggla. Généralement, lorsqu'un joueur est rappelé, il n'a pas la chance de jouer tous les jours. Les vétérans sont là pour faire le travail. Mais ici, on nous a fait confiance dès le départ. Ça aide à faire disparaître le sentiment d'être une recrue. »

La stratégie des Marlins a payé. Ils ont démantelé une équipe décevante en 2005 et ainsi réduit leur masse salariale à 15 millions\$, de loin la plus modeste du baseball. En projetant leur fiche à la fin de l'année selon les résultats déjà obtenus, chaque victoire des Marlins aura coûté 188 000\$. Pour les Yankees, le même calcul donne un résultat fort différent: plus de 2 millions\$.

La meilleure aubaine est sans doute Josh Johnson, un lanceur de

22 ans. Son salaire s'élève à 327 000\$ — moins que le revenu hebdomadaire de certains joueurs — et lorsqu'il a enfilé son uniforme avant le match d'hier, il avait 12 victoires contre six défaites et une moyenne de points mérités de 2,87, la meilleure des majeures.

C'est pareil dans tout le baseball. Dès leur arrivée en mai, Ethier et son coéquipier recrue Russell Martin, de Chelsea, au Québec, ont aidé les Dodgers à atteindre le premier rang de leur division. Liriano détenait une fiche de 12-3 et une moyenne de points mérités de 2,19 avant qu'une blessure au coude le tienne à l'écart. Weaver a égalé un record de la Ligue américaine en gagnant ses neuf premières décisions en carrière. Et Verlander a rapidement surgi comme l'as du meilleur groupe de lanceurs du baseball à Detroit.

Plus motivé que jamais

Thome n'a qu'un objectif : gagner la Série mondiale

D'après PC

TORONTO — Jim Thome est un gros bonhomme jovial, même s'il est enrubanné comme une momie. À sa 16^e saison dans le baseball majeur, ce gaillard de 6' 4" et 245 livres ne cesse de sourire, même s'il a sans doute besoin d'un entretien aussi suivi qu'une vieille Lada de l'ère soviétique pour bien fonctionner.

Quatre présences au bâton comme frappeur de choix et une course ou deux sur les buts nécessitent invariablement des sacs de glace et plus d'une heure de traitement sur la table de l'entraîneur, car le puissant cogneur de 35 ans éprouve régulièrement des malaises au dos, au coude, au poignet et aux jambes.

Thome constitue encore une menace quand il se présente au bâton. Il présente une moyenne de ,293 assortie de 36 coups de circuit, de 92 points produits et de 94 points marqués. Sans compter qu'il revendique une moyenne de présence sur les buts de ,413, de sorte qu'il pourrait être considéré dans la course au joueur le plus utile à son équipe en fin de saison.

Le gros bonhomme veut tellement gagner une première Série mondiale qu'il a redoublé d'ardeur cette saison pour aider les White Sox de Chicago à remporter un autre titre.

« Jim a tout accompli au baseball, sauf mériter cette bague de la Série mondiale, ce qui est une source de motivation pour plusieurs gars dans ce vestiaire, explique son coéquipier Paul Konerko. Nous avons gagné une Série mondiale et nous voulons répéter l'exploit et quand on regarde un joueur comme Jim, ça nous incite à travailler encore plus fort. »

UNE ODEUR TENACE

Des équipes peuvent se satisfaire d'avoir gagné une fois, et c'est pourquoi rafraîchir la formation d'un club peut prendre une importance vitale. Les Blue Jays de Toronto l'ont fait après avoir enlevé une première Série mondiale en 1992, en insérant Paul Molitor et Dave Stewart pour aider l'équipe à rafler de nouveau les grands honneurs l'année suivante.

La seule motivation de Thome par les temps qui courent est de se retrouver en Série mondiale, dont il avait reniflé l'odeur à deux reprises en 1995 et en 1997 avec les Indiens de Cleveland, sans toutefois triompher. Ses coéquipiers des Sox veulent l'aider à atteindre son but ultime cette fois.

« Tout le monde doit se montrer affamé tout en jouant jour après jour avec énergie et passion », commente Thome en arpentant le vestiaire avec un stimulateur musculaire accroché au dos.



Après une saison de misère en 2005 avec les Phillies de Philadelphie, Jim Thome est revenu en force avec les White Sox de Chicago cette année. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Bien sûr, il est heureux que Thome ait retrouvé la forme après avoir raté la majeure partie de la saison 2005 à la suite de problèmes au dos et d'une opération au coude droit. Limité à 59 rencontres, il a présenté une faible moyenne de ,207 avec sept circuits et 30 points produits. Certains ont cru que sa carrière était terminée.

ÉCHANGE PROFITABLE

L'émergence de Ryan Howard a incité les Phillies de Philadelphie à l'échanger. Ils ont consenti 22 millions \$ aux White Sox pour aider à payer les 43,5 millions \$ garantis par son contrat jusqu'en 2008. Le joueur de champ centre Aaron Rowand et les lan-

ceurs des rangs mineurs Daniel Haigwood et Gio Gonzalez ont été cédés à Philadelphie lors de cet échange conclu l'hiver dernier.

La transaction a finalement fort bien tourné pour les White Sox, alors que Thome les a aidés à se maintenir dans la course au meilleur deuxième et à garder à vue les surprenants Tigers de Detroit dans la division centrale de la Ligue américaine.

« Il va de soi qu'avec mes blessures et tout ce que j'ai dû surmonter il y a un an, revenir au jeu, tenter de participer aux séries d'après-saison et remporter un championnat me convient parfaitement, a ajouté Thome.

« Me retrouver parmi cette bande de gagnants constitue une si-

tuation idéale pour moi. J'aime bien nos chances. Detroit joue bien, mais je pense que nous croyons tous que nous avons d'excellentes chances de nous rendre jusqu'au bout. »

Thome n'a pas participé aux séries d'après-saison depuis 2001, quand la grande équipe des Indiens des années 90 a effectué sa dernière présence. « Cette passion ne s'éteindra jamais. Vous avez toujours ce goût de revenir quand vous y avez déjà goûté, ajoute Thome. Je pense que nous sommes dépendants les uns des autres et que cette rage de gagner doit provenir de tout le monde dans ce club. Quant à moi, mes coéquipiers m'ont déjà transmis leur désir de vaincre. »

EN BREF

Joey Ryan se porte beaucoup mieux

→ Soupir de soulagement chez les Remparts de Québec, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, et chez Joey Ryan. Blessé au thorax pendant le match de vendredi face aux Voltigeurs de Drummondville, l'arrière avait été conduit à l'hôpital en ambulance par mesure préventive parce qu'il avait craché un peu de sang quelques instants après l'incident au cours duquel il avait mis en échec un adversaire avec sa poitrine plutôt qu'avec son épaule. Après plusieurs examens, on n'a décelé rien de grave, si ce n'est une contusion à un poumon. Ça ne l'empêchera pas de participer au camp des recrues des Kings de Los Angeles. *Kevin Johnston*

Du bon pied

→ La défensive a tenu le coup dans les dernières minutes et les Faucons de Lévis-Lauzon ont entrepris la saison 2006 du bon pied dans le football collégial AA, alors qu'ils ont vaincu les Griffons de l'Outaouais 28-21. Kevin Simard s'est distingué chez les Faucons avec des gains au sol de 150 verges et deux touchés. Le quart-arrière Mathieu Chamberland a lui aussi su tirer son épingle du jeu avec deux passes de touché. Sur le plan défensif, Hugo Lévesque s'est signalé avec deux interceptions, tandis que Julien Bouffard s'est offert deux sacs du quart. *François Ratté*

Les Condors en demi-finale

→ Les Condors de Charlesbourg participeront aujourd'hui à la demi-finale du championnat provincial de baseball midget AAA présenté à Montréal. Hier, après avoir d'abord encaissé une défaite de 14-7 face à Trois-Rivières dans une rencontre où les lanceurs des Condors ont accordé pas moins de 17 buts sur balles, les protégés de Jean-Philippe Roy se sont ressaisis pour défaire Lachine 12-2. Alexandre Villeneuve a été crédité de la victoire après avoir lancé pendant cinq manches. Alexandre Côté, Jonathan Gilbert et Jean-Sébastien Pouliot ont frappé deux coups sûrs chacun. Dans le premier match, Mathieu Groleau avait obtenu quatre coups sûrs. *François Ratté*

Triathlète en or

→ La Canadienne Kirsten Sweetland a remporté l'or chez les femmes de catégorie junior, hier, aux Championnats du monde de triathlon. La dernière médaille d'or canadienne chez les juniors avait été réclamée en 1991 par Erik Myllamaki. La triathlète de Victoria a fini première avec un chrono cumulatif d'une heure, cinq minutes et 58 secondes. *PC*



Eddie Lantigua a salué son public à sa manière, expédiant le tout premier lancer qui lui était servi loin au champ droit, un coup de canon de deux points. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

Vers les séries

Samuel Auger

sauger@lesoleil.com



Les Capitales de Québec ont eu le dessus par la marque de 13 à 3 sur les Skyhawks de Sussex, hier soir au Stade municipal, mais ils devront attendre avant de sabler le champagne. La pluie ayant reporté la présentation de la rencontre impliquant leurs rivaux du New Jersey, les Caps ne sont toujours pas assurés d'une place en série.

«Ça fait du bien de pouvoir enfin relaxer dans un match, c'est agréable. On a eu de l'aide avec leurs erreurs en défensive, mais on a aussi eu de très bons contacts. Quand tu sors avec 13 points le lendemain d'une défaite crève-cœur, ça démontre que ce match a été totalement oublié», a résumé le gérant Michel Laplante dans le vestiaire des vainqueurs.

Toute l'équipe a mis la main à la pâte dans l'alignement partant, qui a totalisé 15 coups sûrs. Eddie Lantigua a poursuivi sur sa lancée avec un circuit, trois coups sûrs et trois points produits.

La bande de Laplante a donné de sérieux maux de tête au lanceur partant de Sussex, Michael Greenhouse. Ce dernier a accordé sept points et neuf coups sûrs en seulement trois manches et un tiers. Kevin Beavers a pour sa part connu une sortie honorable, accordant tout de même huit coups sûrs en six manches. Il a récolté sa quatrième victoire de la campagne.

FOULE EN LIESSE

La foule, gonflée à bloc après la performance du tonnerre de Lantigua, la veille, scandait déjà son nom en début de rencontre. Le Do-

minicain l'a saluée à sa manière, expédiant le tout premier lancer qui lui était servi loin au champ droit, un coup de canon de deux points. «Je n'en reviens pas, on me lance trois balles de suite et la foule hue le lanceur, car ils veulent absolument que je frappe», a commenté Lantigua, visiblement ému par la réaction des partisans tout au long de la soirée.

Goefrey Tomlinson a établi quant à lui un record d'équipe en troisième en y allant d'un septième triple au champ droit. Lantigua est revenu à la charge avec un simple pour donner une avance de 5 à 0 aux siens. Sussex a bien tenté de revenir dans la partie en début de quatrième, alors que le partant des Caps montrait des signes d'essoufflement en accordant deux points. Les Capitales se sont toutefois déchainés à leur retour au bâton, Tomlinson et Ed Montague produisant deux points chacun.

Simon Légaré ne voulait pas retourner au vestiaire comme étant le seul joueur sans coup sûr. En sixième, avec les buts remplis, le voltigeur originaire de Laval a cogné un simple pour ajouter deux autres points à l'avance des Caps. Pénible soirée en bout de ligne pour Sussex, qui a recouru à pas moins de cinq lanceurs pour clore la rencontre.

NOTES : La victoire en poche, Laplante a remplacé Olivier Lépine en huitième manche par Maxime Lamarche, dont il s'agissait de la première apparition de l'année... **On ne sait toujours pas qui affrontera les Skyhawks, ce soir, exceptionnellement à 19 h 05. Laplante préfère attendre le résultat du programme double entre Nashua et New Haven avant de confirmer le retour au monticule de son as Gabe Ribas. Une seule défaite de Nashua, et les Caps prolongeront leur saison.**

Un succès qui permet un repos bien mérité

La foule a eu droit à un festival offensif comme pas un, hier soir au Stade municipal. «Disons que ce n'est pas arrivé souvent cette année à Québec», a souligné le gérant Michel Laplante dans le vestiaire.

L'entraîneur ne le cache pas : un gain facile comme celui d'hier est une occasion inespérée de donner un répit à ses meilleurs éléments. «Olivier Lépine a finalement obtenu un repos de deux manches. Notre contre-performance de vendredi nous a toute-

fois coûté très cher, car j'aurais aimé pouvoir donner d'autres journées de congé à d'autres joueurs», a-t-il indiqué.

Après six manches, la destinée de Sussex semblait toute tracée dans le ciel. À un point tel que les joueurs des Caps pouvaient se permettre un petit jeu à savoir qui d'entre eux n'obtiendrait pas de coup sûr. C'est finalement Olivier Lépine qui a perdu, mais Simon Légaré connaissait aussi une soirée plutôt ordinaire avant de briser la glace. «Tu ne sens pas

de pression particulière quand tu n'as pas cogné de coup sûr dans un tel match, a déclaré Légaré. C'est plutôt entre nous que l'on se fait un jeu. C'est drôle. Ce soir (hier), il ne me manquait souvent qu'une toute petite fraction, la balle frôlait la ligne ou se rendait à la piste d'avertissement.»

Eddie Lantigua, lui, n'a jamais cru un seul instant être l'exclu offensif de la soirée. «Sussex me lance davantage de bonnes balles que les autres équipes, et je m'élançais davantage», a ré-

sumé le Dominicain, auteur de trois coups sûrs.

À QUI LE MONTICULE ?

Michel Laplante fait maintenant face à un dilemme de taille. Les Caps n'ont toujours pas garanti leur participation aux séries de fin de saison. Il ne leur manque toutefois qu'une victoire ou encore une défaite du Pride de Nashua. Dans un tel contexte, doit-il prendre le risque de confier la balle à son meilleur partant, Gabe Ribas ? «Je pense que ce qu'on a vu de J.C.

Hughet et de Jorge Perez nous dit qu'ils sont presque aussi dominants que Ribas. Maintenant, dans quel ordre les utiliser ? C'est un beau casse-tête.»

Québec fait actuellement le plein de victoires aux dépens de la pire formation du circuit indépendant. Le gérant ne s'inquiète pourtant pas de ces parties nettement moins relevées. «Présentement, je n'en veux pas de préparation pour les séries. Mes gars sont tellement brûlés», a tranché Laplante. SA.

Les Lions retranschent Charles Rogers

Associated Press

ANN ARBOR, Michigan — Les Lions de Detroit ont retransché Charles Rogers, hier, trois ans seulement après l'avoir sélectionné au deuxième rang du repêchage de la NFL.

Sa carrière à Detroit a pris fin après seulement 36 réceptions et 440 verges de gains avec quatre touchés. Il a subi deux fractures de la clavicule et purgé une suspension de quatre matchs durant son séjour avec les Lions.

L'entraîneur-chef Rod Marinelli, qui en est à sa première année à la barre des Lions, s'est dit peu impressionné par les habitudes de travail de Rogers et par sa production durant le camp d'entraînement, malgré un malaise au genou.

Le nouveau personnel des Lions n'a pas de liens aussi émotifs avec Rogers, comme c'est le cas pour le président du club Matt Millen, qui a repêché l'ancienne vedette de Michigan State et lui a accordé un boni de signature de 14,2 millions \$US.

Rogers ne cadrerait tout simplement pas dans les plans de Marinelli, qui désire miser sur le travail acharné plutôt que sur le talent. « Nous avons choisi les hommes qui sont les mieux adaptés à cette équipe de football, a dit

Marinelli. C'est chose faite. Nous lui souhaitons la meilleure des chances. Il faut aller de l'avant. »

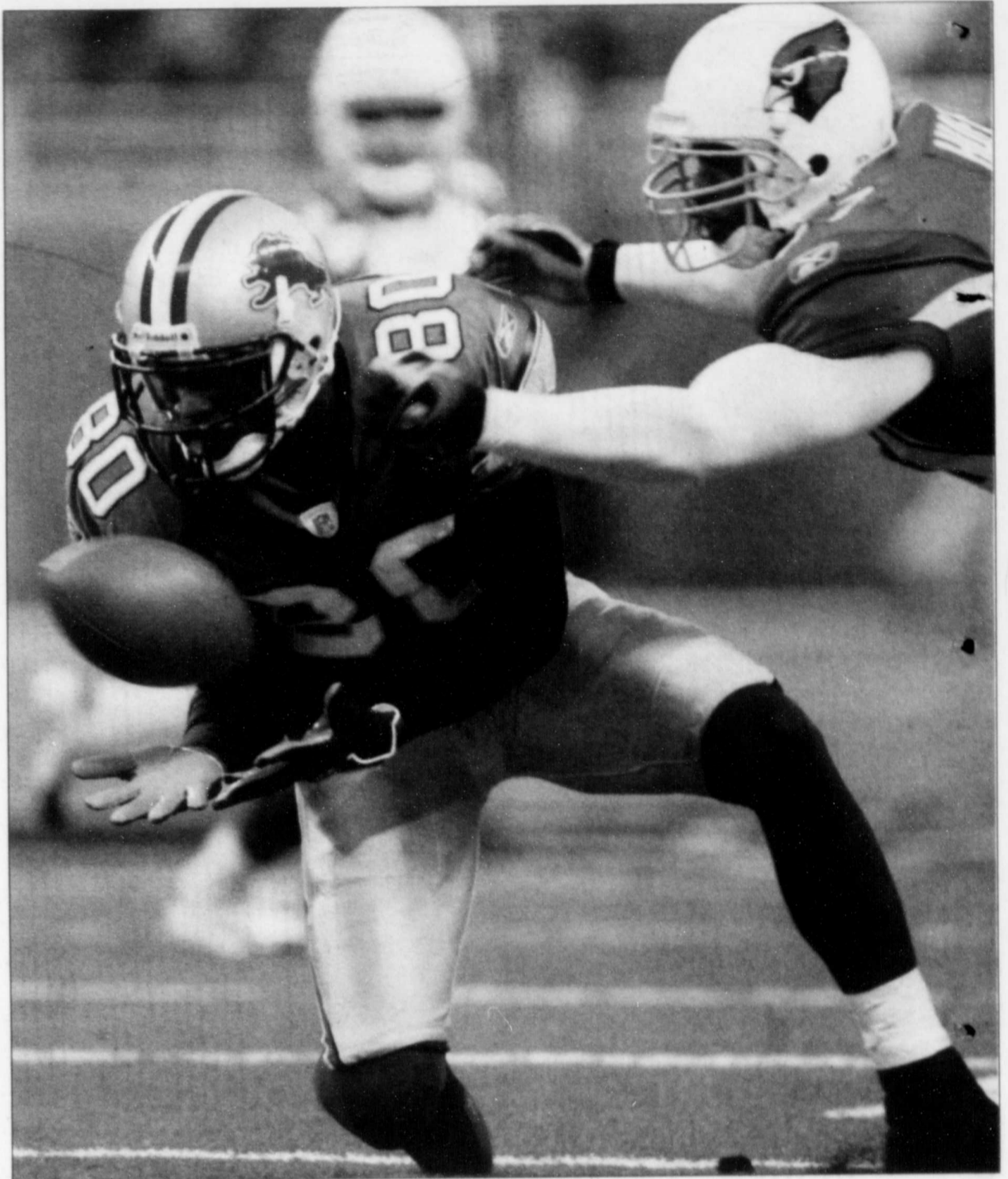
Marinelli a affirmé que Rogers ne s'est pas présenté au centre d'entraînement des Lions, hier matin, à Allen Park. Marinelli a indiqué que le directeur du personnel des joueurs Sheldon White a laissé deux messages à Rogers et mis son agent, Kevin Poston, au courant de la décision de l'équipe.

RON DAYNE LIBÉRÉ

Les demis offensifs Ron Dayne et Lee Suggs ont été au nombre des derniers joueurs retranschés des camps d'entraînement de la NFL.

Dayne, vainqueur du trophée Heisman en 1999, avait amorcé le camp d'entraînement des Broncos de Denver en tant que joueur partant. Il a été remercié alors que l'équipe a réduit sa formation au nombre limite de 53 joueurs. Dayne pourrait toutefois se tailler un poste chez les Texans de Houston, qui sont dirigés par Gary Kubiak, l'ancien coordonnateur offensif des Broncos. Les Texans ont placé le nom de leur meilleur demi, Domanick Davis, sur la liste de réserve.

Suggs avait été échangé des Browns de Cleveland aux Jets de New York, mais il avait dû retourner à sa première équipe après



Charles Rogers ne cadrerait tout simplement pas dans les plans du nouvel entraîneur-chef des Lions, Rod Marinelli. Ce dernier désire miser sur le travail acharné plutôt que sur le talent. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

avoir échoué à un examen médical. Suggs a été blessé au cou, à l'épaule, à un orteil, à la cheville et au pouce au cours de sa carrière.

Les Browns ont aussi placé le demi offensif William Green sur la liste de réserve, en plus d'acquiescer le centre Hank Fraley des

Eagles de Philadelphie en retour d'un choix conditionnel lors du repêchage de 2008.

Au Minnesota, les Vikings ont embauché l'ailier espacé Todd Pinkston, qui a passé ses six premières années dans la NFL au sein des Eagles. Pinkston a raté la der-

nière saison en raison d'une déchirure au tendon d'Achille.

Au Tennessee, les Titans ont remercié le demi offensif Jarrett Payton, le fils du regretté Walter Payton, gardant plutôt dans la formation Chris Brown, Travis Henry et LenDale White.

Les Patriots passent au plan B

Incertaine du retour de Deion Branch, l'équipe de la Nouvelle-Angleterre va chercher Doug Gabriel

Associated Press

FOXBOROUGH, Massachusetts — Devant faire face à l'incertitude concernant Deion Branch, absent en raison de demandes financières, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont obtenu, hier, l'ailier espacé Doug Gabriel, des Raiders d'Oakland, en retour d'une compensation que ces derniers n'ont pas immédiatement révélée.

Gabriel revendique 71 attrapés, incluant cinq touchés, en trois ans au sein des Raiders. Avant la transaction, les cibles les plus fiables du quart-arrière des Patriots, Tom Brady, étaient Reche Caldwell et Troy Brown, qui agissaient tous deux comme réservis-

tes la saison dernière.

Chad Jackson, un choix de deuxième tour lors du dernier repêchage, est demeuré à l'écart durant presque tout l'été en raison d'une blessure à l'arrière de la cuisse, tandis que David Givens a accepté une offre des Titans du Tennessee en tant que joueur autonome.

Branch, à qui il reste un an dans le cadre d'un contrat de 1,045 million \$US, veut une rémunération plus importante. Il ne s'est pas présenté au minicamp obligatoire en juin, ni au camp d'entraînement officiel.

Les choses ont pris une nouvelle tournure, vendredi, quand Branch a déposé un grief contre les Patriots.

L'équipe lui avait accordé une semaine, jusqu'à 16 h vendredi, pour négocier un contrat avec une autre formation et obtenir un échange. Les Jets de New York lui auraient offert un contrat de 39 millions \$ pour six ans et enverraient un choix de deuxième tour aux Patriots. Les Seahawks de Seattle auraient aussi démontré de l'intérêt.

STALEY PERD DES PLUMES

Par ailleurs, Duce Staley a été retenu au sein de la formation de 53 joueurs des Steelers de Pittsburgh en dépit de performances en dents de scie au cours du camp d'entraînement. Staley est désormais considéré comme le troisième demi offensif de l'équipe et il

pourrait ne pas revêtir l'uniforme dans certains matchs en début de campagne.

La place de Staley au sein de l'équipe avait été mise en doute — même l'entraîneur Bill Cowher l'avait reconnu — après que celui qui a atteint trois fois le cap des 1000 verges avec les Eagles de Philadelphie se soit contenté de 2,2 verges de gains par portée durant les matchs préparatoires.

Les Steelers étaient à ce point inquiets de leur profondeur à cette position qu'ils ont complété une transaction avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, vendredi, dans le but d'obtenir les services de la recrue Patrick Cobbs.

Cowher a toutefois rappelé que

les blessures avaient laissé les Steelers en position précaire, la saison dernière. Ils s'étaient alors retrouvés avec un seul demi offensif en santé malgré la présence de Jerome Bettis, Willie Parker, Staley et Verron Haynes. « Il faut pouvoir utiliser ces joueurs-là de façon à éviter qu'ils soient épuisés en novembre ou en décembre, a noté Cowher. C'est très important qu'ils demeurent frais et dispos. C'est la clé pour nous, une équipe qui mise sur le jeu au sol. »

Haynes, qui a surtout été utilisé sur les troisièmes essais à ses quatre premières saisons dans la NFL, est désormais considéré comme le réserviste de Parker, même s'il n'a jamais touché au ballon plus de 12 fois dans un match.

Tant qu'à avoir les trois, autant avoir les meilleurs.



À partir de

54⁹⁵\$

par mois, les 6 premiers mois
Offre d'une durée limitée

Télévision numérique ExpressVu^{MC}
Service téléphonique résidentiel
Sympatico^{MC} Intermédiaire

Télévision numérique
ExpressVu
À partir de
22^s
par mois¹

Service téléphonique
résidentiel
À partir de
23^s
par mois²

Sympatico
Intermédiaire
9⁹⁵\$
par mois³

Visitez un détaillant Bell près de chez vous.



Espace **Bell**

Chicoutimi
1915, boulevard Talbot
(418) 696-0506
Place du Royaume
(418) 693-1188
Jonquière
Galeries Jonquière
(418) 695-0238

Lévis
104, route Président-Kennedy
(418) 837-0222
Galeries Chagnon
(418) 833-3848
Rivière-du-Loup
Centre commercial Rivière-du-Loup
(418) 868-8888

Québec
1171, boulevard Charest Ouest
(418) 687-2121
1100, rue Bouvier, bureau 350
(418) 627-6000
Les Galeries de la Capitale
(418) 627-2555
Place Fleur-de-Lys
(418) 529-9292

Ste-Foy
2785, boulevard Laurier
(418) 650-1000
Place Laurier
(418) 658-8678

Offres d'une durée limitée: réservées aux nouveaux abonnés de Sympatico et (ou) d'ExpressVu. Services offerts aux abonnés résidentiels, là où la technologie et la ligne d'accès le permettent. Sujets à changements sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent, y compris des exigences techniques minimales. 1. Avec le forfait Base numérique francophone à 22\$/mois. Frais d'équipement en sus. 2. Le tarif mensuel est réglementé par le CRTC et peut varier selon la localisation géographique de l'abonné. 3. Offert dans le cadre d'un engagement de 1 an. 20,95\$/mois pour les mois 7 à 12, et le tarif mensuel courant s'applique par la suite. Des frais uniques d'activation (35\$) s'appliquent. Capacité de téléchargement de 2 Go par mois; frais pour téléchargement en sus. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.